APS 2010 LI

Akku Astsäge
Cordless circle saw pruner
Scie à branches à accumulateur
Sfrondatrice a batteria
Accu-takkenzaag
Genopladelig grensav
Batteridrevet grensag
Секатор/Сучкорез аккумуляторный с пильным диском
Akumulatorowa okrzesywarka tarczowa
Traadita ketaslõikur okstele

DE **Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

GB **Operating Instructions** - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!

FR **Manuel d'utilisation** - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaquemise en service!

IT **Istruzioni per l'uso** - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!

NL **Gebruiksaanwijzing** - Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!

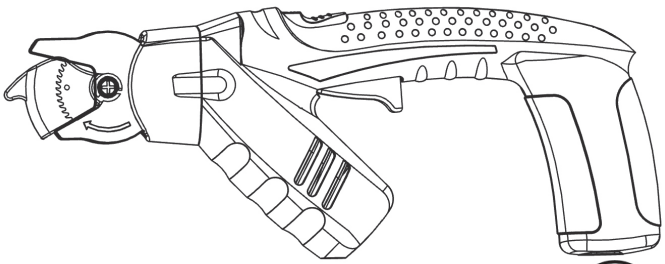
DK **Brugsanvisning** - Oversættelse af den originale driftsvejledning
Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!

NO **Bruksanvisning** - Oversettelse av den originale bruksanvisningen
Les bruksanvisningen før bruk!

RU **Инструкция по эксплуатации** - Перевод оригинальной Инструкции по эксплуатации
Перед применением прочитать инструкцию по эксплуатации!

PL **Instrukcja obsługi** - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
Przed przystąpieniem do użytkowania zapoznać się z treścią instrukcji.

EE **Kasutusjuhend** - Tõlge algsest kasutusjuhendist
Lugege kasutusjuhend enne tööriista kasutamist läbi!



076

Verehrter Kunde,

Das Werkzeug ist nur zum Schneiden von Ästen und Zweigen im häuslichen Bereich gedacht. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich erlaubt wird, kann zu Beschädigungen des Gerätes führen und eine ernste Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Bediener oder Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Schäden anderer Personen oder ihres Eigentums.

Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäße Verwendung oder falschen Betrieb verursacht werden.

INHALTSVERZEICHNIS

TECHNISCHE DATEN	1	AUSWECHSELN DES SÄGEBLATTES	7
BESCHREIBUNG DER TEILE	2	AUFLADEN	7
SYMBOLE AUF DEM GERÄT	3	REINIGUNG UND WARTUNG	7
SYMBOLE AUF DEM LADEGERÄT	3	LAGERUNG	8
ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	3	UMWELTSCHUTZ	8
SICHERHEITSANWEISUNGEN	5	GARANTIEBEDINGUNGEN	8
BEDIENUNGSANLEITUNG	6	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	8

Akku Astsäge

TECHNISCHE DATEN

Modell		**APS 2010 LI**	
Akku-/Betriebsspannung	V/DC	10,8	
Nennkapazität	Ah/Wh	1,5 / 16,2 Lithium-Ionen	
Betriebsdauer	Min.	ca. 30	
Nenndrehzahl	min^{-1}	1100	
Sägeblattdurchmesser	mm	55	
max. Schnittbreite bei Drehung der Astsäge	mm	35	
Schnittstärke	mm	20	
Gewicht	kg	1,0	
Schalldruckpegel (EN 60745-1)	dB (A)	77,6	K=3,0 dB (A)
gemessener Schallleistungspegel	dB (A)	88,6	K=3,0 dB (A)
garantierter Schallleistungspegel	dB (A)	100	
Vibration am Griff (EN 60745-2-5)	m/s^2	<2.5	K=1,5 m/s^2
Netz- / Ladegerät			
Netzspannung	V/Hz	230 V~, 50 Hz	
Ladespannung	V/DC	12	
Ladestrom	mA/DC	450	
Ladedauer	h	3-5 Std.	

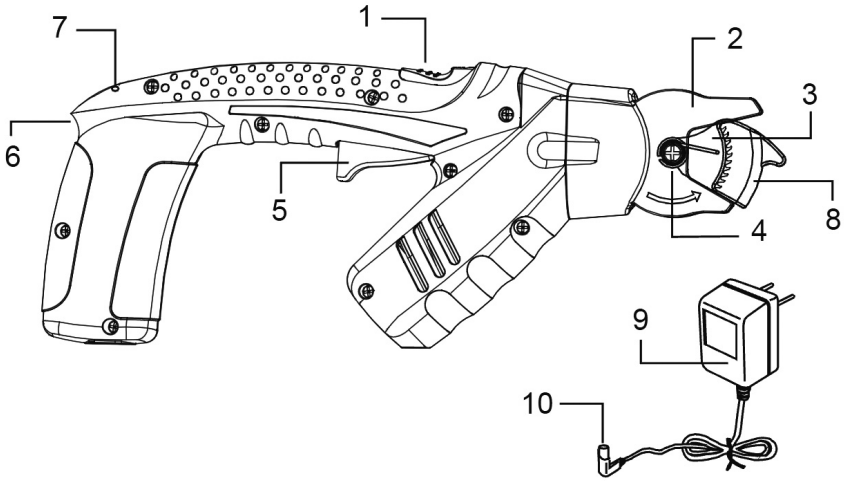
- **Informationen:**
- Der angegebene Gesamtvibrationswert wurde mit einer Standardtestmethode gemäß EN 60745 gemessen und kann zum Vergleichen von Werkzeugen verwendet werden.
- Der angegebene Gesamtvibrationswert kann auch für eine Vorabbeurteilung der Belastung verwendet werden.

Warnung:
- Der Vibrationswert des Werkzeugs kann, je nach Verwendung des Elektrowerkzeugs, während der tatsächlichen Nutzung vom angegeben Gesamtwert abweichen.
- Legen Sie fest, welche Sicherheitsmaßnahmen basierend auf den geschätzten Annahmen während der tatsächlichen Arbeitsbedingungen zum Schutz des Bedieners notwendig sind (berücksichtigen Sie dabei zusätzlich zur Betriebszeit alle Teile des Arbeitszyklus, wie z. B. den Zeitraum, in dem das Gerät ausgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft).

Wichtiger Hinweis:
Es ist unbedingt erforderlich, diese Hinweise zu lesen, bevor Sie ihre Astsäge in Betrieb setzen:

1. Der Li-Ionenakku ist eingebaut; er muss aufgeladen werden, bevor Sie das Werkzeug zum ersten Mal verwenden.
2. Verwenden Sie niemals das gelieferte Ladegerät, um andere Werkzeuge oder Geräte aufzuladen.
3. Der Akku erreicht seine Maximalkapazität nach etwa fünf Entlade-/Aufladezyklen.
4. Die akkubetriebene Astssäge wird mit einem integrierten Li-Ionen Akku betrieben.
   Als Schneidegerät ist das Gerät mit einem Kreissägeblatt ausgestattet.
5. Zum Schutz des Benutzers wird das Gerät mit einem Sicherheitsverschluss geliefert.
6. In Hochleistungszeiten wird der Akku warm.
   Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie beginnen, ihn aufzuladen.
7. Funktion der Betriebsteile siehe folgende Anleitung.

BESCHREIBUNG DER TEILE



ASTSÄGE

1. Einschaltsperrknopf
2. Anschlagkante
3. Sägeblatt
4. Kreuzschlitzschraube zur Befestigung des Sägeblattes
5. Ein/Aus-Schalter
6. Ladebuchse
7. Ladungsanzeige
8. Sägeblattabdeckung

LADEGERÄT

9. Steckerladegerät
10. Ladegerätkabelstecker

SYMBOLE AUF DEM GERÄT	
	Vorsicht!
	Lesen Sie die Betriebsanleitung.
	Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen oder in einer nassen Umgebung.
	Verletzungsgefahr durch Schnitte. Schnittfeste Handschuhe tragen.
	Gefahr von Augenverletzungen! Sicherheitsbrille tragen!
	Elektrische Geräte oder Akkus nicht in den Hausmüll geben.
	Vorsicht! Das Sägeblatt läuft weiter. Warten Sie, bis es still steht.
	Hände fernhalten!

SYMBOLE AUF DEM LADEGERÄT	
	Schutzklasse II
	Schützender Temperaturbegrenzer
	Polausrichtung
	Sicherheitstransformator
	Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
	Das Ladegerät ist nur für die Verwendung im Haus gedacht.
	Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

SYMBOLE IN DEM HANDBUCH	
	Vorsicht! Warnung wegen Unfall- oder Verletzungsgefahr oder Gefahr eines ernsthaften Sachschadens

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand- und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) Vermeiden Sie unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. *Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) Wenn Staubabsaug- und Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.*

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisung nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen können. *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

6) Service

g) Lassen Sie ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

⚠ SICHERHEITSANWEISUNGEN

Sicherheitsanweisungen für den Schnittvorgang aller Sägen

a) GEFAHR: Halten Sie Ihre Hände vom Schneidbereich und dem Sägeblatt fern. Achten Sie darauf, dass sich Ihre zweite Hand am Zusatzgriff oder am Motorgehäuse befindet. Wenn beide Hände die Säge berühren, können sie nicht in das Sägeblatt gelangen.

b) Fassen Sie nicht unter das Werkstück. Die Schutzvorrichtung kann Sie nicht vor dem Sägeblatt unter dem Werkstück schützen.

c) Stellen Sie die Schnitttiefe auf die Dicke des Werkstücks ein. Unter dem Werkstück muss weniger als ein ganzer Zahn der Sägeblattzähne sichtbar sein.

d) Halten Sie das zu schneidende Werkstück niemals in Ihren Händen oder über Ihr Bein. Sichern Sie das Werkstück auf einer stabilen Unterlage. Die ordnungsgemäße Sicherung des Werkstücks ist sehr wichtig, um die Gefahr für Körperteile sowie die Gefahr durch festsitzende Sägeblätter oder eines Kontrollverlusts zu reduzieren.

e) Halten Sie das Elektrowerkzeug nur mit isolierten Griffoberflächen, wenn das Schneidwerkzeug während des Betriebs Kontakt zu verdeckten Kabeln haben könnte. Der Kontakt mit spannungsführenden Kabeln setzt auch exponierte Metallteile des elektrischen Werkzeugs unter Spannung und kann zu einem Stromschlag des Bedieners führen.

f) Verwenden Sie beim Längstrennen immer einen Parallelanschlag oder eine Führung mit gerade Kante. Dadurch wird die Genauigkeit verbessert und die Wahrscheinlichkeit reduziert, dass das Sägeblatt festsitzt.

g) Verwenden Sie immer Sägeblätter mit passender Größe und Form (Diamant gegen rund) oder Dornaufnahmen. Sägeblätter, die nicht zur Sägenhalterung passen, laufen exzentrisch und führen so zu einem Kontrollverlust.

h) Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Unterlegscheiben oder Schrauben für das Sägeblatt. Die Unterlegscheiben und die Schraube des Sägeblatts wurden speziell für Ihre Säge entwickelt, um eine optimale Leistung und Betriebssicherheit zu erzielen.

Weitere Sicherheitsanweisungen für alle Sägen

Ursachen für einen Rückschlag und entsprechende Warnungen

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion auf ein eingeklemmtes, festsitzendes oder falsch ausgerichtetes Sägeblatt. Er führt dazu, dass sich die unkontrollierte Säge nach oben aus dem Werkstück in Richtung des Bedieners bewegt.
- Wenn das Sägeblatt in einem Schnittspalt fest eingeklemmt ist oder festsitzt, wird das Sägeblatt abgewürgt und die Reaktion des Motors treibt das Gerät schnell zurück in Richtung des Bedieners.
- Wenn sich ein Sägeblatt im Schnittspalt verdreht oder dort falsch ausgerichtet wird, können die Zähne des Sägeblatts an der Oberfläche des Holzes aufschlagen, so dass das Sägeblatt aus dem Schnittspalt gedrücken wird und zurück in Richtung des Bedieners springt. Ein Rückschlag ist das Ergebnis einer falschen Verwendung der Säge und/oder falscher Bedienvorgänge oder Bedingungen und kann durch die Einhaltung nachfolgender Sicherheitsmaßnahmen vermieden werden.

a) Halten Sie die Säge immer fest in beiden Händen und halten Sie Ihre Arme so, dass Sie einem Rückschlag widerstehen können. Stellen Sie sich so hin, dass sich Ihr Körper seitlich zur Säge jedoch nicht in einer Linie mit dem Sägeblatt befindet. Durch den Rückschlag kann die Säge zurückspringen. Der Bediener kann die Kräfte eines Rückschlags jedoch kontrollieren, wenn die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden.

b) Wenn das Sägeblatt festsitzt oder Sie den Schnittvorgang aus irgendeinem Grund unterbrechen, lassen Sie den Starter los und halten Sie die Säge bewegungslos im Material, bis das Sägeblatt vollständig stillsteht. Versuchen Sie niemals die Säge aus dem Werkstück zu ziehen oder zurückzuziehen, während sich das Sägeblatt bewegt, dies könnte zu einem Rückschlag führen. Überprüfen Sie, warum das Sägeblatt festsitzt und beheben Sie das Problem.

c) Zentrieren Sie das Sägeblatt im Schnittspalt, bevor Sie die Säge im Werkstück erneut starten und vergewissern Sie sich, dass die Zähne des Sägeblatts nicht im Material festsitzen. Wenn das Sägeblatt festsitzt, kann es beim Starten der Säge nach oben wandern oder vom Werkstück zurückschlagen.

d) Stützen Sie große Äste, um das Risiko eines eingeklemmten Sägeblatts und eines Rückschlags zu minimieren. Große Äste neigen dazu, unter ihrem eigenen Gewicht nachzugeben. Sie müssen an beiden Seiten in der Nähe der Schnittlinie gestützt werden.

e) Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Nicht geschärfte oder falsch eingestellte Sägeblätter verursachen einen engen Schnittspalt. Dies führt zu übermäßiger Reibung, festsitzenden Sägeblättern und einem Rückschlag.

f) Die Sägeblatttiefe und die Hebel zur Verriegelung der Faseneinstellung müssen vor dem Schneiden fest sitzen und gesichert sein. Wenn sich die Sägeblatteinstellung während des Schnittvorgangs verändert, kann dies zu einem festsitzenden Sägeblatt und einem Rückschlag führen.

g) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie in vorhandene Wände oder andere tote Winkel sägen. Das vorstehende Sägeblatt könnte in Objekte schneiden, durch die ein Rückschlag verursacht wird

Sicherheitsanweisungen für Sägen mit unterer Schutzfunktion

a) Überprüfen Sie vor jeder Verwendung, ob die untere Schutzvorrichtung richtig schließt. Verwenden Sie die Säge nur, wenn sich die untere Schutzvorrichtung frei bewegt und sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzvorrichtung niemals in der geöffneten Position fest. Wenn die Säge versehentlich herunterfällt, kann die untere Schutzvorrichtung verbiegen. Heben Sie die untere Schutzvorrichtung an, während Sie den Griff zurückziehen und vergewissern Sie sich, dass sie sich frei bewegt und bei allen Winkeln und Schnitttiefen weder das Sägeblatt noch irgendein anderes Teil berührt.

b) Überprüfen Sie die Funktion der Feder der unteren Schutzvorrichtung. Wenn die Schutzvorrichtung und die Feder nicht ordnungsgemäß funktionieren, müssen Sie vor der Verwendung gewartet werden. Die untere Schutzvorrichtung kann aufgrund von beschädigten Teilen, klebrigen Ablagerungen oder Schmutzansammlungen träge funktionieren.

c) Die untere Schutzvorrichtung darf nur für Sonderschnitte, wie z. B. „Einstichschnitte“ und „Verbundschnitte“, manuell zurückgezogen werden. Heben Sie die untere Schutzvorrichtung durch Zurückziehen des Griffs an. Die Freigabe der unteren Schutzvorrichtung muss mit dem Eindringen des Sägeblatts in das Material erfolgen. Bei allen anderen Sägevorgängen muss die untere Schutzvorrichtung automatisch funktionieren.

d) Achten Sie immer darauf, dass die untere Schutzvorrichtung das Sägeblatt abdeckt, bevor Sie die Säge auf den Ast absenken. Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt führt zu einer Rückwärtsbewegung der Säge, bei der die Säge alles schneidet, was ihr in den Weg kommt. Berücksichtigen Sie, wie lange es dauert, bis das Sägeblatt nach dem Lösen des Schalters stoppt.

ACHTUNG! GEFAHR EINES STROMSCHLAGES!

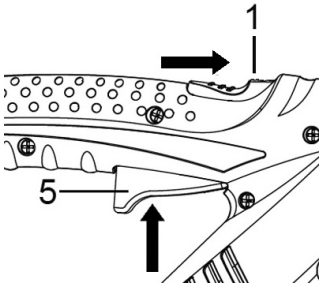
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, während es lädt.
- Halten Sie das Ladegerät sauber und von Nässe und Regen fern.
- Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung den Spezifikationen des Typenschilds am Ladegerät entspricht.
- Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung das Ladegerät, das Kabel und den Stecker. Verwenden Sie kein fehlerhaftes Ladegerät; lassen Sie es von einem qualifizierten Spezialisten reparieren.

VORSICHT! BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR!

- Laden Sie den Akku nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Bereichen.
- Hitze und Kälte beschädigen den Akku im Gerät. Setzen Sie es daher nicht längere Zeit starker Sonnenstrahlung oder negativen Temperaturwerten aus und stellen Sie es nicht auf Heizkörper.
- Lassen Sie das warme Gerät vor dem Laden abkühlen.
- Betreiben Sie aufgrund der Temperaturerhöhung während des Ladevorgangs das Ladegerät nicht auf einer brennbaren Oberfläche (z. B. Papier, Textilien).

BEDIENUNGSANLEITUNG

Ein- und Ausschalten



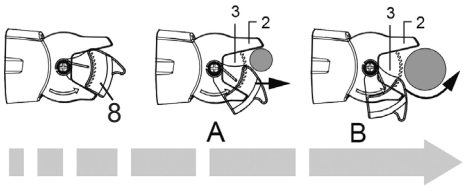
1. Drücken Sie zum Einschalten den Einschaltsperrknopf (1) nach vorn.
2. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter (5) und lösen Sie den Einschaltsperrknopf. Das Gerät läuft bei Höchstgeschwindigkeit.
3. Lassen Sie zum Ausschalten den Ein/Aus-Schalter (5) los.

VORSICHT! Nach dem Ausschalten läuft das Sägeblatt noch etwas weiter.

Berühren Sie das rotierende Sägeblatt nicht. Verletzungsgefahr!

- Nehmen Sie einen festen Stand ein und behalten Sie das Sägeblatt bei der Arbeit immer im Auge.
- Stellen Sie beim Schneiden sicher, dass das Sägeblatt nicht mit Gegenständen wie Draht, Metallstücken, Steinen usw. in Kontakt kommt. Dies kann zu Beschädigungen des Schneidegerätes führen. Wenn das Sägeblatt von festen Gegenständen eingeklemmt wird, schalten Sie das Gerät sofort ab.
- Verwenden Sie immer ein scharfes Sägeblatt, um eine gute Schnittleistung zu erreichen und das Gerät zu schützen.
- Belasten Sie bei der Arbeit das Gerät nicht so stark, dass es zu einem Stillstand kommt.

ÄSTE SÄGEN



Vor dem Starten des Säge ist die Abdeckung des Sägeblatts (8) normal geschlossen.

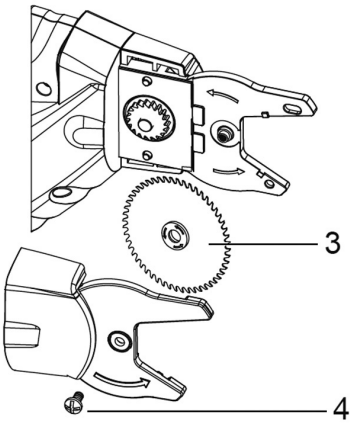
1. Führen Sie das Gerät an den Ast, wenn es eingeschaltet ist und das Sägeblatt (3) sich dreht.
2. Setzen Sie die obere Anschlagkante (2) des Gerätes an den Ast, um ruckartige Bewegungen beim Start des Schneidevorgangs zu verhindern.
3. **BILD A:** direkter Schnitt (Äste bis 2 cm Dicke)
   Wenden Sie einen leichten Druck an, um das Sägeblatt durch den Ast zu führen.
   Die Abdeckung des Sägeblatts öffnet sich entsprechend.

   BILD B: runder Schnitt (Äste bis 3,5 cm Dicke)
   Bewegen Sie das Sägeblatt in einer Drehbewegung über den Ast.

Entfernen Sie den Ast und die Abdeckung des Sägeblatts kehrt in die „geschlossene" Position zurück.

AUSWECHSELN DES SÄGEBLATTES

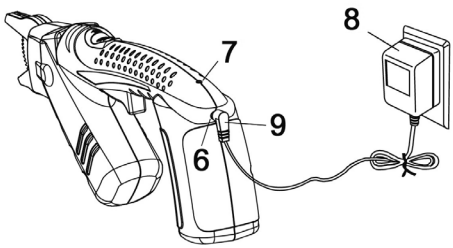
Ersetzen Sie stumpfe, verbogene oder beschädigte Sägeblätter.
Reinigen Sie das Zahnrad und die Kontaktfläche des Sägeblattes gründlich, bevor Sie ein neues Sägeblatt einsetzen.



1. Lösen Sie die Kreuzschlitzschraube (4) am Sägeblatt (3).
2. Nehmen Sie die Sägeblattabdeckung und das Sägeblatt (3) heraus.
3. Setzen Sie das neue Sägeblatt ein. Die Drehrichtung des Pfeils am Sägeblatt muss mit der an der Sägeblattabdeckung übereinstimmen.
4. Schrauben Sie die Sägeblattabdeckung wieder an.

AUFLADEN

AUFLADEN IHRER ASTSCHERE



Das Ladegerät ist nur in trockenen Bereichen zu betreiben. Die Außenfläche des Gerätes muss sauber und trocken sein, bevor das Ladegerät angeschlossen wird.

Schalten Sie das Gerät nicht ein, während es lädt.

Es besteht das Risiko von Stromschlägen oder eines Brandes.

- Verwenden Sie nur das gelieferte Ladegerät, um den integrierten Akku im Gerät aufzuladen.
- Laden Sie das Gerät vor der Erstverwendung vollständig auf. Laden Sie den Akku nicht für mehrere kurze Zeiträume nacheinander auf. Die empfohlene Ladezeit ist 3-5 Stunden.
- Ein neues Gerät oder ein Gerät, das lange Zeit nicht benutzt wurde, muss zuerst aufgeladen werden und erreicht seine volle Leistung erst nach etwa 5 Auflade-/Entladezyklen.
- Beachten Sie in allen Fällen die jeweiligen Stromsicherheitsanweisungen und die Umweltschutzbedingungen und -anweisungen.
- Eine lange Haltbarkeit des Akkus wird durch regelmäßige Verwendung des Gerätes erreicht. Vermeiden Sie eine vollständige Entladung des Gerätes. Fehler aufgrund unsachgemäßer Verwendung sind nicht von der Garantie abgedeckt.

1. Schließen Sie das Steckerladegerät (8) an eine Steckdose an. Die LED-Ladungsanzeige (7) leuchtet rot auf, solange das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
2. Schließen Sie den Stecker (9) des Ladegerätkabels an die Ladebuchse (6) des Gerätes an.
3. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet die grüne Leuchte. Entfernen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose und ziehen Sie dann den Stecker des Ladegerätkabels vom Gerät ab.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht länger als 5 Stunden ohne Unterbrechung aufgeladen wird. Der Akku und das Gerät könnten beschädigt werden, und mehr Strom als nötig wird bei einer längeren Ladezeit verbraucht. Eine Überladung führt zum Verfall der Garantie.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Halten Sie das Gerät immer sauber. Keine schleifenden Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Diese können das Gerät beschädigen.

- Reinigen Sie das Gerät und das Sägeblatt nach jeder Verwendung mit einer weichen Bürste oder einem weichen Tuch.
- Entfernen Sie bei schwerer Verschmutzung das Sägeblatt (siehe AUSWECHSELN DES SÄGEBLATTES) und reinigen Sie das Zahnrad und die Kontaktseite des Sägeblattes gründlich.

LAGERUNG

- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Gerät zwischen 10 °C und 30 °C. Vermeiden Sie extreme Kälte und Hitze während der Lagerung, um eine Beeinträchtigung der Batterieleistung zu vermeiden.
- Laden Sie das Gerät auf, bevor Sie es für längere Zeit unbenutzt lagern. Laden Sie das Gerät nach höchstens 6 Monaten neu auf.

UMWELTSCHUTZ

Sorgen Sie dafür, dass unerwünschte Stoffe wiederverwertet werden, anstatt sie als Müll zu entsorgen. Alle Werkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollten sortiert, zu einer Wiederaufbereitungsanlage gebracht und in umweltverträglicher Weise entsorgt werden.

Wenn die wiederaufladbaren Batterien nicht mehr erforderlich sind, müssen sie in einer die Umwelt schützenden Weise entsorgt werden. Entladen Sie die Batterie vollständig und entfernen Sie sie dann vom Werkzeug.

Die wiederaufladbaren Batterien enthalten ein Lithiumion (Li-Ion). Sie sind wiederverwertbar. Bringen Sie sie zu Ihrem Werkzeughändler oder einer örtlichen Wiederaufbereitungsanlage, um sie ordnungsgemäß entsorgen zu lassen. Verbrennen Sie die Li-Ionenbatterien nicht, da sie explodieren können, wenn Sie einem Feuer ausgesetzt sind. Versuchen Sie nicht, die Batteriepackungen zu öffnen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Wir, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die **Akku-Astsäge APS 2010 LI,** auf die sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie), **2011/65/EU** (RoHS-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-5:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

gemessener Schallleistungspegel	88,6 dB (A)
garantierter Schallleistungspegel	100 dB (A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 21.01.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Dear customer,

The tool is designed only for cutting branches and twigs within the domestic domain. Any other use that is not expressly authorized in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious risk to the user. The operator or user is responsible for accidents or damage to the other people or their property.

The manufacturer cannot be held liable for damages caused by improper use or incorrect operation.

CONTENT

TECHNICAL DATA	1	CHANGING THE SAW BLADE	6
COMPONENTS	2	CHARGING	6
SYMBOLS ON THE UNIT	3	CLEANING AND MAINTENANCE	7
SYMBOLS ON THE CHARGER	3	STORAGE	7
GENERAL SAFETY REGULATIONS	3	WASTE DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION	7
SAFETY INSTRUCTIONS	4	WARRENTY	7
OPERATION INSTRUCTIONS	6	EC DECLARATION OF CONFORMITY	7

Cordless circle saw pruner

TECHNICAL DATA

Model		**APS 2010 LI**	
Nominal voltage	V/DC	10,8	
Nominal capacity	Ah/Wh	1,5 / 16,2 lithium-ion	
Operating time	min	approx. 30	
Nominal speed	rpm	1100	
Saw blade diameter	mm	55	
Max. cutting width (round cut)	mm	35	
Cutting thickness	mm	20	
Weight	kg	1,0	
Sound pressure level (EN 60745-1)	dB (A)	77,6	K=3,0 dB (A)
Measured sound power level	dB (A)	88,6	K=3,0 dB (A)
Guaranteed sound power level	dB (A)	100	
Vibration at handle (EN 60745-2-5)	m/s^2	<2.5	K=1,5 m/s^2
Charger			
Mains voltage	V/Hz	230 V~, 50 Hz	
Voltage output	V/DC	12	
Recharging current	mA/DC	450	
Charging time	h	3-5 hours	

Information:

- That the declared vibration total value has been measured in accordance with EN 60745 standard test method and may be used for comparing one tool with another;
- That the declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

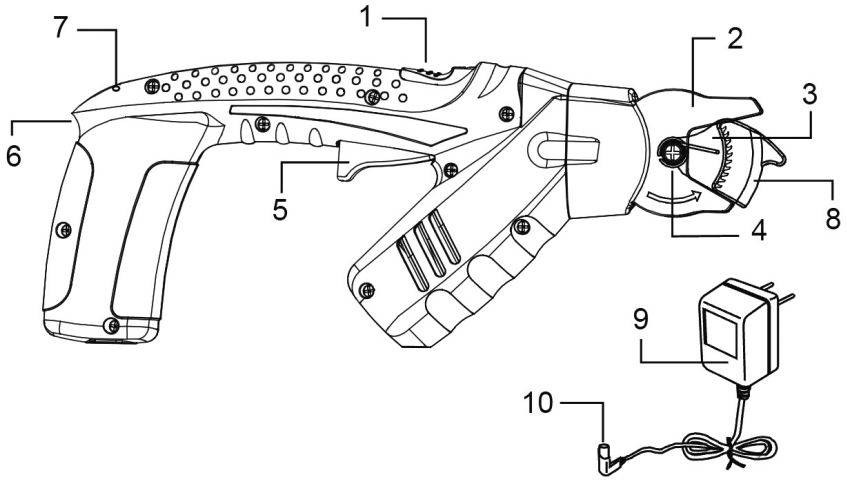
Warning:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used; and
- Of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Important Note:
It is imperative to read these notes before putting your branch cutter into operation:

1. The Li-ion battery is built-in, it is to be charged before you use the tool for the first time.
2. Never use the supplied charger to charge any other tools or appliances.
3. The battery reaches its maximum capacity after approx. five discharge/charge cycles.
4. The battery branch cutter is driven by an integrated Li-ion battery. As the cutting device, the equipment is fitted with a circular saw blade.
5. For the protection of the user, the equipment comes with a safety lock.
6. In periods of heavy duty battery will grow warm. Allow the battery to cool to room temperature before starting to charge it.
7. For the function of the operating parts, please refer to the following instructions.

COMPONENTS



CORDLESS CIRCLE SAW PRUNER

1. Safety lock
2. Stop edge
3. Saw blade
4. Crosshead screw for fixing the saw blade
5. On/off switch
6. Charging socket
7. Charger indicator
8. Blade cover

CHARGER

9. Power supply unit
10. Charger cable plug

SYMBOLS ON THE UNIT	
	Caution!
	Read the operating instructions.
	Do not use the equipment in the rain or in a wet environment.
	Danger of injury from cuts. Wear cutproof gloves.
	Danger of eye injuries! Wear safety goggles!
	Do not place electrical equipment or batteries in domestic waste.
	Caution! The saw blade continues to run. Wait until it comes to a standstill.
	Keep hands away!

SYMBOLS ON THE CHARGER	
	Protection class II
	Protective temperature limiter
	Pole orientation
	Safety transformer
	Before using for the first time, carefully read through the user manual.
	The recharger is for indoor use only.
	Machines do not belong with domestic waste.

SYMBOLES IN THE MANUAL	
	Caution! Warning symbols with information on damage and injury prevention.

GENERAL SAFETY REGULATIONS

This machine is not intended for use by persons (including children) with an impaired physical, sensory or mental capacity or insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive instructions from that person in the use of the machine. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the machine.

Remain alert, pay attention to what you are doing and proceed sensibly when working with an electric tool. Do not use the machine if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

General safety information for power tools

Warning! Read all safety-related information and safety instructions! *Failure to observe the safety information and instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury.*

Keep the safety information and instructions for future reference.

The term 'power tool' as used in the safety information and instructions includes both mains-operated tools (with power cord) and battery-operated tools (without power cord).

1) Safety at the workplace

a) Keep your working area clean, tidy and well-lit. *Disorder and poorly lit working areas may result in accidents.*

b) **Do not operate the power tool in potentially explosive environments containing combustible fluids, gases or dusts.** *Power tools generate sparks that may ignite dusts or fumes.*

c) **Keep children and other persons away while you are operating the power tool.** *Distractions may result in the operator loosing control over the tool.*

2) Electrical safety

a) The mains plug of the power tool must fit into the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs/connectors in combination with tools with protective earthing. *Unmodified plugs and fitting sockets reduce the risk of electric shock.*

b) Avoid physical contact with earthed surfaces as pipes, heaters, ovens and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*

c) Keep the tool out of the rain or moisture in general. *The penetration of water into a power tool* **increases the risk of electric shock.**

d) Do not use the cord to carry or hang up the tool or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges or moving parts of the tool. *Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.*

e) When operating a power tool outdoors, use exclusively extension cords that are approved for outdoor-use. *The use of an extension cord that is suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) If the operation of a power tool in a moist environment cannot be avoided it is highly recommended to use a residual current device (RCD). *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) Always pay attention to what you do and apply reasonable care when working with a power tool. Do not use the power tool when you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. *When working with power tools, even a short moment of inattentiveness may result in severe injury.*

b) Wear personal protection equipment and always wear eye protection (safety goggles). *Wearing personal protection equipment as a dust mask, nonslip safety shoes, safety helmet or ear protectors (depending on the type and application of the tool) reduces the risk of injury.*

c) Avoid unintentional operation. Make sure that the power tool is switched off before you connect it to the mains supply and/or the battery and whenever you pick up or carry the tool. *When carrying the tool with your finger on the on/off switch or connecting the tool to the mains supply with the switch in 'ON' position, this may result in accidents.*

d) Remove adjustment tools or wrenches and the like before you switch the power tool on. *A wrench or other tool that is inside or on a rotating part of the tool may cause injury.*

e) Avoid unusual postures. Make sure to have a safe footing and keep your balance at all times. *This will allow you to better control the power tool in unexpected situations.*

f) Wear suitable clothes. Do not wear wide clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves clear of all moving parts. *Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.*

g) If dust extraction/collection devices are provided make sure that they are connected and used properly. *The use of a dust extraction device may reduce risks caused by dust.*

4) Use and handling of the power tool

a) Do not overtax the power tool. Use the power tool intended for your type of work in each case. *The use of the suitable power tool within the stated range of performance makes working more effective and safer.*

b) Do not use a power tool with a damaged switch. *A power tool that cannot be switched on or off any more is dangerous and must be repaired.*

c) Pull the mains plug and/or remove the battery before adjusting a tool, changing accessories or putting the tool aside. *This precaution avoids the unintentional start of the tool.*

d) Store power tools that are currently not used out of the reach of children. Do not allow persons to use the tool if they are not familiar with the tool or these instructions. *Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.*

e) Thoroughly maintain your power tool. Check whether moving parts are working properly and are not jamming/sticking, and whether parts are broken or otherwise damaged in a way that may affect the function of the power tool. Have damaged parts repaired before using the tool. *Many accidents are the result of poorly maintained power tools.*

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Thoroughly maintained cutting tools with sharp cutting edges are jamming less often and are easier to guide.*

g) Use power tools, accessories, add-on tools, etc. in accordance with these instructions and in the way prescribed for the respective type of tool. You should also consider the working conditions and the work to be carried out. *The use of power tools for purposes other than those intended for the respective tool may result in dangerous situations.*

5) Appropriate handling and use of battery-operated power tools

a) Only use charging devices recommended by the manufacturer to charge the batteries. *Charging units are usually designed for certain types of batteries; if used with other types there is a risk of fire!*

b) Only use batteries designed for your power tool. *The use of other batteries may lead to injury and risk of fire!*

c) Keep unused batteries clear of paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that may bridge the contacts. *A short circuit between the battery contacts may lead to burns or fire!*

d) Improper use may result in fluid leaking out of the battery. Avoid any contact with battery fluid. Flush with water in case of contact. If battery fluid should get into your eyes seek medical advice additionally. *Leaking battery fluid may lead to irritations of the skin or burns!*

6) Service

a) Have the power tool serviced by qualified technical personnel only; repairs should be carried out using exclusively original spare parts. *This will ensure the continued safe operation of the power tool.*

⚠ SAFETY INSTRUCTIONS

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS CUTTING PROCEDURES

a) DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

b) Do not reach underneath the workpiece. The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.

c) Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

d) Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform. It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.

e) Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a “live” wire will also make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
f) When ripping, always use a rip fence or straight edge guide. This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
g) Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes. Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
h) Never use damaged or incorrect blade washers or bolt. The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

Further safety instructions for all saws

Kickback causes and related warnings

- kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator. Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

a) Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade. Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
b) When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
c) When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material. If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
d) Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
e) Do not use dull or damaged blades. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
f) Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut. If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
g) Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas. The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

Safety instructions for saws shown lower guard function

a) Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
b) Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
c) Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as “plunge cuts” and “compound cuts”. Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
d) Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on branch. An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

ATTENTION! DANGER OF ELECTRIC SHOCK!

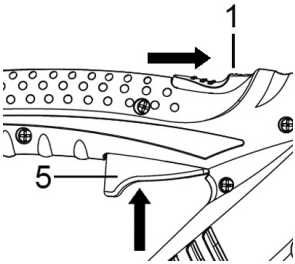
- Do not switch on the equipment whilst it is charging.
- Keep the charger clean and away from wet and rain.
- Ensure that the supply voltage matches the specifications of the rating plate on the charger.
- Check the charger, cable and plug before each use. Do not use a defective charger; have it repaired by a qualified specialist.

CAUTION! DANGER OF FIRE AND EXPLOSION!

- Charge the batteries only in chargers recommended by the manufacturer.
- Use the charger only in dry areas.
- Heat and cold will damage the battery in the equipment. Therefore, do not subject it to strong solar radiation or negative temperatures for longer periods and do not place it on heaters.
- Allow warm equipment to cool off before charging.
- Due to the rise in temperature during charging, do not operate the charger on a flammable surface (e.g. paper, textiles).

OPERATION INSTRUCTIONS

Switching on and off



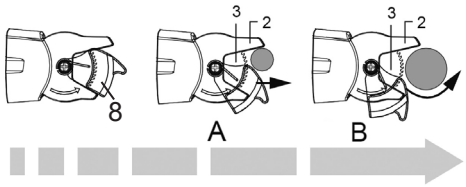
1. To switch on, push the safety lock (1) forwards.
2. Press the on/off switch (5) and release the safety lock. The equipment will run at top speed.
3. To switch off, release the on/off switch.

CAUTIOIN! After being switched off, the saw blade continues to run.

Do not touch the rotating saw blade. Danger of injury.

- Ensure a firm stance and always keep the saw blade in view when working.
- When cutting, ensure that the saw blade does not come into contact with objects such as wire, pieces of metal, stones etc. This may result in damage to the cutting device. If the blade becomes jammed by solid objects, switch off the equipment immediately.
- Always use a sharp saw blade in order to achieve good cutting performance and to protect the equipment.
- When working, do not strain the equipment so much that it comes to a standstill.

SAWING BRANCHES



Before start sawing, the blade cover (8) is normal close.

1. Introduce the equipment to the branch when it is switched on and the saw blade (3) is rotating.
2. Place the top stop edge (2) of the equipment on the branch, in order to prevent jerky movements at the start of the cut.
3. **IMAGE A:** direct cut (branches up to 2 cm thick) Use light pressure to guide the saw blade through the branch.
   The blade cover will open according.

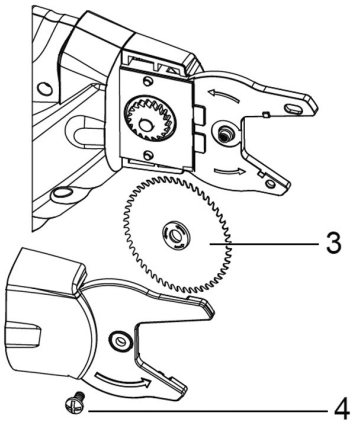
   IMAGE B: round cut (branches up to 3,5 cm thick) Move the saw blade through the branch in a rotating movement.

Remove the branch and the blade cover will returning to “close” position.

CHANGING THE SAW BLADE

Replace blunt, bent or damaged saw blades.

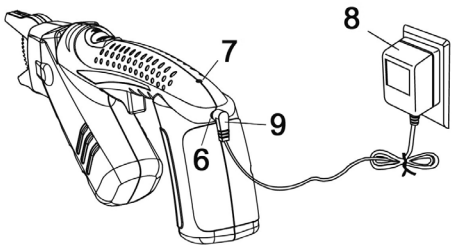
Clean the cog and contact face of the saw blade thoroughly before inserting a new saw blade.



1. Unscrew the crosshead screw (4) on the saw blade (3).
2. Take out the saw blade cover and the saw blade (3).
3. Insert the new saw blade. The direction of rotating of the arrow on the saw blade must match that on the saw blade cover.
4. Screw the saw blade cover back on.

CHARGING

CHARGING YOUR BRANCH CUTTER



The charger is to be operated only in dry areas. The external surface of the equipment must be clean and dry before the charger is connected.

Do not switch on the equipment whilst it is charging.

There is a risk of electric shocks or fire.

- To charge the integrated battery in the equipment, use only the charger supplied.
- Fully charge the equipment before initial use. Do not charge the battery for several short periods consecutively. The recommended charging period is 3-5 hours.
- New equipment or equipment that has not been used for long time must first be charged and will achieve its full performance only after approx. 5 charging/discharging cycles.

- In all cases, observe the respective current safety instructions and the environmental protection conditions and instructions.
- Long battery life will be achieved by regular use of the equipment. Avoid fully discharging the equipment. Defects resulting from improper use are not covered by the guarantee.

1. Connect the power supply unit (8) to a socket. The LED charge indicator (7) is illuminated red as long as the equipment is connected to the mains
2. Connect the charger cable plug (9) to the equipment charging socket (6).
3. When charging is completed, green light on. First remove the plug from the socket then disconnect the charger cable plug from the equipment.

NOTE: Ensure that the equipment is not charged for more than 5 hours without interruption. The battery and equipment could be damaged and more energy than necessary will be consumed with a longer charging period. Overcharging will invalidate the guarantee.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always keep the equipment clean. Do not use abrasive cleaning agents or solvents. These may damage the equipment.
- Clean the equipment and saw blade with a soft brush or cloth after each use.
- In case of heavy dirt, remove the saw blade (See “CHANGING AND SAW BLADE) and clean the cog and contact face of the saw blade thoroughly.

STORAGE

- Keep the equipment dry and out of reach of children.
- Store the equipment between 10 C and 30 C. Avoid extremes of cold and heat during storage, in order to prevent impairment of battery performance.
- Charger the equipment before storing it unused for a longer period. Recharge the equipment after no more than 6 months.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment.

When the rechargeable batteries are no longer required, they must be disposed of in an environmentally protective way. Run the battery completely down and then remove it from the tool.

Li-Ion

The rechargeable battery contain Lithium-ion (Li-ion). They are recyclable. Take them to your tool dealer or a local recycling centre to be disposed of properly. Do not incinerate Li-ion battery as they may explode when exposed to fire. Do not attempt to open the battery packs.

WARRANTY

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer‘s obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:
The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of non fitting accessories, repair with parts that are not original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company‘s customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.
All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

EC DECLARATION OF CONFORMITY CE

We, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** declare under our sole responsibility that the product **Cordless circle saw pruner APS 2010 LI,** to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **2006/42/EC** (Machinery Directive), **2004/108/EC** (EMC-Guideline) , **2011/65/EU** (RoHS-Guideline) and **2000/14/EC** (noise directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

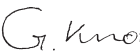
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-5:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Measured sound power level 88,6 dB (A)
Guaranteed sound power level 100 dB (A)

Conformity assessment method to annexe V / Directive 2000/14/EC

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Münster, 21.01.2014



Gerhard Knorr, Technical Management Ikra GmbH

Maintenance of technical documentation:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Cher client,

L'outil est destiné exclusivement à la coupe de branches et de brindilles à la maison. Toute autre utilisation, non explicitement autorisée, peut endommager l'appareil et représenter un danger sérieux pour l'utilisateur. L'opérateur ou l'utilisateur ont la responsabilité des accidents ou dommages sur d'autres personnes ou leurs biens personnels.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable de dommages dus à une utilisation non conforme ou à de mauvaises manipulations.

TABLE DES MATIÉRES

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	1	REMPLACEMENT DE LA LAME DE SCIE	7
COMPOSANTS DE LA DEBROUSSAILLEUSE	2	RECHARGE	7
SYMBOLES SUR L'APPAREIL	3	NETTOYAGE ET MAINTENANCE	7
SYMBOLES SUR LE CHARGEUR	3	STOCKAGE	7
PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	3	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	8
INSTRUCTIONS DE SECURITE	5	CONDITIONS DE GARANTIE	8
NOTICE D'UTILISATION	6	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	8

Scie à branches à accumulateur

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle		**APS 2010 LI**	
Tension de l'accu/de service	V/DC	10,8	
Capacité nominale	Ah/Wh	1,5 / 16,2 ions lithium	
Durée de service	Min.	env. 30	
Vitesse de rotation nominale	min^{-1}	1100	
Diamètre lame de scie	mm	55	
Largeur de coupe maxi (en rotation de la scie)	mm	35	
Épaisseur de coupe	mm	20	
Poids	kg	1,0	
Niveau sonore (EN 60745-1)	dB (A)	77,6	K=3,0 dB (A)
Niveau sonore mesuré	dB (A)	88,6	K=3,0 dB (A)
Niveau sonore garanti	dB (A)	100	
Vibration sur la poignée (EN 60745-2-5)	m/s^2	<2.5	K=1,5 m/s^2
Alimentation/chargeur			
Tension réseau	V/Hz	230 V~, 50 Hz	
Tension de charge	V/DC	12	
Courant de charge	mA/DC	450	
Durée de charge	h	3-5 h	

Information:

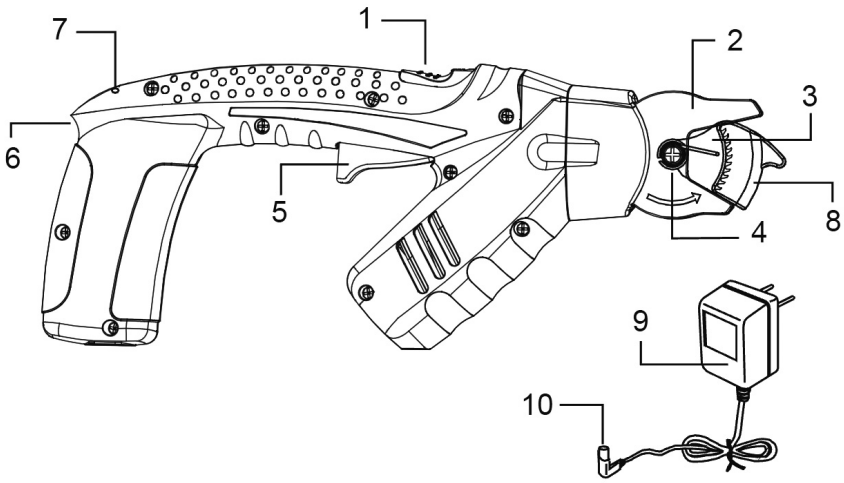
- La valeur totale des vibrations déclarée a été mesurée sur la base de la méthode de test de la norme EN 60745 et peut servir à comparer les différents outils.
- La valeur totale des vibrations peut également servir d'évaluation préliminaire de l'exposition.

- **Avertissement:**
- L'émission de vibrations pendant l'utilisation de l'outil électrique peut varier par rapport à la valeur totale déclarée selon la manière dont l'outil est utilisé.
- Il est indispensable d'identifier les mesures de sécurité servant à protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (en tenant compte de toutes les phases du cycle de fonctionnement, du type périodes où l'outil est hors tension et inactif en complément du délai de déclenchement).

Remarque importante:
Vous devez impérativement lire ces remarques avant la mise en service de la scie à branche:

1. L'accumulation Li-ion est intégré, il doit être chargé avant la première utilisation de l'outil.
2. N'utilisez jamais le chargeur fourni pour charger d'autres outils ou équipements.
3. L'accumulateur atteint sa pleine capacité après environ cinq cycles de décharge-charge.
4. Utilisez la scie à branche à accumulateur intégré avec un accumulateur Li-ion intégré.
   L'appareil est équipé d'une lame de scie circulaire pour la découpe.
5. L'appareil est fourni, pour la sécurité de l'utilisateur, avec une fermeture de sécurité.
6. L'accu chauffe lorsqu'il travaille à pleine puissance.
   Laissez refroidir l'accu à température ambiante avant de commencer à le charger.
7. Fonctionnement des éléments de fonctionnement, voir la notice suivante.

COMPOSANTS DE LA DEBROUSSAILLEUSE



SCIE A BRANCHE

1. Bouton de blocage de mise en marche
2. Bord butée
3. Lame de scie
4. Vis cruciforme de fixation de la lame de scie
5. Interrupteur marche/arrêt
6. Prise de charge
7. Affichage de charge
8. Capot de la lame

CHARGEUR

9. Chargeur enfichable
10. Fiche du câble du chargeur

SYMBOLES SUR L'APPAREIL	
	Prudence!
	Veuillez consulter la notice d'utilisation.
	N'utilisez jamais l'appareil par temps de pluie ni dans un environnement mouillé.
	Risque de blessure par coupure. Portez des gants résistants.
	Risque de blessures oculaires ! Portez des lunettes de sécurité !
	Ne pas jeter les appareils électriques ni les accus dans les ordures ménagères.
	Prudence ! La lame continue à tourner. Attendez son arrêt.
	Tenez les mains éloignées !

SYMBOLES SUR LE CHARGEUR	
	Classe de protection II
	Limitateur de température de protection
	Orientation des pôles
	Transformateur de sécurité
	Veuillez lire soigneusement le manuel d'utilisation avant la première utilisation.
	Utilisez le chargeur uniquement dans la maison.
	Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères.

SYMBOLES DANS LE TEXTE	
	Prudence! Avertissement contre le risque d'accident et de blessure ou le risque de dégâts matériels sévères

PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances sauf si ces personnes agissent sous la supervision d'une personne responsable de la sécurité ou reçoivent d'elle des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Faites preuve de la plus grande prudence et faites attention à ce que vous faites. Prenez les précautions qui s'imposent lors de l'utilisation d'un appareil électrique. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Consignes de sécurité générales pour appareils électriques

Attention! Lisez l'intégralité des consignes de sécurité et instructions. *La négligence des consignes de sécurité ou des instructions peut se solder par un choc électrique, des brûlures et/ou des blessures graves.*

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.

Le terme «appareil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte à des appareils électriques fonctionnant sur le réseau électrique (liaison par câble) et à des appareils électriques fonctionnant au moyen d'accumulateurs (sans liaison par câble).

1) Sécurité au poste de travail

a) Veillez à la propreté et au bon éclairage de votre zone de travail. *Le désordre ou le manque d'éclairage peuvent entraîner des accidents.*

b) N'utilisez pas votre appareil électrique dans un environnement menacé d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. *Les appareils électriques produisent des étincelles qui risquent d'enflammer les poussières ou les vapeurs.*

c) N'utilisez pas votre appareil électrique à proximité des enfants ou d'autres personnes. *Un moment d'inattention peut vous faire perdre le contrôle de votre appareil.*

2) Sécurité électrique

a) La fiche de raccordement de l'appareil électrique doit être adaptée à la prise. La fiche ne doit surtout pas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre. *Les prises non modifiées diminuent le risque de choc électrique.*

b) Evitez tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs. *Il existe un risque accru de choc électrique dans le cas où votre corps est relié à la terre.*

c) Ne laissez pas l'appareil sous la pluie ou dans un endroit humide. *La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.*

d) N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues à l'origine, par exemple pour porter

l'appareil, pour l'accrocher ou tirer sur la fiche pour la débrancher de la prise de courant. Veillez à maintenir le câble à distance raisonnable de toute source de chaleur, de l'huile, d'arêtes acérées ou des pièces en mouvement de l'appareil. *Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un appareil électrique, utilisez exclusivement des câbles de rallonge autorisés pour l'utilisation en extérieur.** *L'utilisation d'un câble de rallonge adapté à l'utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.*

f) **Lorsque l'utilisation d'un appareil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel contre les courants de défaut.** *L'utilisation d'un disjoncteur différentiel contre les courants de défaut réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité des personnes

a) **Restez attentif, veillez à ce que vous faites et faites preuve de bon sens en travaillant avec l'appareil électrique. N'utilisez pas d'appareil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.*

b) **Portez un équipement de protection personnel et n'oubliez jamais vos lunettes de protection.** *Le port d'un équipement de protection personnel tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection acoustique, en fonction du type d'utilisation de l'appareil, diminue le risque de blessures.*

c) **Empêchez la mise en route involontaire. Assurez-vous que l'appareil électrique est éteint avant de le raccorder au réseau électrique et/ou à l'accumulateur, de le soulever ou de le porter.** *Il y a risque d'accident si votre doigt est posé sur l'interrupteur alors que vous portez l'appareil ou que l'appareil est allumé au moment où vous le raccordez au réseau électrique.*

d) **Retirez les outils de réglage ou les tournevis avant de mettre en route l'appareil.** *Un outil ou tournevis se trouvant sur une pièce mobile de l'appareil représente un risque de blessures.*

e) **Evitez toute posture anormale. Veillez à avoir une position stable et à conserver à tout moment votre équilibre.** *Ceci vous permettra de mieux maîtriser votre appareil électrique dans des situations imprévues.*

f) **Portez des vêtements appropriés. Evitez les vêtement amples et les bijoux. Maintenez une distance suffisante entre vos cheveux, vos vêtements et vos gants et les pièces en mouvement de l'appareil.** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent d'être happés par les pièces en mouvement de l'appareil.*

g) **En présence de dispositifs destinés à aspirer et à recueillir la poussière, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** *L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les dangers présentés par la poussière.*

4) Utilisation et maniement de l'appareil électrique

a) **Ne surchargez jamais l'appareil. Utilisez l'appareil électrique approprié au travail à effectuer.** *L'utilisation de l'appareil électrique approprié augmente vos performances et votre sécurité sur la plage de puissance prévue.*

b) **N'utilisez pas un appareil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** *Un appareil qui ne peut plus être allumé ni éteint est dangereux et doit être réparé.*

c) **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accumulateur avant de procéder à des réglages, de remplacer des pièces ou de ranger l'appareil.** *Cette mesure de sécurité évite un démarrage inopiné de l'appareil.*

d) **Conservez les appareils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ignorant son fonctionnement ou n'ayant pas lu les présentes instructions.** *Les appareils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.*

e) **Entretenez soigneusement l'appareil. Vérifiez le parfait fonctionnement et la mobilité des pièces mobiles. Vérifiez si des pièces sont cassées ou endommagées au point de porter atteinte au bon fonctionnement de l'appareil électrique. Avant d'utiliser l'appareil, faites réparer les pièces endommagées.** *De nombreux accidents sont dus à des appareils électriques mal entretenus.*

f) **Veillez à ce que l'outil de coupe soit toujours aiguisé et propre.** *Des outils de coupe bien entretenus présentant des arêtes de coupe acérées se coincent plus rarement et sont plus faciles à guider.*

g) **Utilisez les appareils électriques, les accessoires, les outils rapportés, etc. conformément aux présentes instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type spécifique d'appareil. Ce faisant, tenez compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** *L'utilisation d'appareils électriques à des fins autres que celles prévues à l'origine peut engendrer des situations dangereuses.*

5) Manipulation et utilisation correctes des accumulateurs

a) **Ne chargez l'accumulateur qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** *Risque d'incendie en cas d'utilisation d'un chargeur sur un autre type d'accumulateur.*

b) **N'utilisez que les accumulateurs prévus à cet usage dans les appareils électriques.** *L'utilisation d'autres accumulateurs peut entraîner des blessures et risquer un incendie.*

c) **Entreposez un accumulateur désactivé loin des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets métalliques pouvant entraîner un court-circuit.** *Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures, voire un grave incendie.*

d) **En cas d'utilisation non conforme, du liquide peut s'échapper de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter également un médecin.** *L'écoulement du*

liquide de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

6) Service après-vente

a) Faites exclusivement réparer votre appareil électrique par des spécialistes qualifiés utilisant des pièces de rechange d'origine. *Ceci permet de garantir le maintien de la sécurité de l'appareil.*

⚠ INSTRUCTIONS DE SECURITE

Instructions de sécurité s'appliquant à toutes les scies - Procédures de coupe

a) DANGER: Maintenez vos mains à distance de la zone de coupe et de la lame. Maintenez votre deuxième main sur la poignée auxiliaire ou sur le carter du moteur. Si vous tenez la scie à deux mains, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.

b) Ne passez pas sous la pièce. La protection ne peut pas vous protéger de la lame sous la pièce.

c) Réglez la profondeur de coupe sur l'épaisseur de la pièce. La partie visible de la denture sous la pièce ne doit pas dépasser une dent complète.

d) Ne tenez jamais dans vos mains la pièce à couper et ne la posez pas sur votre jambe. Sécurisez la pièce sur un établi stable. La pièce doit impérativement être soutenue correctement pour limiter l'exposition du corps, le blocage de la lame ou la perte de contrôle.

e) Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées uniquement lorsque vous réalisez une opération dans laquelle l'outil de coupe pourrait se retrouver en contact avec des câbles dissimulés. Tout contact avec un câble sous tension entraînera une mise sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique sous tension. L'opérateur risque de subir un choc électrique.

f) Lors d'un sciage en long, utilisez toujours un guide ou une règle. Vous améliorerez ainsi la précision de la coupe et réduirez les risques de blocage de la lame.

g) Utilisez toujours des lames présentant une taille et une forme correctes (en losange plutôt que ronde). Les lames inadaptées au matériel monté sur la scie imprimeront un mouvement excentrique, ce qui entraînera une perte de contrôle.

h) N'utilisez jamais de rondelles ou de boulon de lames endommagés ou incorrects. Les rondelles et le boulon ont été conçus tout spécialement pour votre scie afin de garantir des performances optimales et une parfaite sécurité d'utilisation.

Instructions de sécurité complémentaires s'appliquant à toutes les scies

Causes des rebonds et avertissements connexes

- Le rebond est une réaction soudaine au pincement, au blocage ou au mauvais alignement de la lame de la scie. Sous son effet, on constate une perte de contrôle de la scie qui se soulève et sort de la pièce en direction de l'opérateur.
- Lorsque la lame est pincée ou bloquée par la fermeture de l'entaille, elle s'immobilise et par réaction, le moteur ramène rapidement l'unité en direction de l'opérateur.
- Si la lame est tordue ou perd son alignement pendant la coupe, les dents situées à l'arrière de la lame peuvent creuser la surface supérieure du bois, faisant sortir la lame de l'entaille et la ramenant en direction de l'opérateur. Le rebond résulte de la mauvaise utilisation et/ou de procédures de fonctionnement incorrectes ou encore de conditions inadaptées. Il peut être évité en prenant les précautions qui s'imposent et que nous indiquons ci-dessous.

a) Maintenez la scie fermement des deux mains et positionnez vos bras de manière à pouvoir résister aux forces de rebond. Positionnez votre corps de côté par rapport à la lame et non dans son prolongement. Sous l'effet du rebond, la scie peut sauter vers l'arrière, mais les forces de rebond peuvent être contrôlées par l'opérateur si les précautions qui s'imposent sont prises.

b) Lorsque la lame est bloquée ou lors d'une quelconque interruption de la coupe, relâchez le déclencheur et maintenez la scie immobile dans le matériau jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement. Ne tentez jamais de retirer la scie de la pièce ou de tirer la scie vers l'arrière pendant que la lame est en mouvement. Sinon, un rebond peut se produire. Examinez la situation et prenez les actions qui s'imposent pour éliminer la cause du blocage de la lame.

c) Lorsque vous redémarrez une scie dans la pièce, centrez la lame dans l'entaille et vérifiez que les dents de la scie ne sont pas engagées dans le matériau. Si la lame de la scie se bloque, elle risque de se soulever ou de sortir de la pièce sous l'effet du rebond lorsque la scie est redémarrée.

d) Soutenez les grands panneaux afin de réduire le risque de pincement de lame et de rebond. Les grands panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Des supports doivent être placés sous le panneau des deux côtés, à côté de la ligne de coupe et du bord du panneau.

e) N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées. Les lames émoussées ou qui ne sont pas disposées correctement ne génèrent qu'une entaille étroite, causant une friction excessive, un blocage de la lame et un rebond.

f) Les leviers de blocage du réglage de la profondeur et de l'inclinaison de la lame doivent être serrés et sécurisés avant de passer à la coupe. Si le réglage de la lame bouge pendant la coupe, un blocage de la lame ou un rebond peut se produire.

g) Soyez extrêmement prudent lorsque vous sciez dans des murs existants ou des zones aveugles. La lame saillante peut couper des objets susceptibles d'entraîner un rebond.

Instructions de sécurité s'appliquant aux scies représentées - Fonction de protection inférieure

a) Avant chaque utilisation, vérifiez que le protection inférieure est bien fermée. Ne faites pas fonctionner la scie si la protection inférieure ne se déplace pas sans entrave et ne se ferme pas instantanément. Vous ne devez jamais serrer ou fixer la protection inférieure en position ouverte. Si la scie tombe, la protection inférieure peut être courbée. Soulevez la protection

inférieure avec la poignée de retrait et veillez à ce qu'elle se déplace sans entrave et à ce qu'elle n'ait aucun contact avec la lame ou quelque autre pièce, dans tous les angles et à toutes les profondeurs de coupe.

b) Vérifiez le fonctionnement du ressort de la protection inférieure. Si la protection et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent faire l'objet d'une réparation avant utilisation. Le fonctionnement de la protection inférieure peut être ralenti par des pièces endommagées, des dépôts de caoutchouc ou la formation de débris.

c) La protection inférieure ne peut être retirée manuellement que pour des coupes spéciales, du type coupes plongeantes et coupes composées. Soulevez la protection inférieure en retirant la poignée et dès que la lame pénètre dans le matériau, la protection inférieure doit être relâchée. Pour toutes les autres opérations de coupe, la protection inférieure doit fonctionner automatiquement.

d) Vérifiez toujours que la protection inférieure recouvre la lame avant de placer la scie sur la branche. Toute lame continuant de tourner sans protection ramène la scie vers l'arrière, coupant tout ce qui se trouve sur son passage. Prenez en compte le délai nécessaire à la lame pour s'arrêter une fois que l'interrupteur a été relâché.

ATTENTION! DANGER DE CHOC ELECTRIQUE!

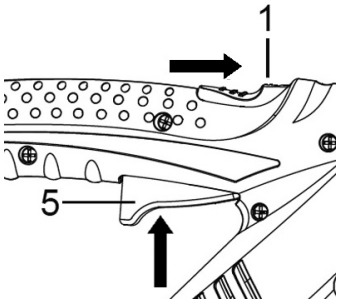
- N'allumez pas l'appareil en cours de chargement.
- Tenez l'appareil propre et éloigné de l'humidité et de la pluie.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond aux spécifications de l'étiquette signalétique du chargeur.
- Contrôlez l'appareil, le câble et la fiche avant toute utilisation du chargeur. N'utilisez jamais de chargeur défectueux; faites le réparer par un spécialiste qualifié.

ATTENTION! DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION!

- Chargez l'accu batteries uniquement dans le chargeur recommandé par le fabricant.
- Utilisez toujours le chargeur dans des zones sèches.
- Les fortes chaleurs et le froid endommagent l'accu dans l'appareil. Ne le soumettez donc jamais pour une période prolongée au rayonnement puissant du soleil, ni à des températures négatives et ne le posez pas sur un radiateur.
- Laissez refroidir l'appareil chaud avant de le charger.
- Le réchauffement du chargeur empêche son utilisation, pendant la charge, sur une surface inflammable (papier, textile, p.ex.).

NOTICE D'UTILISATION

Mise en marche et à l'arrêt



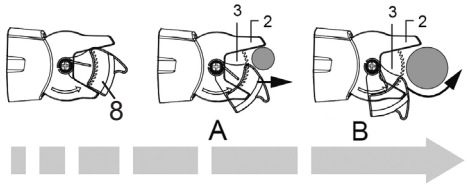
1. Pour la mise en marche, poussez le bouton de blocage d'allumage (1) vers l'avant.
2. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (5) puis relâchez le bouton de blocage d'allumage. L'appareil fonctionne en vitesse la plus rapide.
3. Pour l'arrêt, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (5).

⚠ **ATTENTION! La lame de scie reste en mouvement un court instant après la mise à l'arrêt.**

Ne touchez pas la lame de scie en rotation. Risque de blessure!

- Assurez-vous un appui stable et ne lâchez pas la lame de scie des yeux pendant le travail.
- Assurez-vous, lors de la coupe, que la lame de scie n'entre pas en contact avec des objets tels que des fils, des pièces métalliques, des pierres, etc. Ceci peut endommager l'appareil de coupe. Si la lame de scie est coincée par des objets fixes, arrêtez l'appareil immédiatement.
- Utilisez toujours une lame de scie affutée pour un bon résultat de coupe et pour protéger l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil, pendant le travail, pouvant conduire à son arrêt.

SCIAGE DE BRANCHES



Avant de commencer à scier, le capot de la lame (8) doit être fermé.

1. Faites pénétrer l'équipement dans la branche lorsqu'il est mis sous tension et que la lame de la scie (3) tourne.
2. Placez le bord d'arrêt supérieur (2) de l'équipement sur la branche afin d'éviter les mouvements saccadés au début de la coupe.
3. **IMAGE A:** coupe directe (branches d'une épaisseur inférieure ou égale à 2 cm)

Appliquez une légère pression pour guider la lame de la scie à travers la branche.

Le capot de la lame s'ouvre en conséquence.

IMAGE B: coupe ronde (branches d'une épaisseur inférieure ou égale à 3,5 cm)

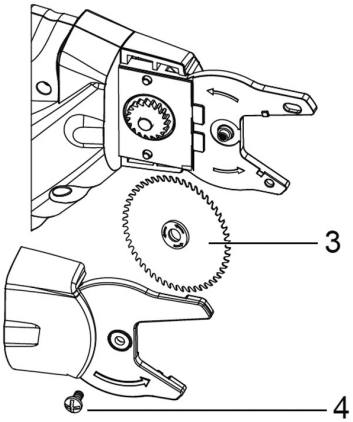
Déplacez la lame de la scie à travers la branche en imprimant un mouvement rotatif.

Retirez la branche et le capot de la lame revient en position fermée**.**

REMPLACEMENT DE LA LAME DE SCIE

Remplacez les lames de scies qui ne sont plus affutées, tordues ou endommagées.

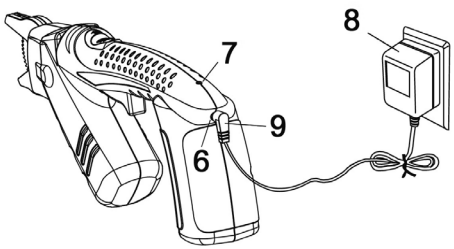
Nettoyez soigneusement le pignon et la surface de contact de la lame de scie avant d'insérer une nouvelle lame de scie.



1. Desserrez la vis cruciforme (4) de la lame de scie (3).
2. Enlevez le couvercle de la lame de scie et la lame de scie (3).
3. Insérez la nouvelle lame de scie. Le sens de rotation de la flèche sur la lame de scie doit correspondre à celui sur le couvercle de la lame de scie.
4. Revissez le couvercle de la lame de scie.

RECHARGE

RECHARGE DE VOTRE SCIE A BRANCHE



Utilisez le chargeur exclusivement dans des endroits secs. La surface extérieure de l'appareil doit être propre et sèche avant de raccorder le chargeur.

N'allumez pas l'appareil en cours de chargement.

Vous risquez alors un choc électrique ou un incendie.

- N'utilisez jamais le chargeur fourni pour charger l'accu dans l'appareil.
- Effectuez une charge complète avant la première utilisation. Ne rechargez pas l'accu pendant de courtes durées consécutives. Le temps de charge recommandé est de 5 heures.
- Vous devez chargez d'abord complètement tout appareil neuf ou tout appareil non utilisé pendant une durée prolongée, l'appareil atteint sa pleine puissance après environ 5 cycles de charge/décharge.
- Respectez dans tous les cas les instructions de sécurité électrique ainsi que les conditions et instructions de protection de l'environnement.
- Vous obtiendrez la meilleure durée de vie de l'accu en utilisant l'appareil régulièrement. Évitez toute décharge complète de l'appareil. La garantie ne couvre pas les défauts dus à une utilisation non conforme.

1. Raccordez le chargeur enfichable (8) à une prise de courant. L'affichage de charge à DEL (7) est allumé en rouge tant que l'appareil est raccordé au secteur.
2. Raccordez la fiche (9) du câble du chargeur sur la prise de charge (6) de l'appareil.
3. Une fois la charge terminée, le voyant vert s'allume. Enlevez d'abord la fiche de la prise de courant, puis la fiche du câble du chargeur de l'appareil.

REMARQUE: Assurez-vous que l'appareil n'a pas été en charge plus de 5 heures sans interruption. L'accu et l'appareil peuvent être endommagés et consommer plus de courant que nécessaire lors d'une charge plus longue. La surcharge annule la garantie.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Maintenez l'appareil toujours propre. N'utilisez ni détergent, ni solvant agressif. Ils peuvent endommager l'appareil.
- Nettoyez l'appareil et la lame de scie après chaque utilisation avec une brosse douce ou un chiffon doux.
- Enlevez la lame de scie en cas de salissure extrême (voir REMPLACEMENT DE LA LAME DE SCIE) et nettoyez soigneusement le pignon et la face de contact de la lame de scie.

STOCKAGE

- Stockez l'appareil au sec et hors de portée des enfants.
- Stockez l'appareil entre 10 °C et 30 °C. Évitez les froids et chaleurs extrêmes pendant le stockage pour éviter toute perte de puissance de la batterie.
- Chargez l'appareil avant de le stocker inutilisé pendant une période prolongée. Rechargez l'appareil au plus tard tous les 6 mois.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matériaux dont vous ne voulez plus au lieu de les jeter aux ordures. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, apportés à un centre de recyclage et éliminés de manière écologique.

Lorsque les batteries rechargeables ne fonctionnent plus, elles doivent être éliminées de manière écologique. Déchargez complètement les batteries et retirez-les de l'outil.

Les batteries rechargeables contiennent du Lithium-ion (Li-ion). Elles sont recyclables. Apportez-les à votre revendeur ou à un centre de recyclage local afin qu'elles soient éliminées correctement. N'incinérez pas les batteries Li-ion car elles risqueraient d'exploser sous l'effet du feu. N'essayez pas d'ouvrir les packs de batteries.

CONDITIONS DE GARANTIE

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante:
La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine. La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.
Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR LA CE

CE

Nous, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Scie à branches à accumulateur APS 2010 LI,** faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006/42/CE** (directive CE sur les machines), **2004/108/CE** (directive EMV), **2011/65/EU** (directive RoHS) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications inclues. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-5:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Niveau sonore mesuré	88,6 dB (A)
Niveau sonore garanti	100 dB (A)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

Münster, 21.01.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH

La documentation technique est conservée par:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, D-64839 Münster

Spettabile cliente,

L'attrezzo è stato concepito esclusivamente per tagliare rami e fronde nell'ambiente domestico. Tutti gli altri usi non espressamente consentiti dalle qui presenti istruzioni possono danneggiare l'apparecchio e rappresentare una seria minaccia per l'utente. L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei danni procurati ad altre persone o proprietà.

Il produttore non può essere responsabile di danni causati dall'uso o dall'azionamento scorretto.

CONTENUTO

DATI TECNICI	1	SOSTITUZIONE DELLA LAMA DELLA SEGA	6
DESCRIZIONE DEI PEZZI	2	RICARICA	7
SIMBOLI SULL'APPARECCHIO	3	PULIZIA E MANUTENZIONE	7
SIMBOLI SUL CARICABATTERIA	3	STOCCAGGIO	7
NORME GENERALI DI SICUREZZA	3	PROTEZIONE AMBIENTALE	7
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	5	GARANZIA	8
ISTRUZIONI PER L'USO	6	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ	8

Sfrondatrice a batteria

DATI TECNICI

Modello		**APS 2010 LI**	
Tensione della batteria/tensione di esercizio	V/DC	10,8	
Capacità nominale	Ah/Wh	1,5 / 16,2 ioni di litio	
Autonomia	Min.	ca. 30	
Numero di giri nominale	min^{-1}	1100	
Diametro lama della sega	mm	55	
max. larghezza di taglio (ruotando la sfrondatrice)	mm	35	
Spessore di taglio	mm	20	
Peso	kg	1,0	
Livello di pressione acustica (EN 60745-1)	dB (A)	77,6	K=3,0 dB (A)
livello di potenza sonora misurato	dB (A)	88,6	K=3,0 dB (A)
livello di potenza sonora garantito	dB (A)	100	
Vibrazioni sull'impugnatura (EN 60745-2-5)	m/s^2	<2.5	K=1,5 m/s^2
Alimentatore / caricabatteria			
Tensione di rete	V/Hz	230 V~, 50 Hz	
Tensione di carica	V/DC	12	
Corrente di carica	mA/DC	450	
Durata della carica	h	3-5 ore	

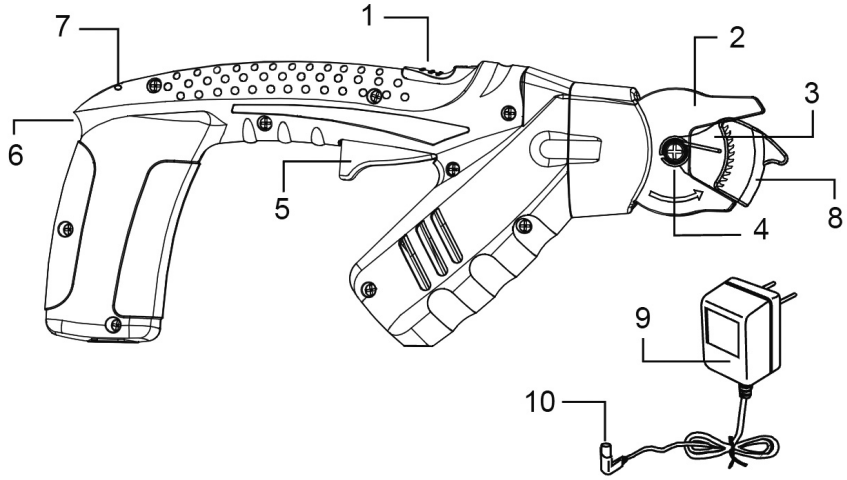
Informazione:
- Il valore complessivo di vibrazioni è stato rilevato seguendo una procedura standard conforme alla EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare tra loro gli utensili;
- Il valore complessivo di vibrazioni dichiarato può essere anche utilizzato per una valutazione temporanea dell'esposizione.

Avvertenza:
- L'attuale valore di emissione delle vibrazioni durante l'utilizzo dell'elettroutensile può discostarsi dal valore complessivo dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell'utensile; e
- Stabilire le misure di sicurezza da adottare per proteggere l'operatore basandosi sulla valutazione dell'esposizione in presenza delle reali condizioni d'uso (tenendo in considerazione tutte le parti del ciclo operativo, come ad esempio il numero di volte in cui l'apparecchio viene acceso e spento, con il funzionamento al minimo oltre che al tempo di scatto).

Avviso importante:
È assolutamente necessario leggere questi avvisi prima di mettere in funzione la sfrondatrice:

1. La batteria a ioni di litio è già montata; questa deve essere caricata prima di utilizzare per la prima volta l'attrezzo.
2. Non utilizzare mai il caricabatteria in dotazione per caricare altri attrezzi o apparecchi.
3. La batteria raggiunge la sua capacità massima dopo circa cinque cicli di carica/scarica.
4. La sfrondatrice a batteria viene azionata da una batteria a ioni di litio integrata.
   In quanto attrezzo di taglio, è dotato di una lama circolare.
5. Per proteggere l'utente, l'attrezzo viene fornito con una chiusura di sicurezza.
6. La batteria si surriscalda quando viene sottoposta a forti sollecitazioni.
   Far raffreddare la batteria a temperatura ambiente prima di iniziare a ricaricarla.
7. Per il funzionamento dei componenti vedere le seguenti istruzioni.

DESCRIZIONE DEI PEZZI



SFRONDATRICE

1. Dispositivo di sicurezza per bloccare il pulsante di accensione
2. Bordo di battuta
3. Lama della sega
4. Vite con intaglio a croce per il fissaggio della lama della sega
5. Interruttore on/off
6. Presa di caricamento
7. Indicatore di carica
8. Copertura lama

CARICABATTERIA

9. Caricabatteria a spina
10. Connettore del caricabatteria

SIMBOLI SULL‘APPARECCHIO	
	Attenzione!
	Leggere le istruzioni per l‘uso.
	Non utilizzare l‘apparecchio in caso di pioggia o in ambienti bagnati.
	Pericolo di lesioni durante le operazioni di taglio. Indossare guanti resistenti ai tagli.
	Pericolo di lesioni oculari. Indossare occhiali di protezione.
	Non gettare gli apparecchi elettrici o le batterie nei rifiuti domestici.
	Attenzione! La lama della sega continua a muoversi. Attendere fino a quando non si è fermata.
	Tenere le mani lontane!

SIMBOLI SUL CARICABATTERIA	
	Classe di sicurezza II
	Limitatore di sicurezza della temperatura
	Verso di polarizzazione
	Trasformatore di sicurezza
	Prima del primo utilizzo leggere attentamente le istruzioni per l‘uso.
	Il caricabatteria è stato concepito esclusivamente per l‘utilizzo in casa.
	Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici.

SIMBOLI CONTENUTI NEL TESTO	
	Attenzione! Avvertenza che richiama l’attenzione sul pericolo d’incidente, di infortunio o di danno materiale grave.

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Questo apparecchio non può essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate oppure non in possesso della necessaria esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto istruzioni su come usare l‘apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l‘ apparecchio.

Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare l‘apparecchio quando si è stanchi o sotto l‘effetto di droghe, alcool o medicinali.

Avvertenze generali di sicurezza per utensili elettrici

Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. *Eventuali mancanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per poterle consultare in futuro.

L’espressione “utensile elettrico” utilizzata nelle presenti istruzioni si riferisce ad attrezzature elettriche alimentate dalla rete elettrica (con cavo di rete) ed attrezzature elettriche alimentate da accumulatore (senza cavo di rete).

1) Sicurezza del posto di lavoro

a) Mantenere la propria area di lavoro pulita e ben illuminata. *Il disordine o aree di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.*

b) Non lavorare con l’utensile elettrico in ambiente a rischio di esplosione dove siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. *Gli utensili elettrici sviluppano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.*

c) Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l’utilizzo dell’utensile elettrico. *In caso di distrazione l’operatore potrebbe perdere il controllo dell’attrezzo.*

2) Sicurezza elettrica

a) La spina dell’utensile elettrico deve entrare nella presa di corrente, cioè deve essere compatibile con essa. La spina non può essere modificata in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici in abbinamento con attrezzi collegati a terra. *L’utilizzo di spine non modificate e di prese di corrente idonee consente di ridurre il rischio di scosse elettriche.*

b) Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. *Quando il corpo dell’utilizzatore è collegato a terra è molto elevato il rischio di scosse elettriche.*

c) Tenere l’attrezzo lontano da pioggia e bagnato. *La penetrazione di acqua all’interno dell’utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.*

d) Non utilizzare il cavo per reggere l’attrezzo, appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. *Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli taglienti o parti dell’attrezzo in movimento. I cavi eventualmente danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*

e) Nel lavorare all'aperto con un utensile elettrico utilizzare soltanto prolunghe omologate anche per l'uso esterno. *L'impiego di un cavo di prolunga indicato per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*

f) Laddove non sia evitabile l'utilizzo di un utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. *L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.*

3) Sicurezza delle persone

a) Agire con cautela e con giudizio prestando attenzione a quello che si fa nel lavorare con un utensile elettrico. Non utilizzare mai utensili elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o farmaci. *Un momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.*

b) Utilizzare l'equipaggiamento personale di protezione ed indossare sempre gli occhiali protettivi. *L'utilizzo di equipaggiamento personale di protezione, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco protettivo o protezione per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di infortunio.*

c) Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o all'accumulatore e prima di sollevarlo o trasportarlo. *Tenere il dito sull'interruttore nel reggere l'attrezzo o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente può causare incidenti.*

d) Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere l'utensile elettrico. *La presenza di uno strumento, utensile o chiave all'interno di una parte dell'attrezzo in movimento può essere causa di lesioni.*

e) Evitare di assumere posture anomale. Accertarsi di assumere una posizione stabile e mantenersi sempre bene in equilibrio. *In questo modo sarà possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.*

f) Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. *Indumenti larghi o malfermi, gioielli o capelli lunghi possono essere risucchiati all'interno delle parti in movimento.*

g) Se è possibile montare dispositivi per l'aspirazione o raccolta della polvere, accertarsi che questi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. *L'impiego di un sistema di aspirazione delle polveri può ridurre i rischi causati dalla polvere.*

4) Impiego e manipolazione dell'utensile elettrico.

a) Non sovraccaricare l'attrezzo. Utilizzare per il lavoro soltanto l'utensile elettrico specifico per l'impiego in questione. *L'utilizzo dell'utensile elettrico adatto consente di lavorare meglio e con maggiore sicurezza nell'ambito indicato.*

b) Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi. *Un utensile elettrico che non si accende o spegne più è pericoloso e pertanto deve essere riparato.*

c) **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere l'accumulatore prima di effettuare le regolazioni dell'attrezzo, di sostituire gli accessori o di riporre l'attrezzo.** Questa misura precauzionale impedisce l'accensione involontaria dell'attrezzo.

d) Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'utilizzo dell'attrezzo a persone prive della necessaria dimestichezza o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Curare l'attrezzo scrupolosamente. Controllare che le parti mobili dell'attrezzo funzionino perfettamente senza incepparsi, che non vi siano componenti rotte o danneggiate e che la funzionalità dell'utensile stesso non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'attrezzo. Numerosi incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.

f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio tenuti con cura e dotati di taglienti ben affilati tendono meno ad incepparsi e sono più agevoli da condurre.

g) Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ad inserto ecc. conformemente alle presenti istruzioni e nelle modalità prescritte per questo tipo particolare d'attrezzo. Nel fare questo tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività che si deve svolgere. L'impiego di utensili elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può essere causa di situazioni pericolose.

5) Assistenza tecnica

a) Per la riparazione del proprio utensile elettrico rivolgersi esclusivamente a personale specializzato e qualificato ed utilizzare soltanto ricambi originali. In questo modo è garantito il mantenimento della sicurezza dell'attrezzo.

5) Manipolazione ed utilizzo accurati di apparecchi elettrici a batteria

a) Per caricare le batterie utilizzare solo caricabatterie raccomandati dal produttore. *Un caricabatterie indicato per un determinato tipo di batteria, in caso di utilizzo di batterie di altro genere, rischia di incendiarsi.*

b) Utilizzare per gli apparecchi elettrici soltanto le batterie specifiche previste. *L'uso di altre batterie può provocare lesioni e determinare il rischio di incendio.*

c) Tenere la batteria non utilizzata lontana da clip o fermagli per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti di metallo che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti. *Un eventuale cortocircuito fra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.*

d) In caso di utilizzo errato il liquido può fuoriuscire dalla batteria. Evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare anche un medico. *Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.*

6) Assistenza tecnica

a) Per la riparazione del proprio utensile elettrico rivolgersi esclusivamente a personale specializzato e qualificato ed utilizzare soltanto ricambi originali. In questo modo è garantito il mantenimento della sicurezza dell'attrezzo.

⚠ ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Istruzioni di sicurezza per tutte le seghe Procedure di taglio

a) PERICOLO: Tenere le mani lontane dalla zona di taglio e dalla lama. Tenere la seconda mano sull'impugnatura ausiliaria o sull'alloggiamento del motore. Se entrambe le mani tengono la sega, non possono essere tagliate dalla lama.

b) Non afferrare mai con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione. La protezione non è in grado di proteggere dalla lama sotto al pezzo in lavorazione.

c) Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione. I denti della lama non devono sporgere interamente sotto al pezzo in lavorazione.

d) Non tenere mai il pezzo che deve essere tagliato in mano o tra le gambe. Fissare il pezzo in lavorazione su una piattaforma stabile. È importante sostenere correttamente il pezzo per ridurre al minimo il pericolo di contatto con il corpo, la possibilità di un blocco della lama o la perdita di controllo.

e) Quando si esegue un lavoro in cui sussiste il pericolo che l'utensile di taglio possa toccare cavi elettrici nascosti, tenere l'elettroutensile afferrandolo soltanto per le superfici di impugnatura isolate. Il contatto con un cavo elettrico sotto tensione mette sotto tensione anche le parti metalliche esposte dell'elettroutensile e può provocare scosse elettriche per l'operatore.

f) Quando si sega per il verso della fibra, utilizzare sempre una guida di taglio longitudinale o un listello diritto. In questo modo è possibile migliorare la precisione di taglio e ridurre le possibilità che la lama si blocchi.

g) Utilizzare sempre lame di dimensioni e forma idonee (diamantate o circolari) ai fori dell'albero della sega. Le lame che non corrispondono al dispositivo di montaggio della sega produrranno un movimento eccentrico, e possono causare la perdita di controllo.

h) Non usare mai rondelle o bulloni danneggiati o inadatti a bloccare le lame. Le rondelle e i bulloni per la lama sono stati appositamente realizzati per questa sega per garantire la massima sicurezza e le prestazioni ottimali della sega.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le seghe

Cause dei contraccolpi e relativi avvertimenti

- un contraccolpo è la reazione improvvisa che si verifica quando la lama della sega si incastra, si blocca o è erroneamente allineata; questo comporta un movimento incontrollato della sega che sbalza fuori dal pezzo in lavorazione in direzione dell'operatore;
- quando la lama rimane incastrata o bloccata nella fessura di taglio che si restringe, la lama si blocca e il motore scaglia la sega all'indietro verso l'operatore;
- se la lama si piega o è erroneamente allineata nel taglio, i denti situati nella parte posteriore della lama rischiano di penetrare nella superficie del legno, facendo uscire bruscamente la lama dalla fessura di taglio in direzione dell'operatore. I contraccolpi sono il risultato del cattivo uso della sega e/o di procedimenti o condizioni inappropriati e possono essere evitati adottando misure precauzionali adeguate come indicato sotto.

a) Afferrare saldamente la sega con entrambe le mani e posizionare le braccia in modo tale che possano assorbire la forza di un eventuale contraccolpo. Posizionare il corpo lateralmente rispetto alla lama, non in linea con la lama. In caso di contraccolpo la sega può balzare all'indietro, ma le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore se vengono adottate misure precauzionali adeguate.

b) Se la lama dovesse bloccarsi o si dovesse interrompere il taglio per un qualsiasi motivo, rilasciare il pulsante di accensione e tenere la sega ferma nel materiale fintanto la lama non si arresta completamente. Non cercare mai di rimuovere la sega dal pezzo in lavorazione o di tirarla all'indietro mentre la lama è in movimento, altrimenti si potrebbe verificare un contraccolpo. Rilevare ed adottare misure adeguate per risolvere la causa del blocco della lama.

c) Per riavviare una sega che si trova nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nella fessura di taglio e controllare che i denti della sega non siano agganciati nel materiale. Se la lama della sega è bloccata, potrebbe essere spinta verso l'alto o produrre un contraccolpo quando la sega viene riavviata.

d) Per ridurre al minimo il rischio che la lama rimanga incastrata e produca un contraccolpo, sorreggere i pezzi lunghi. I pezzi lunghi tendono a flettersi sotto il proprio peso. Sistemare i supporti sotto al pezzo su entrambi i lati, vicino alla linea di taglio e al bordo del pezzo.

e) Non utilizzare lame smussate o danneggiate. Le lame non affilate o non correttamente installate producono una fessura di taglio più stretta, provocando una frizione eccessiva, il blocco della lama e contraccolpi.

f) Prima di iniziare un'operazione di taglio, assicurarsi che le leve di regolazione della profondità e dell'inclinazione della lama siano saldamente bloccate. Se la regolazione della lama viene modificata durante il taglio, si può bloccare e produrre un contraccolpo.

g) Prestare una maggiore attenzione quando si segano pareti esistenti o altre zone cieche. La lama potrebbe infatti tagliare oggetti che potrebbero produrre un contraccolpo.

Istruzioni di sicurezza per seghe Funzionamento protezione inferiore

a) Prima di ogni uso controllare che la protezione inferiore chiuda correttamente. Non azionare la sega se la protezione inferiore non si muove liberamente e non chiude immediatamente. Non bloccare o legare la protezione inferiore in posizione aperta. Se la sega dovesse accidentalmente cadere, la protezione inferiore si potrebbe piegare. Sollevare la protezione inferiore con la leva di ritorno ed assicurarsi che si muova liberamente e non tocchi né la lama, né nessun altro componente, con qualsiasi angolazione e profondità di taglio.

b) Controllare il funzionamento della molla della protezione inferiore. Se la protezione e la molla non funzionano correttamente, devono essere riparate prima dell'uso. Il funzionamento della protezione inferiore può essere rallentato a causa di parti danneggiate, depositi gommosi o residui di materiale.
c) La protezione inferiore può essere ritratta manualmente soltanto per tagli speciali quali "tagli di affondamento" e "tagli composti". Sollevare la protezione inferiore con la leva di ritorno e non appena la lama entra nel materiale rilasciare la protezione inferiore. Per tutte le altre operazioni di segatura la protezione inferiore deve funzionare automaticamente.
d) Accertarsi sempre che la protezione inferiore copra la lama prima di appoggiare la sega sul ramo. Una lama non protetta, ancora in funzione, farà spostare la sega all'indietro, consentendole di tagliare tutto quello che incontra sul suo percorso. Tenere a mente il tempo necessario affinché la lama si arresti dopo che l'interruttore è stato rilasciato.

ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

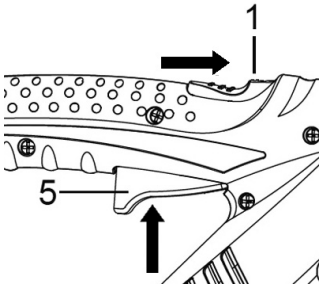
- Non accendere l'apparecchio mentre si trova sotto carica.
- Tenere pulito il caricabatteria e tenerlo lontano da bagnato e pioggia.
- Accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda alle specifiche indicate sulla targhetta del caricabatteria.
- Prima di ogni ogni utilizzo, controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare un caricabatteria danneggiato; farlo riparare da uno specialista qualificato.

ATTENZIONE! PERICOLO DI INCENDI ED ESPLOSIONI!

- Caricare la batteria solo usando i caricabatteria consigliati dal produttore.
- Utilizzare il caricabatteria soltanto in ambienti asciutti.
- Il calore e il freddo danneggiano la batteria presente all'interno dell'apparecchio. Non esporlo pertanto a lungo alla luce del sole o a temperature inferiori allo zero e non appoggiarlo sui termosifoni.
- Prima di ricaricarlo far raffreddare l'apparecchio caldo.
- A causa dell'aumento di temperatura durante il processo di carica, non azionare il caricabatteria su una superficie infiammabile (p.e. carta, tessuti).

ISTRUZIONI PER L'USO

Accensione e spegnimento



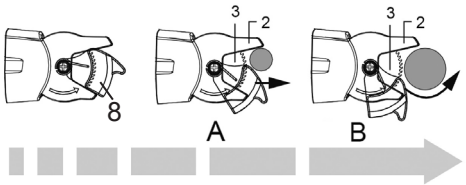
1. Per l'accensione spingere in avanti il dispositivo di sicurezza per bloccare il pulsante di accensione (1).
2. Premere l'interruttore on/off (5) e rilasciare il dispositivo di sicurezza per bloccare il pulsante di accensione. L'apparecchio funziona alla massima velocità.
3. Per spegnere l'apparecchio, rilasciare l'interruttore on/off (5).

ATTENZIONE! Dopo lo spegnimento la lama della sega continua ancora brevemente a muoversi.

Non toccare la lama della sega rotante. Pericolo di lesioni!

- Assumere una posizione stabile e durante il lavoro tenere sempre sotto controllo la lama della sega.
- Durante il taglio assicurarsi che la lama della sega non entri in contatto con oggetti quali fili metallici, pezzi di metallo, sassi, ecc. Questo può danneggiare l'attrezzo di taglio. Se la lama della sega rimane incastrata tra oggetti solidi, spegnere immediatamente l'apparecchio.
- Utilizzare sempre una lama della sega affilata per ottenere un buon rendimento di taglio e proteggere l'apparecchio.
- Durante il lavoro non caricare così tanto l'apparecchio da farlo fermare.

TAGLIO DEI RAMI



Prima di iniziare il taglio la copertura lama (8) è solitamente chiusa.

1. Introdurre l'attrezzo sul ramo quando è acceso e la lama della sega (3) sta rotando.
2. Posizionare il fendilegno superiore (2) dell'attrezzo sul ramo per evitare movimenti scattosi all'inizio del taglio.
3. **FIGURA A**: taglio diretto (per rami di spessore fino a 2 cm)

   Esercitare una lieve pressione per guidare la lama della sega attraverso il ramo.

   La copertura lama si aprirà di conseguenza.

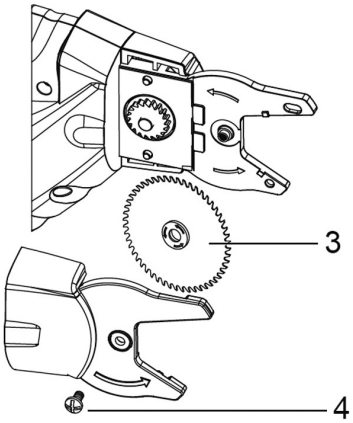
   FIGURA B: taglio rotondo (per rami di spessore fino a 3,5 cm)
   Spostare la lama della sega attraverso il ramo con un movimento circolare.

Rimuovere il ramo e la copertura lama torna nella posizione "chiusa".

SOSTITUZIONE DELLA LAMA DELLA SEGA

Sostituire le lame senza filo, piegate o danneggiate.

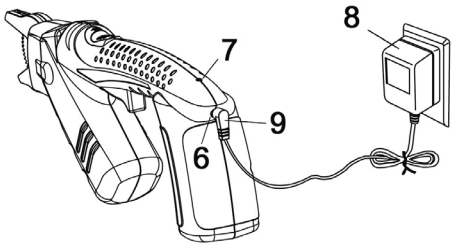
Pulire accuratamente la ruota dentata e la superficie di contatto della lama della sega prima di inserire una nuova lama.



1. Allentare la vite con intaglio a croce (4) della lama della sega (3).
2. Estrarre la copertura della lama della sega e la lama stessa (3).
3. Inserire la nuova lama. La direzione di rotazione della freccia sulla lama della sega deve coincidere con quella sulla copertura della lama della sega.
4. Riavvitare la copertura della lama della sega.

RICARICA

RICARICARE IL TRONCARAMI



Azionare il caricabatteria soltanto in ambienti asciutti. La superficie esterna dell'apparecchio deve essere pulita e asciutta prima che il caricabatteria possa essere allacciato.

Non accendere l'apparecchio mentre si trova sotto carica. Sussiste il rischio di scosse elettriche o incendi.

- Utilizzare soltanto il caricabatteria in dotazione per caricare la batteria integrata dell'apparecchio.
- Prima del primo uso caricare completamente l'apparecchio. Non caricare la batteria per brevi intervalli di tempo consecutivi. Il tempo di carica consigliato è di 5 ore.
- Un apparecchio nuovo o un apparecchio che non è stato utilizzato per molto tempo deve essere prima caricato e raggiunge il suo pieno rendimento soltanto dopo circa 5 cicli di carica/scarica.
- Osservare in ogni caso le rispettive istruzioni di sicurezza per la corrente, le norme e le indicazioni di protezione ambientale.
- La batteria dura a lungo se l'apparecchio viene regolarmente utilizzato. Evitare che l'apparecchio si scarichi completamente. I malfunzionamenti derivanti dall'uso scorretto non sono coperti dalla garanzia.

1. Collegare il caricabatteria a spina (8) ad una presa di corrente. L'indicatore di carica a LED (7) si illumina di rosso fintanto l'apparecchio è collegato alla rete di corrente.
2. Collegare la spina (9) del cavo del caricabatteria alla presa di caricamento (6) dell'apparecchio.
3. Quando il processo di carica è terminato, si illumina la luce verde. Togliere prima la spina dalla presa di corrente e staccare poi la spina del cavo del caricabatteria dall'apparecchio.

AVVISO: Assicurarsi che l'apparecchio non venga caricato per più di 5 ore senza interruzioni. La batteria e l'apparecchio potrebbero risultarne danneggiati e con un tempo di carica più lungo si consuma più corrente del necessario. Una carica eccessiva fa decadere il diritto di garanzia.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Tenere l'apparecchio sempre pulito. Non utilizzare detergenti o solventi abrasivi. Questi possono danneggiare l'apparecchio.
- Dopo ogni utilizzo pulire l'apparecchio e la lama della sega con una spazzola morbida o un panno morbido.
- In caso di forte sporcizia, rimuovere la lama della sega (vedi SOSTITUZIONE DELLA LAMA DELLA SEGA) e pulire accuratamente la ruota dentata e il lato di contatto della lama della sega.

STOCCAGGIO

- Stoccare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- Stoccare l'apparecchio ad una temperatura compresa tra 10° C e 30 °C. Evitare temperature molto basse e alte durante lo stoccaggio per evitare di compromettere le prestazioni della batteria.
- Caricare l'apparecchio prima di stoccarlo per un lungo periodo di tempo durante il quale non verrà utilizzato. Ricaricare nuovamente l'apparecchio dopo al massimo 6 mesi.

PROTEZIONE AMBIENTALE

Riciclare i materiali indesiderati invece di smaltirli come rifiuti. Tutti gli utensili, accessori ed imballaggi devono essere suddivisi, conferiti ad un centro di riciclaggio e smaltiti in maniera ecocompatibile.

Quando le batterie ricaricabili non sono più necessarie, smaltirle in un modo che sia rispettoso dell'ambiente. Scaricare completamente la batteria e rimuoverla dall'utensile.

Li-Ion

La batteria ricaricabile contiene ioni di litio (li-ion). Sono riciclabili. Portarle al proprio rivenditore dell'utensile o ad un centro di riciclaggio locale per smaltirle correttamente. Non bruciare le batterie agli ioni di litio, in quanto potrebbero esplodere quando esposte alle fiamme. Non cercare di aprire il gruppo batterie.

GARANZIA

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.-
Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.
I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ CE

Noi, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** dichiara sotto la propria responsabilità che i prodott **Sfrondatrice a batteria APS 2010 LI,** sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive **2006/42/CE** (Direttiva Macchine), **2004/108/CE** (direttiva EMV), **2011/65/EU** (direttiva RoHS) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità) comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-5:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

livello di potenza sonora misurato 88,6 dB (A)
livello di potenza sonora garantito 100 dB (A)

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V della direttiva 2000/14/CE

L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

Münster, 21.01.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH

Conservazione della documentazione tecnica:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Geachte klant,

Het gereedschap is alleen bedoeld voor het zagen van takken en twijgen rondom het huis. Elke andere toepassing, die niet uitdrukkelijk in deze handleiding wordt toegestaan, kan tot beschadigingen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar vormen voor de gebruiker. De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of schade aan personen of eigendommen.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, die wordt veroorzaakt door ondeskundig of verkeerd gebruik.

INHOUD

TECHNISCH GEGEVENS	1	VERVANGEN VAN HET ZAAGBLAD	6
ONDERDELEN	2	OPLADEN	7
SYMBOLEN OP HET APPARAAT	3	REINIGING EN ONDERHOUD	7
SYMBOLEN OP HET LAADAPPARAAT	3	OPSLAG	7
ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	3	MILIEUBESCHERMING	7
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	4	GARANTIEVOORWAARDEN	7
GEBRUIKSAANWIJZING	6	EG-CONFORMITEITSVERKLARING	8

Accu-takkenzaag

TECHNISCHE GEGEVENS

Model		**APS 2010 LI**	
Accu-/bedrijfsspanning	V/DC	10,8	
Nominale capaciteit	Ah/Wh	1,5 / 16,2 Lithium-ion	
Werkingsduur	min.	ca. 30	
Nominale toerental	min^{-1}	1100	
Zaagbladdiameter	mm	55	
Max. zaagbreedte (in vernauwing van takkenzaag)	mm	35	
Zaagdikte	mm	20	
Gewicht	kg	1,0	
Geluidsdrukniveau (EN 60745-1)	dB (A)	77,6	K=3,0 dB (A)
Gemeten geluidsvermogensniveau	dB (A)	88,6	K=3,0 dB (A)
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau	dB (A)	100	
Trillingen bij de greep (EN 60745-2-5)	m/s^2	<2.5	K=1,5 m/s^2
Net- / laadadapter			
Netspanning	V/Hz	230 V~, 50 Hz	
Laadspanning	V/DC	12	
Laadstroom	mA/DC	450	
Laadduur	h	3-5 uur	

Informatie:

- De opgegeven totale waarde van de trillingen is gemeten conform de standaard testmethode EN 60745 en kan worden gebruikt om de verschillende apparaten te vergelijken;
- De opgegeven totale waarde van de trillingen kan ook worden gebruikt in een voorlopige beoordeling van blootstelling.

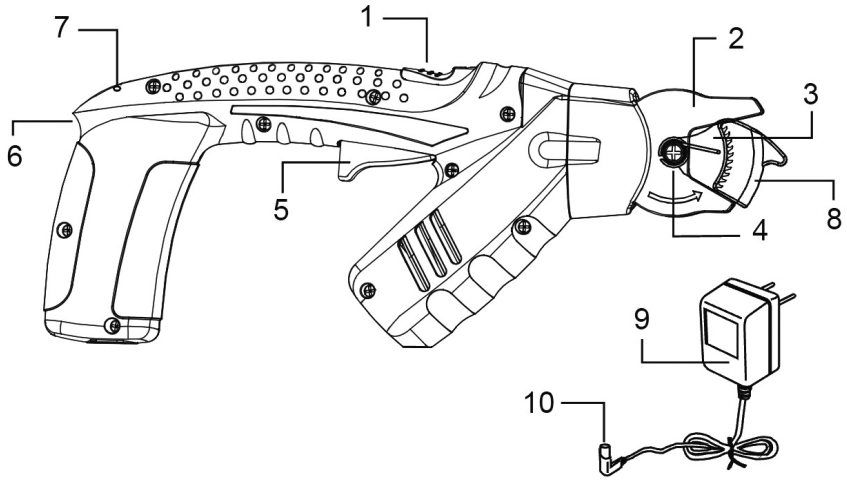
Waarschuwing:

- De trillingsemissie tijdens daadwerkelijk gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en
- Van de behoefte om veiligheidsmaatregelen vast te stellen om de gebruiker te beschermen, die zijn gebaseerd op een gemiddelde blootstelling in de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de bedieningscyclus, zoals de tijden dat het gereedschap uitgeschakeld is en dat het vrij draait, opgeteld bij de inschakeltijd).

Belangrijke opmerking:
Zorg dat u deze gebruikshandleiding heeft doorgelezen en begrepen, voordat u de takkenzaag in gebruik neemt:

1. De Li-ion-accu is ingebouwd en moet worden opgeladen, voordat u het gereedschap voor de eerste keer gebruikt.
2. Gebruik nooit het meegeleverde laadapparaat om andere gereedschappen of apparaten op te laden.
3. De accu bereikt de maximale capaciteit na ca. vijf ontlaad-/laadcycli.
4. De accu-aangedreven takkenzaag werkt met een geïntegreerde Li-ion-accu.
   Als zaagmachine is het apparaat uitgerust met een cirkelzaagblad.
5. Voor het beschermen van de gebruiker wordt het apparaat geleverd met een veiligheidsvergrendeling.
6. Bij werken met een hoge belasting wordt de accu warm.
   Laat de accu afkoelen tot kamertemperatuur, voordat u begint met het opladen.
7. Zie de volgende instructies voor de werking van de onderdelen.

ONDERDELEN



TAKKENZAAG

1. Inschakelvergrendelingsknop
2. Aanslagkant
3. Zaagblad
4. Kruisschroevendraaier voor het bevestigen van het zaagblad
5. Aan-/uitschakelaar
6. Laadaansluiting
7. Laadindicatie
8. Beschermkap van het blad

LAADAPPARAAT

9. Stekkerlaadadapter
10. Laadstekker

SYMBOLEN OP HET APPARAAT	
	Let op!
	Lees de gebruikshandleiding.
	Gebruik het apparaat niet bij regen of in een natte omgeving.
	Gevaar voor snijletsel. Draag snijbestendige werkhandschoenen.
	Gevaar voor oogletsel! Veiligheidsbril dragen!
	Elektrische apparaten en accu's horen niet bij het huisvuil.
	Let op! Het zaagblad loopt door. Wacht tot het stlistaat.
	Handen uit de buurt houden!

SYMBOLEN OP HET LAADAPPARAAT	
	Beschermingsklasse II
	Beschermende temperatuurbegrenzing
	Pooltoewijzing
	Veiligheidstransformator
	Lees vóór het eerste gebruik de gebruikshandleiding zorgvuldig door.
	Het laadapparaat is allen geschikt voor het laden binnenshuis.
	Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

SYMBOLEN IN DE TEKST	
	Let op! Waarschuwing voor gevaar op ongeval of kwetsuren- of op ernstige materiële schade

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysische, sensorische of mentale vermogens, of zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of een dergelijke persoon hen de instructies geeft voor het gebruik van het toestel. De kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.

Gebruik de machine in geen geval indien de gebruiker moe is, zich niet fit voelt of geneesmiddelen, drugs, alcohol of schadelijke stoffen ingenomen heeft die zijn reactievermogen en aandacht kunnen verminderen.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

Opgelet! Lees alle aanwijzingen door. Fouten bij het naleven van de hiervolgende aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand- en/of ernstig ander letsel veroorzaken. Het hiervolgend gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met accuvoeding (zonder netsnoer).

1) Werkplek

a) Houd de plek waar gewerkt wordt schoon en opgeruimd. Door wanorde en onverlichte werkplekken kunnen ongevallen ontstaan.

b) Werk met het apparaat niet in explosieve omgevingen waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn. *Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.*

c) Houd kinderen en andere personen tijdens gebruik van het elektrisch gereedschap op afstand. *Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.*

2) Elektrische veiligheid

a) De stekker van het apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaarde apparaten. *Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen de kans op een elektrische schok.*

b) Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. *Er bestaat een verhoogde kans op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.*

c) Houd het apparaat uit de buurt van regen. *Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt de kans op een elektrische schok.*

d) Gebruik het snoer niet voor andere doeleinden, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van het apparaat. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.

e) Als u buiten werkt met elektrisch gereedschap, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook voor buiten zijn toegelaten. *Gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer vermindert de kans op een elektrische schok.*

3) Veiligheid van personen

a) Wees alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet, als u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. *Eén onoplettend moment bij gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.*

b) Draag een persoonlijke beschermuitrusting en altijd een veiligheidsbril. *Het dragen van een persoonlijke beschermuitrusting zoals stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, helm of gehoorbescherming, al naargelang de toepassing van het elektrisch gereedschap, vermindert de kans op letsel.*

c) Voorkom onbedoeld aanzetten. Overtuig uzelf ervan dat de schakelaar in de stand „UIT“ staat alvorens de stekker in het stopcontact te steken. *Als u bij het dragen van het apparaat de vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld aan het stroomnet aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.*

d) Verwijder instelgereedschap of sleutels alvorens het apparaat in te schakelen. *Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend deel van het apparaat bevinden, kunnen tot letsel leiden.*

e) Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en op elk moment uw evenwicht behoudt. *Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.*

f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. *Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.*

g) Als stofafzuig- en opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, overtuig uzelf er dan van dat deze aangesloten zijn en juist worden ingezet. *Gebruik van deze inrichtingen vermindert gevaren door stof.*

4) Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap

a) Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. *Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger zolang u binnen de aangegeven capaciteit werkt.*

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. *Elektrisch gereedschap dat niet meer in- en uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.*

c) Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat instellt, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt. *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het apparaat.*

d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten bereik van kinderen. Laat geen personen het apparaat gebruiken die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructie niet hebben gelezen. *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren personen wordt gebruikt.*

e) Verzorg het apparaat goed. Controleer of bewegende onderdelen correct werken en niet klemmen, of delen gebroken of zo beschadigd zijn dat hierdoor de werking van het apparaat negatief beïnvloed is. Laat beschadigde delen voor gebruik van het apparaat repareren. *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*

f) Houdt snijgereedschap scherp en schoon. *Zorgvuldig verzorgd snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder en is gemakkelijker te handelen.*

g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze instructies en zo, zoals voor dit speciale type apparaat is voorzien. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren taak. *Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

5) Gebruik van en omgang met het accugereedschap

a) Laad de accu's alleen op in acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen. *Bij een acculader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat er brandgevaar indien deze voor andere accu's wordt gebruikt.*

b) Gebruik in het elektrische gereedschap alleen de accu's die hiervoor zijn bedoeld. *Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.*

c) Houd de ongebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen, omdat deze een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. *Kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot verbrandingen of brand.*

d) Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lopen. Vermijd contact hiermee. Spoel bij onbedoeld contact af met water. Raadpleeg bovendien een arts indien de vloeistof in uw ogen is gekomen. *Uitlopende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie of verbrandingen.*

6) Service

a) Laat het apparaat alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangende onderdelen repareren. *Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.*

⚠ VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Veiligheidsinstructies voor alle zagen Zaagprocedures

a) GEVAAR: Houd uw handen uit de buurt van het zaagbereik en het blad. Houd uw tweede hand op de hulphandgreep of de motorbehuizing. Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen ze niet door het blad worden geraakt.

b) Grijp niet onder het werkstuk. De beveiliging kan u onder het werkstuk niet tegen het blad beschermen.

c) Stel de zaagdiepte af op de dikte van het werkstuk. Er mag niet meer dan een hele tand van het blad te zien zijn onder het werkstuk.

d) Houd het te snijden stuk nooit in uw handen of op uw been. Bevestig het werkstuk op een stabiel vlak. Het is belangrijk dat u het werkstuk op de juiste manier ondersteunt om het risico van blootstelling van het lichaam, vastraken van het blad of verlies van controle te minimaliseren.
e) Bij het uitvoeren van een handeling waarbij het zaaggereedschap verborgen bedrading zou kunnen raken, dient u het elektrisch gereedschap uitsluitend bij de geïsoleerde gripvlakken vast te houden. Contact met een kabel onder stroom zorgt ervoor dat metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap eveneens onder stroom komen te staan, zodat de gebruiker een schok zou kunnen krijgen.
f) Gebruik bij splijten altijd een langsgeleider of een geleider voor rechte randen. Dit verhoogt de nauwkeurigheid en verkleint de kans op vastraken van het blad.
g) Gebruik altijd zaagbladen met asgaten van de juiste maat en vorm (ruit of rond). Bladen die niet overeenkomen met de montagemiddelen van de zaag draaien excentrisch, waardoor u de controle kunt verliezen.
h) Gebruik nooit beschadigde of verkeerde afdichtingsringen of bouten voor het blad. De afdichtingsringen en de bout van het blad zijn speciaal voor uw zaag ontworpen, voor optimale prestaties en bedieningsveiligheid.

Overige veiligheidsinstructies voor alle zagen

Oorzaken van terugslag en bijbehorende waarschuwingen

- terugslag is een plotselinge reactie op een bekneld, vastzittend of verkeerd uitgelijnd zaagblad, waardoor een zaag ongecontroleerd omhoog komt en uit het werkstuk op de gebruiker af komt,
- wanneer het blad ernstig bekneld zit of vastgeraakt is doordat de zaagsnede zich sluit, blijft het blad steken, waarna de reactie van de motor het apparaat snel achteruit verplaatst in de richting van de gebruiker,
- wanneer het blad in de zaagsnede gedraaid of verkeerd uitgelijnd raakt, kunnen de tanden aan de achterkant van het blad zich in het oppervlak van het hout boren, waardoor het blad uit de zaagsnede klimt en terugspringt in de richting van de gebruiker. Terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik van de zaag en/of verkeerde bedieningshandelingen of -omstandigheden en kan worden voorkomen door de juiste voorzorgsmaatregelen te treffen, zoals hieronder beschreven.

a) Houd de zaag met beide handen stevig vast en plaats uw armen zo dat ze terugslagkrachten kunnen weerstaan. Plaats uw lichaam aan één kant van het blad, maar niet op één lijn met het blad. Terugslag kan ertoe leiden dat de zaag terugspringt, maar terugslagkrachten kunnen door de gebruiker worden beheerst indien de juiste voorzorgsmaatregelen getroffen zijn.
b) Wanneer het blad vastzit of wanneer een zaagsnede om welke reden dan ook moet worden onderbroken, laat u de schakelaar los en houdt u de zaag stil in het werkstuk, totdat het blad volledig tot stilstand is gekomen. Probeer de zaag nooit uit het werkstuk te halen of terug te trekken als het blad beweegt, anders kan er een terugslag optreden. Achterhaal de oorzaak van het vastraken van het blad en verhelp deze.
c) Wanneer u opnieuw een zaag in het werkstuk wilt starten, centreer het zaagblad dan in de zaagsnede en controleer of de zaagtanden niet in het materiaal grijpen. Wanneer het zaagblad vastzit, kan het omhoog komen of terugslaan vanuit het werkstuk als de zaag weer wordt gestart.
d) Ondersteun grote platen om het risico van vastzitten en terugslaan van het blad te minimaliseren. Grote platen hebben de neiging onder hun eigen gewicht door te buigen. Er moeten aan beide kanten steunen onder de plaat worden geplaatst, in de buurt van de zaaglijn en in de buurt van de rand van de plaat.
e) Gebruik geen botte of beschadigde bladen. Niet geslepen of verkeerd geplaatste bladen produceren een smalle snede, waardoor overmatige wrijving, vastzitten van het blad en terugslag ontstaan.
f) De grendelhefbomen voor het afstellen van de bladdiepte en de hellingshoek moeten stevig en veilig vastzitten voordat de zaagsnede wordt gemaakt. Wanneer de bladafstelling verandert tijdens het zagen, kan dit leiden tot vastzitten en terugslag.
g) Wees extra voorzichtig wanneer u in bestaande muren of andere blinde objecten zaagt. Het uitstekende blad kan objecten raken die voor een terugslag kunnen zorgen.

Veiligheidsinstructies voor afgebeelde zagen Functie van de onderste beveiliging

a) Controleer vóór elk gebruik of de onderste beveiliging correct sluit. Gebruik de zaag niet indien de onderste beveiliging niet vrij beweegt en onmiddellijk sluit. Klem of bind de onderste beveiliging nooit vast in de open stand. Wanneer de zaag per ongeluk valt, kan de onderste beveiliging verbogen raken. Breng de onderste beveiliging omhoog met de trekhendel en controleer of de onderste beveiliging in alle hoeken en snijdieptes vrij kan bewegen en niet in aanraking komt met het blad of een ander onderdeel.
b) Controleer de werking van de veer van de onderste beveiliging. Wanneer de beveiliging en de veer niet correct werken, moeten ze vóór gebruik worden gerepareerd. De onderste beveiliging kan traag werken als gevolg van beschadigde onderdelen, kleverige afzettingen of verzamelde resten.
c) De onderste beveiliging mag uitsluitend handmatig worden teruggetrokken voor speciale snedes, zoals “blinde zaagsnedes” en “samengestelde zaagsnedes”. Til de onderste beveilliging op met de trekhendel. Zodra het blad het materiaal raakt, moet de onderste beveiliging losgelaten worden. Voor alle andere zaagsnedes moet de onderste beveiliging automatisch werken.
d) Controleer altijd of de onderste beveiliging het blad afdekt voordat u de zaag op de tak plaatst. Een onbeschermd, vrij draaiend blad zorgt ervoor dat de zaag achteruit beweegt, waarbij alles op zijn pad gezaagd wordt. Houd rekening met de tijd die het kost voordat het blad stilstaat nadat de schakelaar is losgelaten.

LET OP! GEVAAR VOOR STROOMSTOOT!

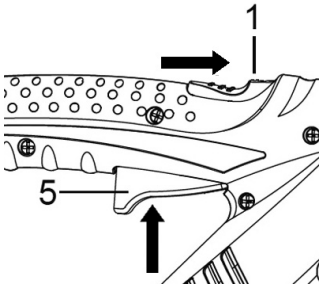
- Het apparaat niet inschakelen tijdens het opladen.
- Houd het laadapparaat schoon en uit de buurt van vocht en regen.
- Controleer of de netspanning voldoet aan de specificatie op het typeplaatje op het laadapparaat.
- Controleer voor elk gebruik altijd het laadapparaat, de kabel en de stekker. Gebruik een defect laadapparaat niet, laat het door een gekwalificeerd specialist repareren.

LET OP! BRAND- EN EXPLOSIEGEVAAR!

- De accu alleen opladen in laadapparaten die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Gebruik het laadapparaat alleen in droge omgevingen.
- Hitte en koude beschadigen de accu in het apparaat. Stel het apparaat daarom niet langere tijd bloot aan sterke zonnestraling of negatieve temperaturen en plaats het niet op verwarmingen.
- Laat het warme apparaat voor het opladen afkoelen.
- Gebruik vanwege de temperatuurtoename het laadapparaat tijden het opladen niet op een brandbaar oppervlak (bijv. papier, textiel).

GEBRUIKSAANWIJZING

In- en uitschakelen



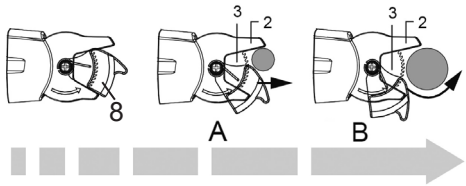
5. Druk voor het inschakelen de inschakelvergrendelingsknop (1) naar voren.
6. De aan-/uitschakelaar (5) indrukken en laat de inschakelvergrendelingsknop los. Het apparaat draait met het maximale toerental.
7. Voor het uitschakelen de aan-/uitschakelaar (5) loslaten.

LET OP! Na het uitschakelen draait het zaagblad nog even door.

Het draaiende zaagblad niet aanraken. Letselgevaar!

- Zorg voor een stabiele werkhouding en houd het zaagblad tijdens het werken altijd in de gaten.
- Zorg tijdens het zagen dat het zaagblad niet in aanraking komt met voorwerpen, zoals draad, stukken metaal, stenen, etc. Dit kan schade veroorzaken aan de zaagmachine. Wordt het zaagblad ingeklemd door vaste voorwerpen, schakel het apparaat dan direct uit.
- Gebruik altijd een scherp zaagblad, voor het bereiken van een goede zaagprestatie en het beschermen van het apparaat.
- Het apparaat tijdens gebruik niet zodanig belasten, dat het tot stilstand komt.

TAKKEN ZAGEN



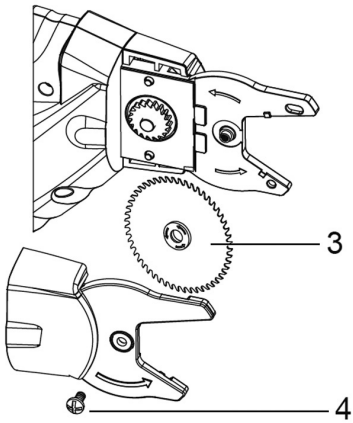
Voordat met het zagen wordt begonnen, moet de beschermkap van het blad (8) gesloten zijn.

1. Breng het apparaat naar de tak als het is ingeschakeld en het zaagblad (3) draait.
2. Plaats de bovenste stoprand (2) van het apparaat op de tak om hortende bewegingen aan het begin van de zaagsnede te voorkomen.
3. **AFBEELDING A:** directe snede (takken tot 2 cm dik)
   Gebruik lichte druk om het zaagblad door de tak te leiden.
   De beschermkap van het blad zal in dat geval opengaan.
   AFBEELDING B: ronde snede (takken tot 3,5 cm dik)
   Leid het zaagblad in een roterende beweging door de tak.

Verwijder de tak en de beschermkap van het blad zal automatisch naar de “gesloten” stand gaan.

VERVANGEN VAN HET ZAAGBLAD

Vervang stompe, verbogen of beschadigde zaagbladen.
Reinig het tandwiel en het contactvlak van het zaagblad grondig, voordat u een nieuw zaagblad plaatst.

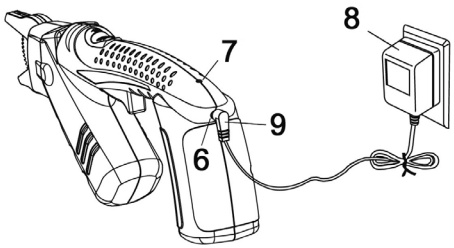


1. Draai de kruiskopschroef (4) bij het zaagblad (3) los.
2. Verwijder de zaagbladafdekking en het zaagblad (3).

3. Plaats het nieuwe zaagblad. De draairichting van de pijl op het zaagblad en de zaagbladafdekking moeten overeen komen.
4. De zaagbladafdekking weer vastschroeven.

OPLADEN

OPLADEN VAN UW TAKKENSCHAAR



Het laadapparaat mag alleen in droge omgevingen worden gebruikt. De buitenkant van het apparaat moet schoon en droog zijn, voor het aansluiten van het laadapparaat.

Het apparaat niet inschakelen tijdens het opladen.
Er bestaat risico op stroomstoten of brand.

- Gebruik uitsluitend het meegeleverde laadapparaat om de geïntegreerde accu in het apparaat op te laden.
- Het apparaat voor het eerste gebruik volledig opladen. De accu niet meerdere keren na elkaar korte perioden opladen. De aanbevolen laadtijd is 5 uur.
- Een nieuw apparaat, dat langere tijd niet meer is gebruikt, moet eerst worden opgeladen en bereikt de volledige capaciteit pas na ca. 5 laad-/ontlaadcycli.
- Altijd de betreffende voorschriften voor de elektrische veiligheid en het beschermen van het milieu opvolgen.
- Een lange levensduur van de accu wordt bereikt door het regelmatig gebruik van het apparaat. Voorkom een volledige ontlading van het apparaat. Storingen door ondeskundig gebruik vallen buiten de garantie.

1. Sluit de stekkerlaadadapter (8) aan op een stopcontact. De LED-laadindicatie (7) gaat rood branden, zolang het apparaat is aangesloten op de netspanning.
2. Sluit de stekker (9) van de laadkabel aan op de laadaansluiting (6) van het apparaat.
3. Is de laadprocedure afgerond, gaat de groene LED branden. Trek eerst de stekker uit het stopcontact en trek daarna de stekker van de laadkabel uit het apparaat.

OPMERKING: Zorg dat het apparaat niet langer dan 5 uur ononderbroken wordt opgeladen. De accu en het apparaat kunnen worden beschadigd en bij een langere laadtijd wordt onnodig veel stroom verbruikt. Het overladen leidt tot het vervallen van de garantie.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Houd het apparaat altijd schoon. Geen schurende reinigings- of oplosmiddelen gebruiken. Deze kunnen het apparaat beschadigen.
- Reinig het apparaat en het zaagblad na elk gebruik met een zachte borstel of een zachte doek.
- Verwijder bij ernstige vervuilingen het zaagblad (zie VERVANGEN VAN HET ZAAGBLAD) en reinig het tandwiel en de contactkant van het zaagblad grondig.

OPSLAG

- Bewaar het apparaat droog en buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat opslaan tussen 10 °C en 30 °C. Voorkom extreme koude en hitte tijdens de opslag, om een nadelige invloed op de accucapaciteit te voorkomen.
- Het apparaat eerst opladen, voordat u het gedurende langere tijd ongebruikt opslaat. Het apparaat na maximaal 6 maanden opnieuw opladen.

MILIEUBESCHERMING

Recycle materiaal dat u niet meer nodig hebt in plaats van het als afval af te voeren. Alle gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten worden gesorteerd, naar een recyclepunt gebracht en afgevoerd op een manier die rekening houdt met het milieu.

Wanneer de oplaadbare batterijen niet meer worden gebruikt, moeten ze op milieuvriendelijke wijze worden afgevoerd. Maak de batterij helemaal leeg en verwijder deze dan uit het gereedschap.

Li-Ion

De oplaadbare batterijen bevatten Lithium-ion (Li-ion). Ze kunnen worden hergebruikt. Breng ze naar uw gereedschapsdealer of een lokaal afvalrecyclepunt, zodat ze op de juiste wijze worden afgevoerd. Verbrand Li-ion-batterijen niet, deze kunnen exploderen wanneer ze aan vuur worden blootgesteld. Doe geen pogingen de accu's te openen.

GARANTIEVOORWAARDEN

Voor dit elektrisch apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:
De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbon bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 12 maanden. Uitgezonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen en de schades die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedgekeurde werkplaatsen of door de klantenservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie.

Portokosten, verzendkosten en bijkomende kosten komen ten laste van de koper.

EG-CONFORMITEITSVERKLARING CE

Wij, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, verklaren enig in verantwoording, dat het produkt **Accu-takkenzaag APS 2010 LI**, waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de Richtlijn **2006/42/EG** (machinerichtlijn), **2004/108/EG** (EMV-Richtlijn), **2011/65/EU** (RoHS-Richtlijn) en **2000/14/EG** (geluidsrichtlijn). Voor de desbetreffende tenuitvoerlegging van de in de Richtlijnen genoemde veiligheids- en gesondheidseisen is rekening gehouden met de volgende normen en/of technische spezificaties:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-5:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Gemeten geluidsvermogensniveau	88,6 dB (A)
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau	100 dB (A)

Procedure voor conformiteitsbeoordeling volgens appendix V / Richtlijn 2000/14/EG

Het bouwjaar staat op het identificatieplaatje vermeld en kan bovendien vastgesteld worden op basis van de oplopende serienummering.

Münster, 21.01.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technisch management Ikra GmbH

Technische documentatie gedeponeerd bij:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, D-64839 Münster

Kære kunde,

Værktøjet er kun beregnet til skæring af grene og kviste i husholdninger. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne vejledning, kan medføre beskadigelser af apparatet og udgøre en fare for brugeren. Betjeneren eller brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre personer eller deres ejendom.

Producenten hæfter ikke for skader, som er forårsaget af ukorrekt anvendelse eller forkert drift.

INDHOLDSFORTEGNELSE

TEKNISKE DATA	1	UDSKIFTNING AF SAVBLAD	6
BESKRIVELSE AF KOMPONENTER	2	OPLADNING	6
SYMBOLER PÅ APPARATET	3	RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	7
SYMBOLER PÅ OPLADEREN	3	OPBEVARING	7
GENERELLE SIKKERHEDSREGLER	3	MILJØBESKYTTELSE	7
SIKKERHEDSANVISNINGER	4	GARANTIBETINGELSER	7
BETJENINGSVEJLEDNING	6	EF-OVEREBSSTENNEKSESERJKÆERING	7

Genopladelig grensav

TEKNISKE DATA

Model		**APS 2010 LI**	
Batteri-/driftsspænding	V/DC	10,8	
Nominel kapacitet	Ah/Wh	1,5 / 16,2 Lithium-Ionen	
Driftsvarighed	Min.	ca. 30	
Nominelt omdrejningstal	min^{-1}	1100	
Savbladdiameter	mm	55	
maks. snitbredde (ved drejning af grensav)	mm	35	
Snitdybde	mm	20	
Vægt	kg	1,0	
Lydtryksniveau (EN 60745-1)	dB (A)	77,6	K=3,0 dB (A)
målt lydeffektniveau	dB (A)	88,6	K=3,0 dB (A)
garanteret lydeffektniveau	dB (A)	100	
Svingning ved greb (EN 60745-2-5)	m/s^2	<2.5	K=1,5 m/s^2
Strømforsyning og oplader			
Netspænding	V/Hz	230 V~, 50 Hz	
Ladespænding	V/DC	12	
Ladestrøm	mA/DC	450	
Opladningsvarighed	h	3-5 Std.	

1. Information:

- At den angivne samlede vibrationsværdi er blevet målt i henhold til standardtestmetode EN 60745 og kan bruges til sammenligning af ét redskab med et andet.
- At den angivne samlede vibrationsværdi også kan bruges til en foreløbig vurdering af risikoen.

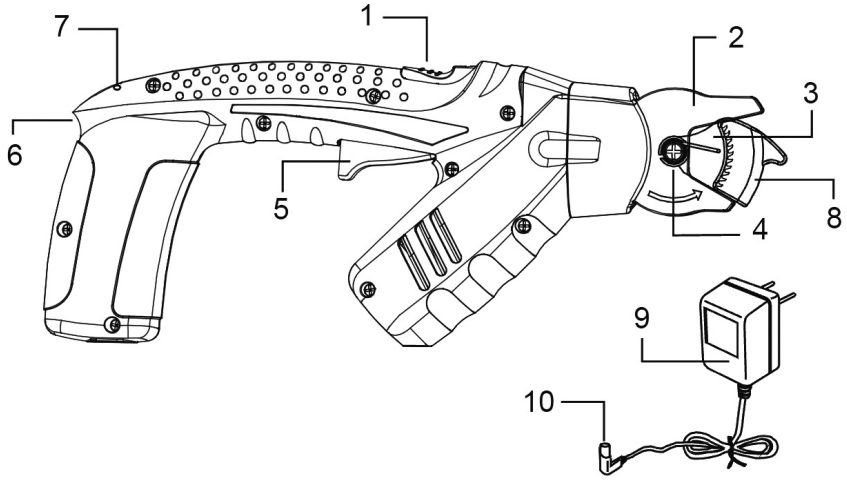
Advarsel:

- Vibrationsemissionen under den faktiske brug af maskinen kan variere fra den angivne samlede værdi afhængig af den måde, hvorpå værktøjet anvendes
- Om behovet for at identificere sikkerhedsforanstaltninger for beskyttelse af operatøren, baseret på en vurdering af risikoen ved de faktiske brugsforhold (der tages højde for alle dele af driftscyklussen, som f.eks. den tid, værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang ud over starttiden).

Vigtig anvisning:
Det er nødvendigt, at disse anvisninger altid læses, inden grensaven tages i brug:

1. Det genopladelige Li-Ionen batteri er indbygget; det skal oplades, inden værktøjet anvendes første gang.
2. Anvend aldrig den medleverede oplader til at oplade andre værktøjet eller apparater.
3. Batteriet opnår sin maksimale kapacitet efter ca. 5 afladnings-/opladningscyklusser.
4. Den batteridrevne grensav drives med et integreret Li-Ionen batteri.
   Apparatet er som skæreapparat udstyret med en rundsavklinge.
5. Mhp. brugerens sikkerhed leveres apparatet med en sikkerhedslås.
6. Ved høj ydelse bliver batteriet varmt.
   Lad batteriet afkøle ved rumtemperatur, før det oplades.
7. Driftsdelenes funktion se følgende vejledning.

BESKRIVELSE AF KOMPONENTER



GRENSAV

1. Startspærretast
2. Anslagskant
3. Savblad
4. Krydskærvskrue til fastgørelse af savblad
5. Tænd-/sluk-kontakt
6. Ladebøsning
7. Opladningsindikator
8. Klingebeskytter

OPLADER

9. Adapter
10. Opladerstik

SYMBOLER PÅ APPARATET	
	Forsigtig!
	Læs betjeningsvejledningen.
	Anvend ikke apparatet i regnvejr eller i våde omgivelser.
	Fare for tilskadekomst pga. snit. Anvend snitfaste handsker.
	Fare for øjenskader! Anvend sikkerhedsbriller!
	Elektriske apparater eller genopladelige batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.
	Forsigtig! Savbladet kører videre. Vent, indtil det står stille.
	Hold hænderne væk!

SYMBOLER PÅ OPLADEREN	
	Beskyttelsesklasse II
	Beskyttende differenstermostat
	Polretning
	Sikkerhedstransformator
	Læs brugsanvisningen omhyggeligt før første anvendelse.
	Opladeren må kun anvendes indenfor.
	Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

SYMBOLER I TEKSTEN	
	Advarsel - fare for uheld eller kvæstelser eller fare for en alvorlig tingskade

GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

Dette udstyr er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, med mindre det sker under konstant opsyn af en som, som er ansvarlige for sådanne personers sikkerhed, eller hvis denne person har undervist sådanne personer i korrekt brug af udstyret. Børn skal holder under opsyn, så man er sikker på, at de ikke leger med udstyret.

Vær altid opmærksom på, hvad du gør, og grib arbejdet med elværktøjet an med sund fornuft. Undlad at bruge udstyret, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.

Generelle sikkerhedshenvisninger ved brug af elektrisk værktøj

OBS! Samtlige anvisninger skal læses. Fejl ved overholdelse af de efterfølgende anførte anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Det følgende anvendte udtryk "elværktøj" vedrører netdrevne elværktøjer (med forsyningskabel) og akkudrevne elværktøjer (uden forsyningskabel).

OPBEVAR DISSE ANVISNINGER GODT

1) Arbejdsplads

a) Hold dit arbejdsområde rent og opryddet. Uorden og mørke arbejdsområder kan medføre ulykker.

b) Arbejd ikke med apparatet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvori der befinder sig brandbare væsker, gasser eller støv. *Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støvet eller dampen.*

c) Hold børn og andre personer væk mens du benytter elværktøjet. *Ved afledning kan du miste kontrollen over apparatet.*

2) Elektrisk sikkerhed

a) Apparatets tilslutningsstik skal passe i stikdåsen. Stikket må på ingen måde forandres. Anvend ingen adapterstik sammen med jordforbundne apparater. *Uforandrede stik og passende stikdåser forringer risikoen for elektriske stød.*

b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. *Der er større risiko for et elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.*

c) Hold apparatet væk fra regn. *Indtrængning af vand i et elapparat forøger risikoen for et elektrisk stød.*

d) Misbrug ikke ledningen til at bære, ophænge eller til at trække stikket ud af stikdåsen med. Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatets bevægelige dele. Beskadigede eller indviklede ledninger forøger risikoen for et elektrisk stød.

e) Hvis du arbejder med et elværktøj udendørs, så anvend kun forlængerkabler, der er godkendt til udendørs brug. *Anvendelse af et forlængerkabel der er godkendt til udendørs brug, reducerer risikoen for et elektrisk stød.*

f) Hvis brug af elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, anvend et HFI-relæ. *Brugen af et HFI-relæ nedsætter risikoen for elektrisk stød.*

3) Personers sikkerhed

a) Vær opmærksom, pas på, hvad du gør, og udfør arbejder med et elværktøj med fornuft. Benyt ikke apparatet, hvis du er påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. *Et øjebliks uopmærksomhed ved brug af apparatet, kan medføre alvorlige kvæstelser.*

b) Brug personligt beskyttelsesudstyr og altid en beskyttelsesbrille. *Brugen af personligt beskyttelsesudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, forringer risikoen for kvæstelser, alt efter art og indsats af elværktøjet.*

c) Undgå utilsigtet ibrugtagning. Forvis dig om, at afbryderen står på position „SLUK“ (OFF), inden du sætter stikket i stikdåsen. *Hvis du har fingeren på afbryderen når du bærer apparatet eller tilslutter apparatet til strømforsyningen i tændt tilstand, kan dette medføre ulykker.*

d) Fjern indstillingsværktøjer- eller skruenøgle, inden du tænder apparatet. *Et værktøj eller en nøgle, der befinder sig i en roterende del, kan medføre kvæstelser.*

e) Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen. *Derved kan du bedre kontrollere apparatet i uventede situationer.*

f) Bær egnet beklædning. Bær ingen løstsiddende beklædning eller smykker. Hold hår, beklædning og handsker væk fra bevægelige dele. *Løs beklædning, smykker eller langt hår kan indfanges af bevægelige dele..*

g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamleanordninger, så sørg for, at disse er tilsluttet og bliver brugt rigtigt. *Anvendelse af disse anordninger forringer risikoen som følge af støv.*

4) Omhyggelig håndtering og brug af elværktøjer

a) Overbelast ikke apparatet. Anvend kun det dertil beregnede elværktøj til dit arbejde. *Med det passende elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne ydelsesområde.*

b) Benyt ikke et elværktøj, hvis afbryder er defekt. *Et elværktøj, der ikke mere lader sig tænde eller slukke, er farligt og skal repareres.*

c) Træk stikket ud af stikdåsen, inden du foretager indstillinger, udskifter tilbehørsdele eller lægger apparatet væk. *Disse forholdsregler forhindrer en utilsigtet start af apparatet.*

d) Opbevar ikke benyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer benytte apparatet, der ikke er fortrolig med dette eller der ikke har læst disse anvisninger. *Elværktøjer er farlige, hvis de benyttes af uerfarne personer.*

e) Plej dit apparat omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke klemmer, og om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at dette påvirker apparatets funktion. Lad beskadigede dele reparere inden du bruger apparatet. *Mange ulykker har deres årsag i dårligt vedligeholdte elværktøjer.*

f) Hold dine skæreværktøjer skarpe og rene. *Omhyggeligt plejede skæreværktøjer med skarpe skærekanter klemmer mindre og er lettere at føre.*

g) Anvend elværktøjer, tilbehør, redskaber osv. tilsvarende disse anvisninger, og som forskrevet for denne specielle apparattype. Tag derved hensyn til arbejdsbetingelserne og arbejdet der skal udføres. *Ikke-formålsbestemt anvendelse af elværktøjer kan medføre farlige situationer.*

5) Brug og pleje af trådløse værktøj

a) Oplad kun batteriet med den oplader, der anbefales af producenten. *En oplader, der passer til en bestemt type batteri kan forårsage brandfare, hvis de anvendes med en anden batteripakke.*

b) Brug kun de udpegede batterier i håndværktøj. *Brugen af andre batterier kan medføre personskade eller brand.*

c) Opbevar ubrugte batteriet væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en udjævning af kontakter. *En kortslutte batteripolerne kan resultere i forbrændinger eller brand.*

d) I tilfælde af forkert væske kan lække fra batteriet. Undgå kontakt med det. I tilfælde af utilsigtet kontakt med vand. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du også tage lægehjælp. Lækkende batterivæske kan forårsage hudirritation eller forbrændinger.

6) Service

a) Lad kun dit apparat reparere af kvalificeret faglært personale og kun med originale reservedele. *Dermed garanteres det, at apparatets sikkerhed bibeholdes.*

⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

Sikkerhedsforskrifter for alle saveprocedurer

a) FARE: Hold hænderne på afstand af skæreområdet og klingen. Hold den anden hånd på det ekstra håndtag eller på motorhuset. Hvis begge hænder holder på saven, kan de ikke blive skåret af klingen.

b) Ræk ikke ind under arbejdsemnet. Klingebeskytteren kan ikke beskytte dig mod klingen under arbejdsemnet.

c) Justér skæredybden efter arbejdsemnets tykkelse. Der skal være mindre end en hel tand af klingetænderne synlig under arbejdsemnet.

d) Hold ikke det arbejdsemne, der skæres, i hænderne eller hen over benet. Fastgør arbejdsemnet til en stabil platform. Det er vigtigt at støtte arbejdsemnet korrekt for at minimere risikoen for personskade, binding af klingen eller tab af kontrol.

e) Hold maskinen i de isolerede gribeflader, når der udføres et arbejde, hvor skæreværktøjet kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Ved kontakt med strømførende ledninger bliver udsatte metaldele på maskinen også strømførende, hvorved brugeren kan få elektrisk stød.

f) Ved flæksavning skal der altid benyttes et parallellanslag eller en lige kantstøtte. Derved bliver snittet

mere nøjagtigt, og risikoen for, at klingen binder, reduceres.

g) Brug altid klinger med den korrekte størrelse og form (kantede eller runde) af akselhuller. Klinger, der ikke modsvarer savens monteringsdele, roterer skævt, og man kan miste kontrollen.

h) Brug aldrig beskadigede eller forkerte spændeskiver eller bolte til klingen. Spændeskiverne og boltene til klingen er specielt udviklet til saven med henblik på optimal ydelse og driftsikkerhed.

Yderligere sikkerhedsforskrifter for alle save

Årsager til tilbageslag og relaterede advarsler

- tilbageslag er pludselig reaktion på en fastklemt, låst eller forkert justeret savklinge, som kan medføre, at en ukontrolleret sav løftes opad og ud af arbejdsemnet i retning mod operatøren
- når klingen kommer i klemme eller sidder fast, fordi snitfladen klukkes sammen, stopper klingen, og motorreaktionen støder apparatet hurtigt tilbage mod operatøren
- hvis klingen bliver vredet eller sidder skævt i snittet, kan tænderne bag på klingen skære ned i træets øverste overflade, så klingen løftes ud af snitfladen og springer tilbage mod operatøren. Tilbageslag skyldes forkert brug af saven og/eller forkerte betjeningsprocedurer eller -betingelser og kan undgås ved at træffe de nødvendige forsigtighedsregler som beskrevet nedenfor.

a) Hold godt fast i saven med begge hænder, og placér armene, så de kan modstå tilbageslag. Placér kroppen på siden af klingen, ikke på linje med klingen. Tilbageslag kan få saven til at springe tilbage, men tilbageslagskræfterne kan kontrolleres af operatøren, hvis de korrekte forholdsregler tages.

b) Når klingen binder, eller når et snit afbrydes af andre årsager, skal du slippe kontaktgrebet og holde saven stille, indtil klingen står helt stille. Forsøg aldrig at tage saven ud af arbejdsemnet eller at trække saven baglæns, mens klingen bevæger sig, da dette kan medføre tilbageslag. Undersøg og tag modforholdsregler imod årsager til, at klingen binder.

c) Når saven startes igen i arbejdsemnet, centreres savklingen i savsnittet, og det sikres, at savtænderne ikke sidder fast i emnet. Hvis savklingen binder, kan den bevæge sig opad eller slå tilbage fra arbejdsemnet, når saven startes igen.

d) Understøt store plader for at reducere risikoen for, at klingen klemmes fast og forårsager tilbageslag. Store plader har tendens til at bøjes under deres egen vægt. Der skal placeres støtter under pladen i begge sider i nærheden af skæringslinjen og nær pladens kanter.

e) Undgå at bruge uskarpe eller beskadigede klinger. Uskarpe eller forkert monterede klinger giver smalle skæresnit, der forårsager ekstra friktion, fastklemning af klingen og tilbageslag.

f) Låsehåndtagene til klingedybde og skråsnitvinkel skal sidde stramt og sikkert inden start. Hvis klingen flytter sig under skæringen, kan klingen binde og forårsage tilbageslag.

g) Vær ekstra forsigtig, når du foretager snit i eksisterende vægge eller andre områder, du ikke kan se. Den udstikkende klinge kan skære i genstande, som kan forårsage tilbageslag.

Sikkerhedsforskrifter for de viste save Nederste klingebeskytter

a) Kontrollér, at den nederste klingebeskytter er lukket, hver gang saven skal bruges. Anvend ikke saven, hvis den nederste klingebeskytter ikke bevæger sig frit og lukkes med det samme. Fastlås eller bind aldrig klingebeskytteren med klingen blottet. Hvis saven tabes ved et uheld, kan den nederste klingebeskytter blive bøjet. Åbn den nederste klingebeskytter med håndtaget og kontrollér, at klingebeskytteren bevæger sig frit og ikke berører klingen eller andre dele uanset skæringsvinkler og -dybde.

b) Kontrollér, at fjederen på den nederste klingebeskytter fungerer. Hvis klingebeskytteren og fjederen ikke fungerer korrekt, skal de repareres, før saven anvendes. Klingebeskytteren kan fungere dårligt på grund af beskadigede dele, fastsiddende gummi eller ophobning af snavs.

c) Klingebeskytteren må kun trækkes tilbage manuelt ved specielle savninger som 'dyksavning' og 'kombineret savning'. Åbn den nederste klingebeskytter ved at trække håndtaget tilbage, og så snart klingen kommer i kontakt med arbejdsemnet, slippes klingebeskytteren. Ved alle andre former for savning skal klingebeskytteren anvendes automatisk.

d) Husk altid at kontrollere, om klingebeskytteren dækker klingen, inden saven sættes i grenen. En ubeskyttet klinge i tomgang vil få saven til at slå tilbage, så den skærer i alt på sin vej. Vær opmærksom på, hvor lang tid der går, inden klingen stopper, efter at kontakten er sluppet.

PAS PÅ! FARE FOR ELEKTRISK STØD!

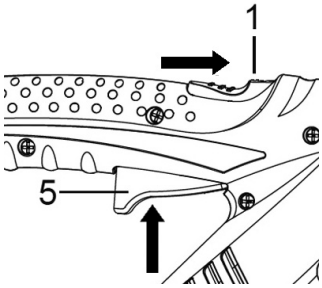
- Tænd ikke for apparatet, mens det oplades.
- Hold opladeren ren og væk fra fugt og regn.
- Kontrollér, at forsyningsspændingen stemmer overens med specifikationerne på opladerens typeskilt.
- Kontrollér før hver anvendelse opladeren, kablet og stikket. Anvend ikke en defekt oplader, lad den reparere hos en kvalificeret specialist.

FORSIGTIG! FARE FOR BRAND OG EKSPLOSION!

- Oplad kun batterierne i opladere, som anbefales af producenten.
- Anvend kun opladeren på tørre områder.
- Varme og kulde beskadiger batteriet i apparatet. Udsæt det derfor ikke for stærkt sollys eller minus-temperaturer i længere tid og anbring det ikke på radiatorer.
- Lad et varmt apparat afkøle før opladning.
- Anvend ikke opladeren på en brændbar overflade (f.eks. papir, tekstiler) pga. temperaturforøgelse under opladningen.

BETJENINGSVEJLEDNING

Tænd og sluk



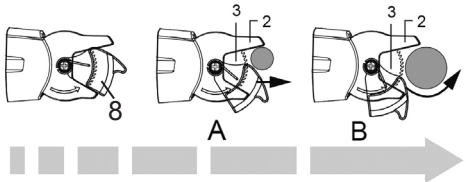
1. Tryk startspærretasten (1) frem for at tænde.
2. Tryk på tænd-/sluk-kontakten (5) og løsn startspærretasten. Apparatet kører ved højeste hastighed.
3. Slip tænd/sluk-kontakten (5) for at afbryde.

FORSIGTIG! Efter afbrydelse kører savbladet endnu lidt.

Berør ikke det roterende savblad. Fare for tilskadekomst!

- Indtag en stabil position, og hold altid øje med savbladet under arbejdet.
- Kontrollér ved savning, at savbladet ikke kommer i kontakt med genstande som tråd, metalstykket, sten osv. Dette kan medføre beskadigelser på skæreapparatet. Hvis savbladet klemmes af faste genstande, skal apparatet omgående afbrydes.
- Anvend altid et skarpt savblad for at opnå en god skæreydelse og beskytte apparatet.
- Belast ikke apparatet for kraftigt ved arbejdet, så det afbrydes.

SAVNING AF GRENE



Inden du starter med at save, skal klingebeskytteren (8) normalt være lukket.

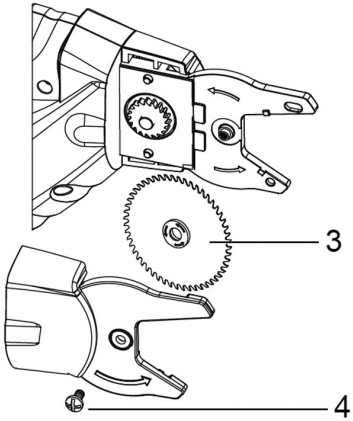
1. Sæt maskinen i grenen, når du har tændt den, og savklingen (3) roterer.
2. Sæt maskinens øverste stopkant (2) på grenen for at forhindre stødvise bevægelser, når savningen startes.
3. **BILLEDE A:** Direkte skæring (grene med en tykkelse på op til 2 cm)
   Tryk let for at føre savklingen igennem grenen.
   Klingebeskytteren åbnes hermed.

   BILLEDE B: Rund skæring (grene med en tykkelse på op til 3,5 cm)
   Før savbladet igennem grenen med en roterende bevægelse.
   Fjern grenen, og klingebeskytteren returnerer til 'lukket' position.

UDSKIFTNING AF SAVBLAD

Udskift sløve, bøjede eller beskadigede savblade.

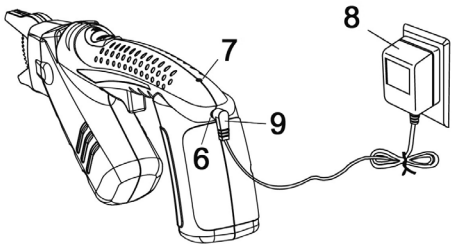
Rengør tandhjulet og savbladets kontaktflade grundigt, før der indsættes et nyt savblad.



1. Løsn krydskærvskruen (4) på savbladet (3).
2. Fjern savbladafdækningen og savbladet (3).
3. Indsæt det nye savblad. Pilens drejeretning på savbladet skal stemme overens med drejeretningen på savbladafdækningen.
4. Skru savbladafdækningen på igen.

OPLADNING

OPLADNING AF GRENSAKS



Opladeren må kun anvendes på tørre områder. Apparatets yderflade skal være ren og tør, før opladeren tilsluttes.

Tænd ikke for apparatet, mens det oplades.

Der er risiko for elektrisk stød eller brand.

- Anvend kun den medleverede oplader til at oplade det genopladelige batteri, som er integreret i apparatet.

- Oplad apparatet fuldstændigt inden den første anvendelse. Oplad ikke batteriet med kort varighed flere gange efter hinanden. Den anbefalede opladningstid er 5 timer.
- Et nyt apparat eller et apparat, som ikke har været brugt i lang tid, skal først oplades og opnår først efter ca. 5 opladnings-/afladningscyklusser sin fulde ydelse.
- Følg altid de pågældende sikkerhedsanvisninger for elektricitet og betingelser og anvisninger for miljøbeskyttelse.
- En lang holdbarhed for batteriet opnås ved regelmæssig anvendelse af apparatet. Undgå fuldstændig afladning af apparatet. Fejl, som opstår pga. forkert anvendelse, dækkes ikke af garantien.

1. Tilslut adapteren (8) til en stikdåse. LED-opladningsindikatoren (7) lyser rødt, når apparatet er tilsluttet strømnettet.
2. Tilslut opladerkablets stik (9) til apparatets ladebøsning (6).
3. Når opladningen er afsluttet, lyser den grønne lampe. Fjern først stikket fra stikdåsen, og træk derefter opladerkablets stik af apparatet.

BEMÆRK: Kontrollér, at apparatet ikke oplades længere end 5 timer uden afbrydelse. Batteriet og apparatet kan blive beskadiget og der forbruges mere strøm end nødvendigt ved en længere opladningstid. Ved overopladning bortfalder garantien.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Hold aldrig apparatet rent. Anvend ingen skurende rengørings- eller opløsning. De kan beskadige apparatet.
- Rengør apparatet og savbladet efter hver anvendelse med en blød børste eller en blød klud.
- Fjern savbladet ved kraftig tilsnavsning (se UDSKIFTNING AF SAVBLAD), og rengør tandhjulet og savbladets kontaktside grundigt.

OPBEVARING

- Opbevar apparatet tørt og utilgængeligt for børn.
- Opbevar apparatet ved temperaturer mellem 10 °C og 30 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme ved opbevaringen for at undgå en negativ påvirkning af batteriets ydelse.
- Oplad apparatet, inden det skal opbevares i længere tid. Oplad igen apparatet efter maksimalt 6 måneder.

MILJØBESKYTTELSE

Genbrug uønskede materialer i stedet for at bortskaffe dem som affald. Alt værktøj, tilbehør og emballage skal sorteres, afleveres på en genbrugsstation og bortskaffes på en miljøvenlig måde.

Når de genopladelige batterier ikke længere skal bruges, skal de bortskaffes på en miljøvenlig måde. Lad batteriet køre helt tomt, og tag det ud af værktøjet.

Li-Ion

De genopladelige batterier indeholder Lithium-ion (Li-ion). De er genanvendelige. Aflevér dem hos din værktøjsforhandler eller på den lokale genbrugsstation, så de kan bortskaffes korrekt. Destruér ikke Li-ion-batterier ved afbrænding, da de kan eksplodere, hvis de udsættes for ild. Forsøg ikke at åbne batterisættene.

GARANTIBETINGELSER

For dette elektroværktøj yder vi uafhængig af forhandlerens forpligtelser i købekontrakten over for forbrugeren garanti på følgende måde:
Garantitiden er på 24 måneder og starter med udleveringen, som skal kunne dokumenteres med en originalkvittering. Ved kommerciel anvendelse samt udlejning reduceres garantitiden til 12 måneder. Undtaget fra garantien er sliddele og skader, der er opstået på grund af anvendelse af forkerte tilbehørsdele, reparationer med brug af fremmede dele, magtanvendelse, slag og brud samt forsætlig overbelastning af motoren. Garantiudskiftning omfatter kun defekte dele, og ikke komplette apparater. Garantireparationer må kun udføres i autoriserede værksteder eller af producentens service. Garantien slettes ved reparation gennem andre.
Porto-, forsendelses- og efterfølgende omkostninger afholdes af køberen.

EF-OVEREBSSTENNEKSESERJKÆERING CE

Vi, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** erklærer på eget ansvar, at produkt **Genopladelig grensav APS 2010 LI,** som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiver **2006/42/EF** (maskindirektiv), **2004/108/EF** (EMV-direktiv), **2011/65/EU** (Retningslinje RoHS) og **2000/14/EF** (støjdirektiv) inklusuive ændringer. Til gennemførelse af de i EF-direktivet nævnte sikkerheds- og sundhedskrav er følgende standarder og/eller tekniske specifikationer anvendt:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-5:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

målt lydeffektniveau	88,6 dB (A)
garanteret lydeffektniveau	100 dB (A)

Konformitetsbedømmelsesmetode i h.t. tillæg V / direktiv 2000/14/EF

Fabrikationsår er angivet på typeskiltet og kan endvidere konstateres ved hjælp af det fortløbende serienummer.

Münster, 21.01.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Teknisk ledelse Ikra GmbH

Opbevarelse af de tekniske materialer:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Kjære kunde,

Verktøyet er kun ment til å skjære grener og kvister i hagen. Enhver annen bruk, som ikke er uttrykkelig tillatt i denne veiledningen, kan føre til skader av apparatet og være en alvorlig fare for brukeren. Eieren eller brukeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre personer eller deres eiendom.

Produsenten kan ikke gjøres ansvarlig for skader, som forårsakes grunnet ikke-hensiktsmessig bruk eller feil drift.

INNHOLDSFORTEGNELSE

TEKNISKE DATA	1	SKIFTE UT SAGBLADET	6
BENEVNELSE PÅ DELENE	2	LADE OPP	6
SYMBOLER PÅ APPARATET	3	RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD	7
SYMBOLER PÅ LADEAPPARATET	3	LAGRING	7
ALLMENNE SIKKERHETSINSTRUKSER	3	MILJØVERN	7
SIKKERHETSANVISNINGER	4	GARANTIVILKÅR	7
BRUKSANVISNING	6	ERKLÆRING OM EF-OVERENSSTEMMELSE	7

Batteridrevet grensag

TEKNISKE DATA

Modell		**APS 2010 LI**	
Batteri-/driftsspenning	V/DC	10,8	
Nominell kapasitet	Ah/Wh	1,5 / 16,2 litium-ioner	
Driftstid	Min.	ca. 30	
Nominelt turtall	min^{-1}	1100	
Sagbladdiameter	mm	55	
maks. skjærebredde (ved rotasjon av grensagen)	mm	35	
Skjærekraft	mm	20	
Vekt	kg	1,0	
Lydtrykksnivå (EN 60745-1)	dB (A)	77,6	K=3,0 dB (A)
målt lydeffektnivå	dB (A)	88,6	K=3,0 dB (A)
garantert lydeffektnivå	dB (A)	100	
Vibrasjon på håndtaket (EN 60745-2-5)	m/s^2	<2.5	K=1,5 m/s^2
Nett-/ladeapparat			
Nettspenning	V/Hz	230 V~, 50 Hz	
Ladespenning	V/DC	12	
Ladestrøm	mA/DC	450	
Ladetid	h	3-5 timer	

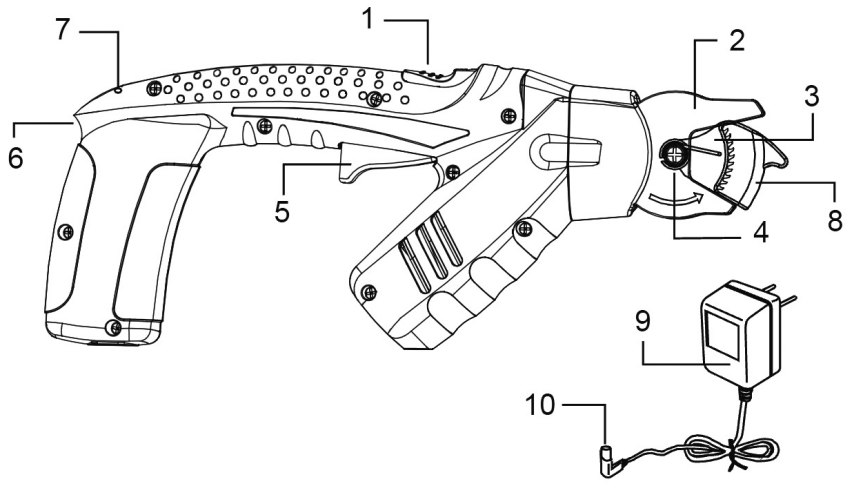
Informasjon:
- At den deklarerte totale vibrasjonsverdien er målt i henhold til EN 60745 standard testmetoden og kan brukes for å sammenligne et verktøy med et annet;
- At den deklarerte totale vibrasjonsverdien også kan brukes i en foreløpig vurdering av eksponering.

Advarsel:
- Vibrasjonsutslippet under selve bruken av elektroverktøyet kan variere fra den deklarert totale verdien avhengig av hvordan maskinen brukes, og
- Til behovet for å identifisere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren basert på en estimering av eksponering i det faktiske bruksforholdet (som tar hensyn til alle deler av driftssyklusen som de gangene når verktøyet er slått av og når det kjører i tomgang i tillegg til starttiden).

Viktig anvisning:
Det er absolutt nødvendig å lese disse anvisningene, før grensagen tas i drift:

1. Li-ioner batteriet er integrert; det må lades opp, før verktøyet tas i bruk for første gang.
2. Du må aldri bruke ladeapparatet som leveres til å lade opp annet verktøy eller apparater.
3. Batteriet når sin maksimale kapasitet etter cirka fem tømme- ladesykler.
4. Den batteridrevne grensagen drives med et integrert li-ioner batteri.
   Som skjæreapparat er apparatet utstyrt med et sirkelsagblad.
5. For å verne brukeren leveres apparatet med en sikkerhetslås.
6. Ved stor last blir batteriet varmt.
   La batteriet kjøle ned til romtemperatur, før du begynner å lade det.
7. Funksjon til driftskomponentene se følgende veiledning.

BENEVNELSE PÅ DELENE



GRENSAG

1. Innkoblingssperreknapp
2. Stoppekant
3. Sagblad
4. Stjerneskrue til feste av sagbladet
5. På/Av-bryter
6. Ladebøssing
7. Ladeindikering
8. Blad deksel

LADEAPPARAT

9. Kontaktladeapparat
10. Ladeapparatkabelplugg

SYMBOLER PÅ APPARATET	
	Forsiktig!
	Les bruksanvisningen.
	Apparatet må ikke brukes i regn eller fuktige omgivelser.
	VeFare for personskader grunnet kutt. Bruk kuttsikre hansker.
	Fare for øyeskader! Bruk sikkerhetsbrille!
	Elektriske apparater eller batterier må ikke kastes i husholdningsavfall.
	Forsiktig! Sagbladet fortsetter å gå. Vent til det står stille.
	Hold hender unna!

SYMBOLER PÅ LADEAPPARATET	
	Verneklasse II
	Beskyttende temperaturbegrenser
	Polplassering
	Sikkerhetstransformator
	Les bruksanvisningen nøye før første bruk.
	Ladeapparatet er kun tenkt til innendørs bruk.
	Elektriske apparater må ikke kastes i husholdningsavfall.

SYMBOLER I INSTRUKSJONENE	
	Forsiktig! Ulykke eller skade, eller trussel om alvorlig skade på eiendom

ALLMENNE SIKKERHETSINSTRUKSER

Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (barn inkludert) med svak fysikk, nedsatt følsomhet eller svekkede mentale evner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har fått anvisninger for bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må holdes øye med for å forvisse seg om at de ikke leker med apparatet.

Bruk aldri maskinen hvis brukeren er trett eller ikke føler seg vel, eller har tatt inn medisiner, narkotika, alkohol eller andre substanser som nedsetter vedkommendes refleksер eller oppmerksomhet.

Generelle sikkerhetsmerknader for elektriske apparater

OBS! Alle instruksjoner skal leses. Dersom du gjør feil og ikke overholder de instruksjonene som er oppført nedenunder, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Uttrykket „elektroverktøy“, som blir brukt heretter i teksten, refererer til nettdrevne elektroverktøy (med nettkabel) og til batteridrevne elektroverktøy (uten nettkabel).

TA GODT VARE PÅ DISSE SIKKERHETSINSTRUKSENE.

1) Arbeidsplass

a) Hold arbeidsplassen ren og ryddig. Uorden og dårlig belyste arbeidsplasser kan føre til ulykker.

b) Du må ikke arbeide med maskinen i eksplosive omgivelser hvor det befinner seg brennbare væsker, gasser eller støv. *Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støvet eller dampene.*

c) Hold barn og andre personer på avstand når du arbeider med elektroverktøyet. *Dersom oppmerksomheten din blir avledet, kan du miste kontrollen over maskinen.*

2) Elektrisk sikkerhet

a) Maskinens forbindelsesplugg må passe inn i stikkontakten. Det er ikke tillatt å foreta noen form for endringer på pluggen. Ikke bruk adapterplugger sammen med jordete maskiner. *Uendrede plugger og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.*

b) Unngå kroppskontakt med jordete overflater, som for eksempel på rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. *Det er høynet risiko for elektrisk støt når kroppen din er jordet.*

c) Utsett ikke maskinen for regnvær. *Dersom det trenger vann inn i et elektroverktøy, er det høynet risiko for elektrisk støt.*

d) Ikke bruke kabelen i strid med intensjonen, f.eks. for å bære maskinen, henge den opp eller for å trekke pluggen ut av stikkontakten. Hold kabelen på avstand fra varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som er i bevegelse. En kabel som er skadet eller har vaset seg sammen, innebærer høynet risiko for elektrisk støt.

e) Dersom du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bare bruke skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. *Dersom du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.*

3) Sikkerhet til personer

a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du arbeider med elektroverktøy. Bruk ikke maskinen dersom du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** *Dersom du er uoppmerksom bare et lite øyeblikk når du arbeider med maskinen, kan det oppstå alvorlige personskader.*

b) **Bruk personlig verneutstyr, og bruk alltid vernebriller.** *Når man bruker personlig verneutstyr, som f.eks. støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern, alt etter hvilken type elektroverktøy og hvilken bruk det dreier seg om, reduseres risikoen for personskader.*

c) **Unngå utilsiktet start av maskinen. Kontroller at bryteren er i „AV" (OFF) -stilling, før du stikker pluggen inn i stikkontakten.** *Dersom du holder fingeren på bryteren når du bærer maskinen, eller dersom maskinen er slått på når du kopler den til strømforsyningen, kan dette føre til ulykker.*

d) **Fjern verktøy som du har brukt til innstillinger, eller skrunøkler før du slår maskinen på.** *Et verktøy eller en skrunøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til personskader.*

e) **Overvurder ikke deg selv. Sørg for å stå stabilt og hold alltid likevekten.** *Når du gjør det, har du bedre kontroll over maskinen i uventede situasjoner.*

f) **Bruk egnede klær. Unngå å bruke løstsittende klær og smykker. Hold hår, klær og hansker på avstand fra bevegelige deler.** *Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i og bli dratt med av bevegelige deler.*

g) **Dersom det er mulig å montere støvsuger-innretninger og innretninger til oppsamling av støv, må du kontrollere at disser er tilkoplet, og at de brukes korrekt.** *En bruk av slike innretninger reduserer risikoene på grunn av støv.*

4) Omtenksom behandling og bruk av elektroverktøy

a) **Overbelast ikke maskinen. Bruk bare et elektroverktøy som er beregnet på det arbeid du skal utføre.** *Du arbeider bedre og tryggere med passende elektroverktøy, og når du holder deg innenfor det angitte ytelsesområde.*

b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekte brytere.** *Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.*

c) **Trekk pluggen ut av stikkontakten før du utfører innstillinger på maskinen, skifter ut tilbehørsdeler eller legger fra deg maskinen.** *Denne forsiktighetsregelen forhindrer utilsiktet start av maskinen.*

d) **Elektroverktøyet skal oppbevares utilgjengelig for barn når det ikke er i bruk. La ikke personer som ikke er fortrolige med maskinen, eller som ikke har lest disse sikkerhetsinstruksjonene, benytte maskinen.** *Elektroverktøy er farlige dersom de brukes av uerfarne personer.*

e) **Ta omhyggelig vare på maskinen. Kontroller at bevegelige maskindeler fungerer forskriftsmessig og ikke har kilt seg fast. Kontroller om deler er brukket eller så skadet at dette virker inn på maskinens funksjon. Sørg for at skadete deler blir reparert før maskinen tas i bruk igjen.** *Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.*

f) **Hold verktøy som brukes til skjæring, skarpt og rent.** *Skjæreverktøy med skarpe kniver eller egger kiler seg mer sjelden fast og er lettere å føre når det stelles omhyggelig.*

g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, innsettings-verktøy osv. i samsvar med disse sikkerhets-instruksjonene og i samsvar med de forskrifter som gjelder for den spesielle maskintypen. Ta i denne forbindelse hensyn til arbeidsforholdene og de arbeider som skal utføres.** *Det kan oppstå farlige situasjoner dersom elektroverktøy brukes til andre formål enn det de er beregnet på.*

5) Riktig bruk av apparater som går på batteri

a) **Bare lad batterier i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** *Det vil oppstå brannfare hvis et ladeapparat som er beregnet på én type batteri brukes med andre batterier.*

b) **I elektroniske verktøy skal du bare bruke batterier som er beregnet på det bestemte verktøyet.** *Bruk av andre batterier kan føre til skader og brannfare.*

c) **Hold batterier som ikke brukes, langt unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake overkobling i kontakten.** *En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til brannskader eller brann.*

d) **Ved feil bruk kan det trenge væske ut av batteriet. Unngå å komme i kontakt med denne. Skyll av med vann hvis du kommer i kontakt med væsken. Hvis væsken kommer i øyet, skal du kontakte lege.** *Væske fra batteri kan føre til hudirritasjon eller forbrenninger.*

6) Service

a) **La bare kvalifisert fagpersonale reparere maskinen, og sørg for at det bare brukes originalreservedeler.** *Dermed er du sikker på at maskinens sikkerhet opprettholdes.*

⚠ SIKKERHETSANVISNINGER

Sikkerhetsinstruksjoner for alle skjæreprosedyrer til sager

a) **FARE:** Hold hender unna skjæreområdet og bladet. Hold den andre hånden på støttehåndtaket eller motorhuset. Hvis begge hender holder sagen, kan de ikke bli kuttet av bladet.

b) Ikke grip under arbeidsstykket. Beskyttelsen kan ikke beskytte deg mot bladet under arbeidsstykket.

c) Juster skjæredybden til tykkelsen på arbeidsstykket. Mindre enn en full tann av bladets tenner skal være synlig under arbeidsstykket.

d) Aldri hold stykke som blir kuttet i hendene eller på benene. Fest arbeidsstykket til en stabil plattform. Det er viktig å støtte arbeidsstykket skikkelig for å redusere faren for kroppen, bladbinding, eller tap av kontroll.

e) Hold elektroverktøyets isolerte gripeoverflater bare, når du utfører en operasjon der verktøyet kan komme i kontakte med skjult kabling. Kontakt med en "strømførende" ledning vil også gjøre utsatte metalldeler til

elektroverktøyet "strømførende" og kan gi operatøren elektrisk støt.

f) Når du kløver, må du alltid bruke et parallellanslag eller rettkantet føring. Dette forbedrer nøyaktigheten på kuttet og reduserer sjansen for bladbinding.

g) Bruk alltid sagblad med riktig størrelse og form (diamant eller rund) på hullene. Blader som ikke samsvarer med festeanordningen på sagen vil kjøre uregelmessig, som forårsake tap av kontroll.

h) Bruk aldri skadede eller feil underlagsskiver eller bladbolt. Underlagsskivene og bladbolten ble spesialdesignet for sagen, for optimal ytelse og sikkerhet ved bruk.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for alle sager

Tilbakeslagkrefter, årsaker og relaterte advarsler

- tilbakeslag er en plutselig reaksjon på ett fastklemt, bundet eller feiljustert sagblad og forårsaker en ukontrollert sag til å løfte seg opp og ut av arbeidsstykket mot operatøren;
- når bladet er klemt fast ved sagsnittet, stanser bladet og motorreaksjonen driver enheten raskt tilbake mot operatøren;
- hvis bladet blir vridd eller sitter skjevt i kuttet, kan tennene på bakkanten av bladet grave seg ned i treets overflate og føre til at bladet klatrer ut av sagsnittet og hopper bakover mot operatøren. Tilbakeslag er resultat av feilbruk og/eller uriktige operasjonsprosedyrer eller forhold, og kan unngås ved å treffe riktige forholdsregler som angitt nedenfor.

a) Oppretthold et fast grep med begge hendene på sagen og plasser armene for å motvirke tilbakeslagkreftene. Plasser kroppen på en av sidene til bladet, men ikke på linje med bladet. Tilbakeslag kan få sagen til å hoppe bakover, men tilbakeslagkrefter kan styres av operatøren, hvis riktige forholdsregler treffes.

b) Når bladet bindes, eller når du avbryter et kutt av en eller annen grunn, må du slippe avtrekkeren og holde sagen stille i materialet til bladet kommer til fullstendig stopp. Prøv aldri å fjerne sagen fra arbeidet eller trekke sagen bakover mens bladet er i bevegelse, ellers kan det oppstå tilbakeslag. Undersøk og treff korrigerende tiltak for å eliminere årsaken til bladbindingen.

c) Når du starter sagen i arbeidsstykket, må sentrere sagbladet i snittet og sjekke at sagtennene ikke sitter i materialet. Hvis sagbladet er bindet fast i materialet, kan det gå oppover eller føre til tilbakeslag fra arbeidsstykket når sagen startes på nytt.

d) Store paneler må støttes opp for å minimere risikoen for at bladet skal sette seg fast og gi tilbakeslag. Store plater har tendens til å sige under sin egen vekt. Støtter må plasseres på begge sider under panelet, nær skjærelinjen og nær kanten til panelet.

e) Ikke bruk sløve eller skadde blad. Sløve eller feil blader lager smale snitt som forårsaker for mye friksjon, og fører til bladbinding og tilbakeslag.

f) Blad dybde og låsespakene for skråkant justering må være stramme og sikret før du gjør kutt. Hvis justeringen av bladet endres mens du kutter, kan det føre til binding og tilbakeslag.

g) Vær spesielt forsiktig ved saging i eksisterende vegger eller andre blinde områder. Sagbladet kan kutte gjenstander som kan forårsake tilbakeslag.

Sikkerhetsinstruksjoner for sager viser den nedre sikkerhetsskjermen

a) Sjekk at den nedre sikkerhetsskjermen er skikkelig lukket før hver bruk. Ikke bruk sagen hvis den nedre sikkerhetsskjermen ikke beveger seg fritt og lukk den umiddelbart. Ikke klem eller bind fast den nedre sikkerhetsskjermen i åpen stilling. Hvis sagen mistes ved et uhell, kan den nedre sikkerhetsskjermen bøyes. Løft den nedre sikkerhetsskjermen med returhåndtaket og sørg for at den beveger seg fritt og ikke berører bladet eller andre deler, i alle vinkler og dybder til snittet.

b) Kontroller funksjonen til fjæren til den nedre sikkerhetsskjermen. Hvis sikkerhetsskjermen og fjæren ikke fungerer som de skal, må de repareres før bruk. Den nedre sikkerhetsskjermen kan fungere tregt på grunn av skadde deler, klebrige avleiringer eller opphopning av avfall.

c) Den nedre sikkerhetsskjermen kan trekkes tilbake manuelt bare for spesielle kutt som "formkutt" og "sammensatte kutt". Løft den nedre sikkerhetsskjermen ved å trekke tilbake håndtaket og straks bladet går inn i materialet, må den nedre sikkerhetsskjermen slippes. For all annen saging, skal den nedre sikkerhetsskjermen fungere automatisk.

d) Se alltid til at den nedre sikkerhetsskjermen dekker bladet før du plasserer sagen på grenen. Et ubeskyttet, roterende blad vil få sagen til å gå baklengs, og kutte alt som er i veien. Husk at det tar tid før bladet stopper etter at bryteren slippes.

OBS! FARE FOR STRØMSLAG!

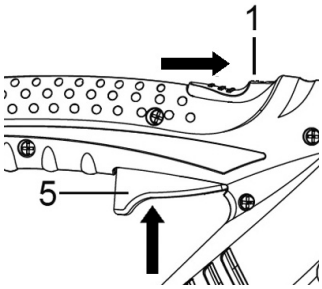
- Ikke slå på apparatet mens det er i gang.
- Hold apparatet rent og unna fuktighet og regn.
- Sørg for at forsyningsspenningen tilsvarer spesifikasjonene til typeskiltet på ladeapparatet.
- Før hver bruk må du kontrollere apparatet, kabelen og pluggen. Ikke bruk et defekt ladeapparat; la en kvalifisert spesialist reparere det.

FORSIKTIG! BRANN- OG EKSPLOSJONSFARE!

- Batteriet må kun lades opp i ladeapparater som anbefales av produsenten.
- Ladeapparatet må kun brukes i tørre omgivelser.
- Varme og kulde skader batteriet i apparatet. Av denne grunn må det ikke over lengre tid utsettes for sterkt sollys eller negative temperaturverdier og ikke plasseres på varmeelementer.
- La det varme apparatet kjøle ned før lading.
- På grunn av temperaturøkningen ved ladingen må ladeapparatet ikke drives på brennbare overflater (f. eks. papir, tekstiler).

BRUKSANVISNING

Slå på og av



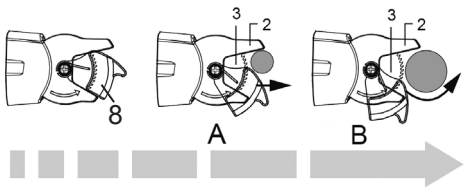
1. For å slå på må du trykke innkoblingssperreknappen (1) fremover.
2. Trykk På/Av bryteren (5) og løsne innkoblingssperreknappen. Apparatet går med topphastighet.
3. Slipp På/Av bryteren (5) for å slå av.

FORSIKTIG! Etter at apparatet er blitt slått av fortsetter sagbladet å gå litt til.

Ikke ta på det roterende sagbladet. Fare for personskader!

- Sørg for at du står stabilt og ha alltid et øye på sagbladet når du arbeider.
- Når du skjærer må du sørge for, at sagbladet ikke kommer i kontakt med gjenstander som ståltråd, metallstykker, steiner osv. Det kan føre til skade av skjæreapparatet. Hvis sagbladet klemmes inn i faste gjenstander, må apparatet slås av omgående.
- Bruk alltid et skarpt sagblad for å oppnå en god skjæreeffekt og for å beskytte apparatet.
- Når du arbeider må apparatet ikke belastes så mye at det stanser.

SAGE GRENER



Før du starter sagingen, er blad dekselet (8) normalt nære.

1. Tilfør utstyret på grenen når det er slått på og sagbladet (3) roterer.
2. Plasser den øvre stopp kanten (2) til utstyret på grenen, for å unngå rykninger i starten av kuttet.
3. **BILDE A:** direkte kutt (grener med inntil 2 cm tykkelse)
   Bruk lett press for å styre sagbladet gjennom grenen. Bladet dekselet åpnes tilsvarende.

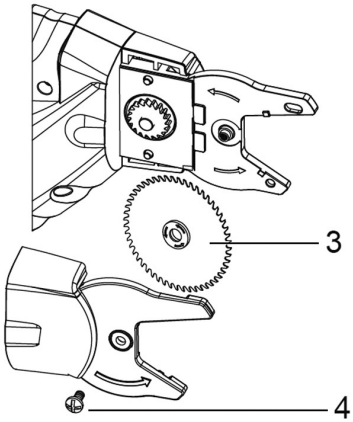
   BILDE B: runde kutt (grener med inntil 3,5 cm tykkelse)
   Beveg sagbladet gjennom grenen i en roterende bevegelse.

Fjern grenen og blad dekselet går tilbake til ”lukket”-stilling.

SKIFTE UT SAGBLADET

Sløve, bøyde eller skadde sagblad må skiftes ut.

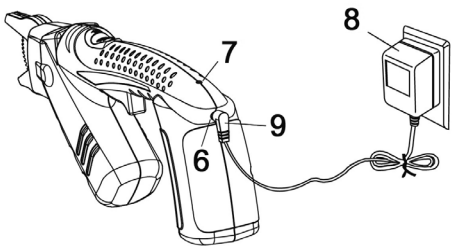
Rengjør tannhjulet og kontaktflatene til sagbladet grundig før du setter inn et nytt sagblad.



1. Løsne stjerneskruen (4) på sagbladet (3).
2. Ta ut dekselet til sagbladet og sagbladet (3).
3. Sett inn det nye sagbladet. Dreieretningen til pilen på sagbladet må stemme overens med pilen på dekselet til sagbladet.
4. Skur igjen på dekselet til sagbladet.

LADE OPP

LADE OPP GRENSAKSEN



Ladeapparatet må kun brukes i tørre omgivelser. Utsiden til apparatet må være ren og tørr, før ladeapparatet kobles til.

Ikke slå på apparatet mens det er i gang.

Det er fare for strømslag og brann.

- Du må kun bruke ladeapparatet som leveres til å lade opp det integrerte batteriet i apparatet.
- Apparatet må lades opp fullstendig før første bruk. Ikke lad batteriet flere ganger etter hverandre over kort tid. Anbefalt ladetid er 3-5 timer.

- Et nytt apparat eller et apparat som ikke har blitt brukt over lengre tid, må først lades opp og når din fulle effekt etter cirka 5 lade-/tømmesykler.
- Du må alltid følge de gjeldende sikkerhetsanvisningene for strøm og miljøvernsforskriftene.
- Du oppnår lang brukstid av batteriet gjennom regelmessig bruk av apparatet. Unngå total utladning av apparatet. Feil grunnet ikke-hensiktsmessig bruk, dekkes ikke av garantien.

1. Koble kontaktladeapparatet (8) til en stikkontakt. LED-ladeindikeringen (7) lyser rødt, så lenge apparatet er koblet til strømnettet.
2. Koble pluggen (9) til ladeapparatkabelen til ladebøssingen (6) til apparatet.
3. Når ladeprosessen er avsluttet lyser lampen grønt. Fjern først pluggen fra stikkontakten og trekk så pluggen til ladeapparatkabelen fra apparatet.

MERKNAD: Sørg for at apparatet ikke lades opp mer enn 5 timer uten avbrudd. Batteriet og apparatet kan ta skade, og det benyttes mer strøm enn nødvendig ved lengre ladetid. Overbelastning fører til tap av garantien.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Apparatet må alltid holdes rent. Ikke bruk slipende rengjørings- eller løsningsmidler. De kan skade apparatet.
- Apparatet og sagbladet må etter hver bruk rengjøres med en myk børste eller myk klut.
- Ved sterk tilsmussing må du fjerne sagbladet (se SKIFTE SAGBLADET) og rengjøre tannhjulet og kontaktsidene til sagbladet grundig.

LAGRING

- Oppbevar apparatet tørt og utenfor rekkevidden til barn.
- Apparatet skal lagres ved 10 °C til 30 °C. Unngå ekstrem kulde og varme ved lagring, for å unngå reduksjon av batteriytelsen.
- Lad opp apparatet, før du lagrer det over lengre tid. Senest etter 6 måneder må apparatet igjen lades opp.

MILJØVERN

Resirkuler uønskede materialer i stedet for å kassere dem som avfall. Alle verktøy, tilbehør og emballasjer bør sorteres, tas med til en gjenvinningsstasjon og kasseres på en måte som er miljøvennlig.

Når de oppladbare batteriene ikke lenger trengs, må de kasseres på en miljøvennlige måte. Tøm batteriet fullstendig før du fjerner det fra verktøyet.

Li-Ion

Det oppladbare batteriet inneholder Litium-ion (Li-ion). De kan resirkuleres. Ta dem med til verktøysforhandleren eller en lokal gjenvinningsstasjon for å kassere dem på riktig måte. Li-ion-batterier må ikke antennes siden de kan eksplodere når de utsettes for ild. Ikke forsøk å åpne batteripakkene.

GARANTIVILKÅR

For dette elektroverktøyet gir vi følgende garanti, uavhengig av forhandlers forpliktelser overfor kjøper på grunnlag av kjøpekontrakten:
Garantitiden er 24 måneder og begynner ved levering. Dette dokumenteres ved original kjøpskvittering. Ved kommersiell bruk og ved utleie reduseres garantitiden til 12 måneder. Unntatt fra garantien er slitasjedeler og skader som måtte oppstå på grunn av bruk av feil tilbehørsdeler, reparasjoner med ikke-originaldeler, bruk av makt, slag og brudd, samt bevisst overbelastning av motoren. Garantibytte er begrenset til å gjelde defekte deler, ikke komplett utstyr. Garantireparasjoner skal kun utføres av autoriserte verksteder eller av fabrikkens kundeservice. Ved inngrep av ikke autoriserte instanser tapes garantien.
Porto, forsendelses- og følgeutgifter må kunden bære.

ERKLÆRING OM EF-OVERENSSTEMMELSE

CE

Vi, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster/ Altheim**, er fullt ut og eneansvarlig for ar produkter **Batteridrevet grensag APS 2010 LI,** som denne erklæringen gjelder for, svarer til gjeldende krav utlinjet i EFs direktiv for sikkerhet og helsevern **2006/42/EF** (maskindirektiv), **2004/108/EF** (EMV direktiv), **2011/65/EU** (RoHS-direktiv) og **2000/14/EF** (støydirektiv), inkludert deres endringer. For behørig iverksettelse av kravene til sikkerhet og helsevern anført i EFs direktiver, er følgende normer og/eller tekniske spesifikasjoner benyttet:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-5:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

målt lydeffektnivå	88,6 dB (A)
garantert lydeffektnivå	100 dB (A)

Metode for vurdering av samsvar i henhold til tillegg V / direktiv 2000/14/EC

Konstruksjonsåret er angitt på merkeplaten og kan i tillegg fastslås ved hjelp av det fortløpende serienummeret.

Münster, 21.01.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Teknisk ledelse Ikra GmbH

Oppbevaring av de tekniske dokumentene:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Уважаемый покупатель,

Данное оборудование предназначено исключительно для резки ветвей и сучков на частных садовых участках. Любое иное использование данного оборудования, если такое не оговорено отдельно, может привести к повреждению оборудования и представляет собой большой риск для пользователя. Оператор или пользователь несет полную ответственность за несчастные случаи, повреждение оборудования или нанесения травм иным лицам или их собственности.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате некорректного использования данного оборудования.

СОДЕРЖАНИЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	1	ЗАМЕНА ПИЛЬНОГО ДИСКА	7
НАИМЕНОВАНИЕ ЧАСТЕЙ	2	ЗАРЯДКА	7
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	3	ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ	
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА		ОБСЛУЖИВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ	8
ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ	3	ХРАНЕНИЕ	8
ОБЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	3	ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	8
ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	5	УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	8
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	7	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ	9

Секатор/Сучкорез аккумуляторный с пильным диском

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

модель		**APS 2010 LI**
Номинальное напряжение	Вольт/постоянного напряжения	10,8
Номинальная емкость	Ач/Втч	1,5/16,2 ионно-литиевый
Время работы	мин.	около 30
Номинальная скорость	мин$^{-1}$	1100
Диаметр пильного диска	мм	55
Максимальная ширина реза (круглый зарез)	мм	35
Глубина пропила	мм	20
Вес	кг	1,0
Уровень звукового давления (DIN EN 60745-2-15)	дБ (A)	77,6 K=3,0 дБ (A)
замеренный уровень звуковой мощности	дБ (A)	88,6 K=3,0 dB (A)
гарантированный уровень звуковой мощности	дБ (A)	100
Вибрация на рукояти (DIN EN 60745-2-15)	м/сек^2	<2,5 K=1,5 м/сек^2

Зарядное устройство		
Напряжение на входе	Вольт/Гц	230 В ~, 50 Гц
Напряжение на выходе	Вольт/постоянного тока	12
Ток подзарядки	мА/постоянного тока	450
Время зарядки	часов	3-5 часов

Информация:

- Заявленное суммарное значение вибрации измерено в соответствии с определенным стандартом EN 60745 методом испытания; данное значение может применяться для сравнения различных инструментов;
- Заявленное суммарное значение вибрации может применяться для предварительной оценки воздействия инструмента на здоровье оператора.

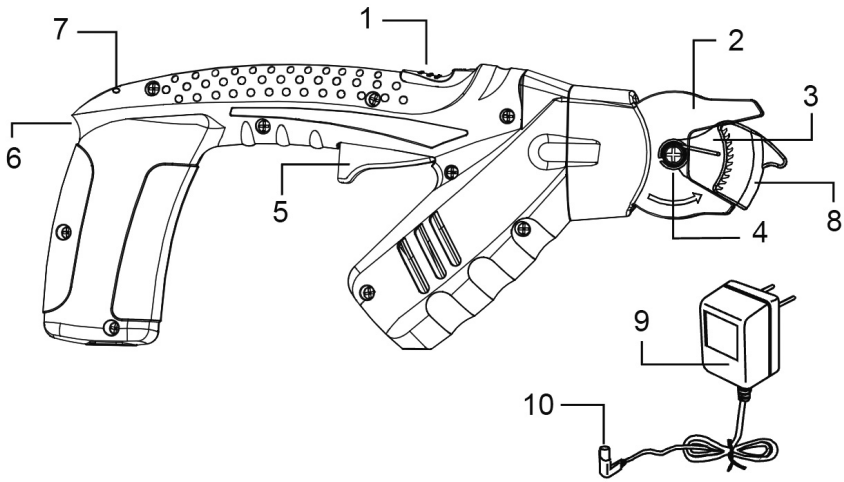
Предупреждение:

- Уровень вибрации в реальных условиях эксплуатации рабочего инструмента может отличаться от заявленного суммарного значения вибрации в зависимости от условий применения инструмента; и
- Необходимо определить безопасные параметры защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях эксплуатации (принимая во внимание все периоды рабочего цикла пилы, в т. ч. — время, когда инструмент выключен и когда инструмент работает вхолостую, помимо, собственно, времени полезной работы).

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:
Важно прочесть данные примечания перед началом работы:

1. Перед первым применением необходимо зарядить встроенный ионно-литиевый аккумулятор.
2. Никогда не используйте поставляемый аккумулятор с другим оборудованием.
3. Аккумулятор достигает своего максимального объема после приблизительно пяти циклов зарядки/разрядки.
4. Питание секатора осуществляется при помощи встроенного ионно-литиевого аккумулятора. Режущим инструментом является круглый пильный диск.
5. Для защиты пользователя оборудование поставляется с предохранительным устройством.
6. При продолжительной работе аккумулятор может нагреваться. Перед началом зарядки аккумулятора необходимо дать ему остыть при комнатной температуре.
7. Для получения информации касательно функционирования оборудования, пожалуйста, обратитесь к приведенным ниже разделам данной инструкции.

НАИМЕНОВАНИЕ ЧАСТЕЙ



СЕКАТОР

1. Предохранительная кнопка включения секатора
2. Упорная кромка
3. Пильный диск
4. Винт с крестообразным шлицем для фиксации пильного диска
5. Переключатель Вкл/Выкл
6. Разъем зарядного устройства
7. Индикатор зарядки
8. Крышка лезвия

ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

9. Зарядное устройство
10. Разъем зарядного устройства

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

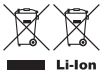
Внимание!

Изучите инструкцию по применению.

Не используйте оборудование во время дождя и во влажной атмосфере.

Опасность получения травмы. Необходимо использование специальных перчаток.

Опасность получения травмы органов зрения. Необходимо применение защитных очков.



Не утилизируйте оборудование или аккумулятор с бытовыми отходами.

Опасно! Пильный диск продолжает вращаться. Дождитесь полной остановки.

Держите руки на безопасном расстоянии.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ

Класс защиты II

Защитный ограничитель по температуре

Полярность

Трансформатор безопасности

Перед первым применением внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.

Зарядное устройство предназначено для использования только внутри помещений.

Не утилизируйте зарядное устройство с бытовыми отходами.

УСЛОВНЫЕ В ТЕКСТЕ

Предупреждение, где имеется риск несчастного случая, или травмы человека, или серьезного повреждения имущества.

ОБЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Этот инструмент не предназначен для пользования лицами, (включая детей), с ограниченными физическими, сенситивными или психическими способностями, или по их неопытности или неосведомленности, за исключением пользования машиной под руководством или выполнением инструкций по пользованию данной аппаратурой лица, ответственного за их безопасность. Дети должны находиться под наблюдением с целью не позволять им пользоваться инструментом как игрушкой.

Никогда не используйте машину если пользователь устал или плохо себя чувствует, или находится под воздействием лекарственных средств, наркотиков, алкоголя или веществ, снижающих его рефлексы и внимание.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕМ

Внимание! Внимательно прочтите все приведенные в настоящем руководстве инструкции. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, ожогам и/или иным серьезным травмам. Термин «электрический инструмент», используемый в следующих параграфах, включает как устройства, работающие от электрической сети (с питанием по кабелю), так и аккумуляторные устройства (без питания непосредственно от сети).

НЕ ТЕРЯЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ!

1) Рабочая зона

b) Ваша рабочая зона должна быть чистой и аккуратной. Захламленная или плохо освещенная рабочая зона может привести к несчастным случаям.

c) Не используйте инструмент во взрывоопасных средах, содержащих пары горючих жидкостей, газы или взвеси. *Электроинструменты во время работы могут искрить, что в свою очередь может воспламенить горючие взвеси или газы.*

d) При работе с инструментом не допускайте присутствия в рабочей зоне детей и иных посторонних лиц. *Любые отвлекающие факторы могут привести к потере оператором контроля за инструментом.*

2) Электрическая безопасность

a) Вилка электроинструмента должна соответствовать используемой электрической розетке. Вилка не должна каким-либо образом модифицироваться. Не применяйте каких-либо адаптеров/соединителей в комбинации с электроинструментом, снабженным системой защитного заземления. *Предусмотренные изготовителем вилки и заводские розетки соответствующего типа снижают риск поражения электрическим током.*

b) Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы,

батареи отопления, духовые шкафы, плиты, холодильники и т.п. *В случае, если Ваше тело окажется заземленным, риск поражения электрическим током возрастает.*

c) **Не допускайте попадания на инструмент дождя.** *Попадание внутрь инструмента воды повышает риск поражения электрическим током.*

d) **Не переносите и не поднимайте инструмент за электрический кабель, не тяните за кабель для извлечения вилки из электрической розетки. Следите за тем, чтобы кабель не касался горячих поверхностей, замасленных зон, острых кромок, движущихся частей иных инструментов.** *Поврежденные или спутанные сетевые кабели повышают риск поражения электрическим током.*

e) **При эксплуатации электроинструмента вне помещений применяйте только сертифицированные для использования на улице удлинители.** *Использование сертифицированных для работы вне помещений удлинителей снижает риск поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

a) **Всегда проявляйте повышенное внимание к своим действиям, думайте о последствиях, принимайте обоснованные меры защиты при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали, находитесь под действием лекарств, наркотиков или алкоголя.** *При работе с электроинструментом даже кратковременная потеря концентрации внимания может привести к самым серьезным травмам.*

b) **Всегда пользуйтесь средствами индивидуальной защиты и берегите глаза (надевайте защитные очки).** *Используйте средства индивидуальной защиты, такие как маска, нескользящая обувь, каска, наушники (в зависимости от типа инструмента и выполняемой работы), это снижает риск получения травм.*

c) **Принимайте меры для защиты от непроизвольного включения инструмента. Прежде чем извлекать вилку из розетки электросети переведите выключатель инструмента в положение ВЫКЛЮЧЕНО.** *Переноска инструмента в положении, когда Ваши пальцы лежат на выключателе питания или при включенном выключателе питания может привести к несчастному случаю.*

d) **Перед включением инструмента убедитесь, что Вы отложили в сторону все настроечные приспособления, такие как ключи, отвертки и т.п.** *Забытый Вами ключ или иной регулировочный инструмент, касающийся движущихся частей электроинструмента, может привести к серьезным травмам.*

e) **Не переоценивайте своих сил. Всегда проверяйте, надежно ли Вы стоите, не потеряете ли Вы равновесие в ходе работы.** *Это позволит Вам лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.*

f) **При работе надевайте подходящую одежду. Не одевайте просторной одежды, украшений и бижутерии. Ваши волосы должны быть убраны под головной убор, на одежде и перчатках не должно быть свободно болтающихся элементов.** *Свободная одежда, бижутерия и украшения, длинные волосы – все это может попасть в движущиеся части инструмента.*

g) **Если в электроинструменте предусмотрены устройства извлечения/сбора пыли, проверьте правильность их подсоединения и подключения.** *Использование этих устройств снижает риски и опасности, которые таит в себе пыль.*

4) Продуманность обращения с электроинструментом и его применения

a) **Не перегружайте электроинструмент. В каждом случае применяйте электроинструмент, изначально предназначенный для выполняемой Вами работы.** *Использование надлежащего электроинструмента в рамках указанных его изготовителем пределов производительности делает работу более эффективной и одновременно повышает безопасность.*

b) **Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным выключателем.** *Электроинструмент с неработающей функцией выключения опасен и подлежит немедленному ремонту.*

c) **Перед настройкой электроинструмента, сменой аксессуаров и принадлежностей, рабочих органов выньте вилку из розетки электрической сети.** *Эта мера предосторожности поможет избежать случайного пуска инструмента.*

d) **Храните электроинструменты вне досягаемости детей. Не допускайте применения электроинструмента лицами, не знакомыми с правилами его эксплуатации и с настоящей инструкцией.** *При использовании неопытными людьми электроинструменты опасны.*

e) **Тщательно обслуживайте свой электроинструмент. Проверяйте правильность работы всех движущихся частей, отсутствие заеданий/закусываний, отсутствие поврежденных или иным образом дефектных частей, влияющих на функционирование инструмента. Поврежденные части подлежат ремонту до начала использования инструмента.** *Множество несчастных случаев связано именно с ненадлежащим уходом за инструментом.*

f) **Следите за остротой и чистотой режущих поверхностей.** *Если режущие кромки инструмента должным образом обслуживаются, если они хорошо заточены, инструмент будет реже заедать, им легче управлять в ходе работы.*

g) **Используйте электроинструменты, аксессуары, насадки и т.п. только в соответствии с данной инструкцией и способом, предусмотренным для соответствующего типа инструмента. В каждом случае следует учитывать условия работы и тип выполняемой работы.** *Использование электроинструмента для целей, для которых он не приспособлен, может привести к возникновению опасных ситуаций.*

5) Обращение и правильная эксплуатация электрического оборудования, работающего на батареях

a) Для зарядки батареи используйте только зарядные устройства, рекомендованные изготовителем. *Обычно зарядное устройство предназначено для батарей определенного типа; их использование с батареями непредусмотренного типа может вызвать пожар.*

b) Используйте только батареи, предусмотренные для вашего оборудования. *Использование батарей другого типа может привести к травмам и пожару.*

c) Храните неиспользуемую батарею на расстоянии от кан-целярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут вызвать короткое замыкание контактов. *Короткое замыкание электрической цепи между контактами может вызвать возгорание или пожар.*

d) Батарея в плохом состоянии может протекать. Избегать контакта с жидкостью. Если она случайно на Вас попала, смойте ее водой. В случае попадания жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью. *Жидкость, вытекшая из батареи, может вызвать раздражение или ожог на коже.*

6) Обслуживание

a) Электроинструмент должен обслуживаться только квалифицированным техническим персоналом; ремонт должен проводиться только с использованием оригинальных запасных частей. *Это обеспечит безопасную эксплуатацию электроинструмента.*

⚠ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Инструкции по безопасности для процедур резания всеми видами пил

a) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОПАСНОСТИ: Держите руки в стороне от режущей зоны и лезвия. Второй рукой держитесь за вспомогательную рукоятку или корпус электромотора. Помните, что невозможно порезаться пилой, держась за нее обеими руками.

b) Не просовывайте руки под заготовку. Предохранительный щиток не обеспечивает защиту от лезвия с нижней стороны заготовки.

c) Отрегулируйте глубину реза по толщине заготовки. При обработке лезвие не должно выходить снизу заготовки на расстояние, превышающее полную величину одного режущего зубца.

d) Категорически запрещается держать разрезаемую заготовку руками или располагает ее на ноге. Зафиксируйте заготовку на устойчивой платформе. Очень важно надежно закрепить разрезаемую заготовку во избежание травм, заклинивания лезвия или потери управления.

e) При наличии опасности контакта режущего инструмента со скрытой проводкой обязательно удерживайте пилу только за изолированные поверхности захвата. Контакт с электропроводами под напряжением приведет к поступлению тока через неизолированные металлические части режущего инструмента, что может стать причиной поражения оператора электрическим током.

f) При выполнении продольной резки всегда используйте направляющую планку либо направляющую проверочную линейку. Выполнение данного требования способствует увеличению точности резки, а также снижает риск заклинивания лезвия.

g) Всегда используйте лезвия с отверстиями для насадки подходящего размера и формы (круглой или ромбовидной). Лезвия, не подходящие под крепеж пилы, будут вращаться неотцентрировано, что приведет к потере управления.

h) Категорически запрещается использовать поврежденные или неподходящие по размеру шайбы и болт лезвия. Шайбы и болт лезвия специально разработаны для вашей пилы для обеспечения максимальной эффективности и безопасности работы.

Дальнейшие инструкции по безопасности для всех видов пил

Причины отдачи и соответствующие предупреждения

- отдача проявляется при использовании защемленного, согнутого или смещенного лезвия пилы и приводит к внезапному отбрасыванию неуправляемой пилы от заготовки в сторону оператора;
- при защемлении или сгибании лезвия стенками пропила происходит заедание пилы, и под воздействием создаваемого электродвигателем усилия инструмент быстро отлетает назад в сторону оператора;
- если во время резки лезвие скручивается или смещается, зубцы на задней кромке лезвия могут вклиниться в верхнюю поверхность дерева; из-за этого лезвие может выскочить из пропила и отскочить назад в сторону оператора. Отдача является результатом неправильного применения пилы и/или неправильных рабочих операций с пилой или условий ее использования. Избежать отдачи можно, предпринимая указанные ниже меры предосторожности.

a) Во избежание действия силы отдачи обеспечьте правильное расположение рук и жесткий захват пилы обеими руками. Расположите пилу слева или справа от вашего тела, но ни в коем случае — не на одной линии с телом. Отдача может привести к отбрасыванию пилы назад. В то же время, при условии выполнения соответствующих предупредительных мер, можно справиться с усилием отдачи.

b) При заклинивании лезвия либо прерывании резки по какой–либо причине отпустите пусковой курок и удерживайте пилу неподвижно в материале до полной остановки лезвия. Ни в коем случае не пытайтесь извлечь пилу из рабочей области или же оттянуть пилу назад, пока лезвие вращается

и существует опасность возникновения отдачи. Определите причину заклинивания лезвия и примите соответствующие меры по ее устранению.

c) При возобновлении работы пилой в заготовке отцентрируйте лезвие пилы в пропиле и убедитесь, что зубцы пилы не входят в зацепление с материалом. Если лезвие пилы заклинивает, оно может пойти вверх либо отскочить от заготовки во время повторного включения пилы.

d) Установите опоры для больших панелей для минимизации риска защемления и отдачи. Большие панели обычно прогибаются под собственным весом. Опоры должны быть размещены под панелью с обеих сторон — вблизи линии резки и вблизи кромки панели.

e) Запрещается использовать тупые или поврежденные лезвия. Незаточенные или неправильно установленные лезвия производят узкий пропил, что приводит к чрезмерному трению, заклиниванию и отдаче.

f) Блокировочные рукоятки глубины лезвия и регулировки угла должны быть надежно зафиксированы перед началом резки. Если во время резки происходит перемещение регулировки лезвия, то это может стать причиной заклинивания и отдачи.

g) При врезании в готовые стены или другие участки без прямой видимости придерживайтесь особых мер предосторожности. Выступающее лезвие может врезаться в посторонние объекты, что приведет к отдаче.

Инструкции по безопасности для пил с функцией нижнего предохранительного щитка

a) Перед каждым использованием пилы проверьте, закрывается ли нижний предохранительный щиток надлежащим образом. Не начинайте работу с пилой, если нижний предохранительный щиток не перемещается свободно и не закрывается мгновенно. Категорически запрещается фиксировать нижний предохранительный щиток посредством зажима или обвязки в открытом положении. При случайном падении пилы нижний предохранительный щиток может погнуться. Поднимите нижний предохранительный щиток с помощью рукоятки перезаряжания и проверьте, что он свободно перемещается и не соприкасается с лезвием или какой-либо другой частью пилы вне зависимости от угла и глубины резки.

b) Проверьте работу пружины нижнего предохранительного щитка. При ненадлежащей работе предохранительного щитка и пружины до начала использования пилы устраните имеющиеся неполадки. Нижний предохранительный щиток может перемещаться с замедлением в связи с повреждением его частей, наличия клейкого осадка или попадания осколков.

c) Нижний предохранительный щиток может быть оттянут вручную только для применения пилы при специальных режимах резки (например, при погружной резке или резке компаунда). Поднимите нижний предохранительный щиток посредством рукоятки перезаряжания. При этом, как только лезвие соприкоснется с материалом, нижний предохранитель лезвия необходимо отпустить. Для всех остальных видов резки нижний предохранительный щиток должен перемещаться автоматически.

d) Перед соприкосновением пилы с веткой всегда проверяйте, покрывает ли нижний предохранительный щиток лезвие. Инерционное вращение незакрытого щитком лезвия пилы может стать причиной ее перемещения в обратном направлении и выполнения непреднамеренной резки. Обратите внимание, что для полной остановки лезвия после отпускания выключателя требуется некоторое время.

ВНИМАНИЕ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

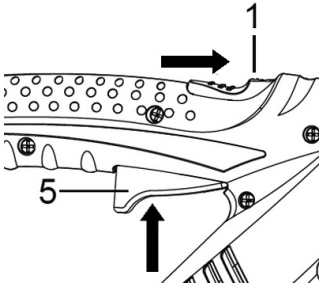
- Не включайте оборудование во время зарядки.
- Зарядное устройство должно быть чистым. Держите зарядное устройство вдали от влаги, не допускайте попадания дождя на зарядное устройство.
- Убедитесь, что напряжение в сети электропитания, от которой будет производиться зарядка оборудования, совпадает с напряжением, указанным в технических требованиях на панели зарядного устройства.
- Проверяйте зарядное устройство, кабель и разъем перед каждым применением зарядного устройства. Не используйте неисправное зарядное устройство. В случае обнаружения неисправности обратитесь к квалифицированному специалисту.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ И ВЗРЫВА!

- Заряжайте аккумулятор только рекомендованным производителем зарядным устройством.
- Используйте зарядное устройство только в сухом помещении.
- Воздействие высоких или низких температур приведет к повреждению аккумулятора в оборудовании. Не допускайте попадания прямых солнечных лучей на оборудование в течение долгого времени, не допускайте длительного воздействия низких температур. Не кладите оборудование на нагревательные приборы.
- Перед началом зарядки дождитесь, пока оборудование остынет.
- Не заряжайте оборудование на легковоспламеняющейся поверхности (например, бумага, ткань). Во время зарядки аккумулятор оборудования нагревается.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Включение и отключение оборудования



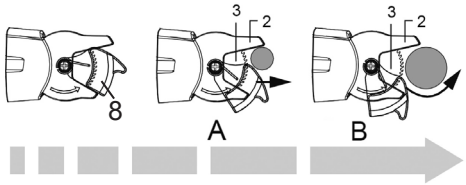
1. Для того чтобы включить оборудование, передвиньте предохранительную кнопку (1) вперед.
2. Нажмите переключатель Вкл/Выкл (5) и отпустите предохранительную кнопку. Оборудование начнет работать на максимальной скорости.
3. Для выключения оборудования отпустите переключатель Вкл/Выкл.

ВНИМАНИЕ! После выключения оборудования лезвие диска продолжает вращаться некоторое время.

Не прикасайтесь к вращающемуся лезвию диска. Риск получения травм.

- Займите устойчивую позицию. Во время работы не отвлекайтесь от пильного диска.
- При проведении работ убедитесь, что лезвие диска не вступает в контакт с такими объектами, как провода, куски металла, камни и т. д. Данный контакт может стать причиной повреждения режущего устройства. В случае если пильный диск зажало твердым предметом, немедленно выключите оборудование.
- Для достижения максимальной эффективности работы оборудования и защиты оборудования всегда используйте острое лезвие диска.
- Во время работы не прилагайте чрезмерного давления на оборудование, в результате которого оборудование может заклинить

ОТПИЛИВАНИЕ ВЕТОК



Перед началом отпиливания крышка лезвия (8) должна быть закрыта.

1. Поднесите к ветке включенный инструмент, лезвие (3) которого вращается.
2. Разместите верхнюю предохранительную кромку инструмента (2) на ветке для предупреждения толчковых движений в начале резки.
3. **РИС. А:** прямая резка (ветви толщиной до 2 см) Слегка надавливая на пилу, отпилите ветку. Крышка лезвия автоматически откроется.

   РИС. Б: резка по окружности (ветви толщиной до 3,5 см)

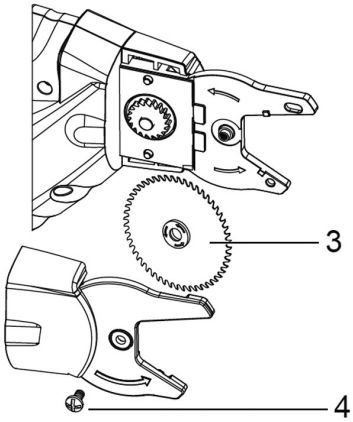
   Отпилите ветку, вращая пилу по ее окружности.

Уберите отпиленную ветку, после этого крышка лезвия снова закроется.

ЗАМЕНА ПИЛЬНОГО ДИСКА

Замене подлежат тупые, искривленные или поврежденные пильные диски.

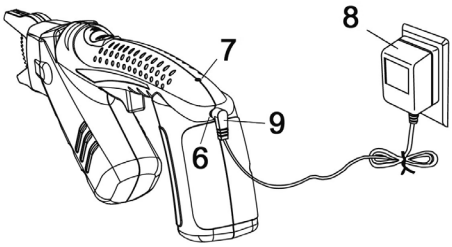
Очистите зубья и поверхность лезвия пилы пильного диска перед установкой.



1. Открутите винт с крестообразным шлицем (4) на пильном диске (3).
2. Снимите крышку и пильный диск (3).
3. Вставьте новый диск. Направление вращения диска отмеченное стрелкой, должно совпадать с направлением, указанным стрелкой на крышке.
4. Прикрутите крышку обратно.

ЗАРЯДКА

ЗАРЯДКА СЕКАТОРА/СУЧКОРЕЗА



Зарядное устройство должно использоваться исключительно в сухом помещении. Внешняя поверхность

оборудования должна быть очищена и высушена перед подключением зарядного устройства.

Не включайте оборудование во время зарядки.

Риск поражения электрическим током. Риск воспламенения.

- Для зарядки встроенного аккумулятора оборудования используйте только поставляемое в комплекте зарядное устройство.
- Полностью зарядите оборудование перед первым применением. Не следует заряжать аккумулятор несколькими короткими циклами зарядки. Рекомендуемое время зарядки аккумулятора составляет 3-5 часов.
- Новое оборудование или оборудование, не используемое долгое время, должно быть полностью заряжено. Максимальная ёмкость аккумулятора достигается после 5 циклов полной разрядки и зарядки.
- Инструкции по технике безопасности и защите окружающей среды обязательны к исполнению.
- Постоянное использование оборудования обеспечивает долгий срок службы аккумулятора. Избегайте полной разрядки оборудования. Дефекты, вызванные неправильным использованием оборудования, не покрываются гарантией.

1. Вставьте зарядное устройство (8) в розетку электропитания. СИД индикатор зарядки (7) загорится красным цветом.
2. Подсоедините разъем кабеля зарядного устройства (9) к гнезду зарядки оборудования (6).
3. После завершения зарядки загорится зеленый цвет. Сначала отключите зарядное устройство от розетки электропитания, затем отсоедините зарядное устройство от оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ. Убедитесь, что оборудование заряжается не более 5 часов. Оборудование и аккумулятор могут быть повреждены, если время зарядки превышает 5 часов. Чрезмерно долгая зарядка приведет к аннулированию гарантии.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

- Всегда держите оборудование чистым. Не используйте абразивные чистящие средства или растворители для очистки оборудования. Использование данных средств может повредить оборудование.
- Чистку оборудования и пильного диска следует производить, используя мягкую щетку или ткань.
- В случае сильного загрязнения следует снять пильный диск (обратитесь к разделу ЗАМЕНА ПИЛЬНОГО ДИСКА) и очистить зубья.

ХРАНЕНИЕ

- Оборудование должно храниться в сухом помещении, в недоступном для детей месте.
- Оборудование должно храниться при температуре от 10 до 30 °C. Следует избегать экстремально высоких или низких температур в помещении во время хранения оборудования, это поможет избежать повреждения аккумулятора.
- Зарядите оборудование перед его хранением в течение долгого времени без использования. Повторно зарядите оборудование не позднее 6 месяцев.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Не выбрасывайте ненужный инструмент и его компоненты как бытовой мусор, отдавайте их для вторичной переработки. Все инструменты, вспомогательные устройства и упаковочные материалы следует отсортировать и отнести в центр вторичной переработки для экологически безвредной утилизации.

При невозможности дальнейшего использования перезаряжаемых батарей их нужно утилизировать экологически безопасным образом. Полностью разрядите батарею и извлеките ее из инструмента.

Перезаряжаемая батарея содержит литий-ион (Li-ion). Данный тип батарей подлежит вторичной переработке. Отнесите батареи к дилеру вашего инструмента либо в местный центр повторной переработки для надлежащей утилизации. Не сжигайте литий–ионную батарею, поскольку при воздействии огня она может взорваться. Не пытайтесь открыть блоки батарей.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

На этот электроинструмент мы предаставляем независимо от обязанностей продавца по отношению к конечному покупателю по договору купли-продажи гарантию как указано ниже:

гарантийное время составляет 24 месяца и начинается с передачи, которое подтверждаетя наличием оригинала чека. При коммерческом применении, а также прокате гарантийное время сокращается до 12 месяцев. Гарантия не предоставляется на быстроизнашивающиеся части и поломки вызванные применением неподходящих принадлежностей, ремонтом с использованием неоригинальных запчастей, примененем силы, ударом, а также преднамеренной перегрузкой мотора. Гарантийный замен распространяется только на испорченные части, и не на устройства в целом. Гарантийные ремонты могут проводиться только уполномоченными мастерскими или отделом сервиса завода-изготовителя. При постороннем вмешательстве гарантия теряет силу.

Почтовый сбор, стоимость пересылки и последующие издержки оплачиваются покупателем.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ CE

Мы, фирма **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, с полной ответственностью заявляем о том, что **Секатор/Сучкорез аккумуляторный с пильным диском APS 2010 LI**, на которые распространяется данная декларация, соответствуют существующим требованиям по безопасности и охране здоровья директив **2006/42/EG** (Директива ЕС в отношении машин в новом издании), **2004/108/EG** (директива по электромагнитной совместимости), **2011/65/EU** (директива RoHS) и **2000/14/EG** (директива по уровню шума), включая поправки к ним. Для корректной реализации требований по безопасности и охране здоровья, указанных в данных директивах, были использованы следующие нормативы и/или спецификации:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-5:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

замеренный уровень звуковой мощности
88,6 dB (A)

гарантированный уровень звуковой мощности
100 dB (A)

Метод оценки соответствия согласно приложению V к директиве 2000/14/EG

Год производства отпечатан на фабричной табличке и дополнительно можно установить его при помощи последовательного серийного номера.

Мьnster, 21.01.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Техническое руководство Ikra GmbH

Ответственный за хранение технической документации:
Gerhard Knorr, KдrcherstraЯe 57, DE-64839 Мьnster

СЕРВИС

Самый свежий перечень адресов можно посмотреть по адресу:

www.ikramogatec.com

ООО «САД и КОлесо»
117587, г. Москва, Варшавское шоссе, 125, стр. 1
Тел. +7 (495) 781-79-71
Факс +7 (495) 319-18-78
service@vadal.ru

Szanowny konsumencie

Urządzenie jest przeznaczone do cięcia gałęzi w przydomowych ogrodach. Jakiekolwiek użycie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem oraz zasadami opisanymi w niniejszej instrukcji stanowi zagrożenie bezpieczeństwa oraz może spowodować trwałe uszkodzenie maszyny. Operator jest odpowiedzialny za wszelkie szkody wyrządzone ludziom lub ich mieniu.

Producent nie odpowiada za wszelkie szkody spowodowane niewłaściwym użyciem urządzenia.

SPIS TREŚCI

DANE TECHNICZNE	1	WYMIANA OSTRZA TNĄCEGO	7
BUDOWA	2	ŁADOWANIE	6
SYMBOLE NA URZADZENIU	3	KONSERWACJA I REGULACJA	7
SYMBOLE NA ŁADOWARCE	3	PRZECHOWYWANIE	7
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	3	KASACJA I OCHRONA ŚRODOWISKA	7
INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA	5	GWARANCJA	7
PRACA	6	DEKLARACJA ZGODNOŚCI	7

Akumulatorowa okrzesywarka tarczowa

DANE TECHNICZNE

Model		**APS 2010 LI**	
Nominalne napięcie	V	10,8	
Pojemność nominalna	Ah/Wh	1,5 / 16,2 litowo-jonowe	
Czas pracy	Min.	Ok. 30	
Nominalne obroty	obr•min-1	1100	
Średnica tarczy	mm	55	
Max.średnica cięcia	mm	35	
Grubość cięcia	mm	20	
Waga	kg	1,0	
Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60745-1)	dB (A)	77,6	K=3,0 dB (A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej	dB (A)	88,6	K=3,0 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	dB (A)	100	
Poziom drgań na uchwycie (EN 60745-2-5)	m/s^2	<2.5	K=1,5 m/s^2
Ładowarka			
Napięcie zasilania	V/Hz	230 V~, 50 Hz	
Napięcie wyjściowe	V/DC	12	
Prąd ładowania	mA/DC	450	
Czas ładowania	h	3-5	

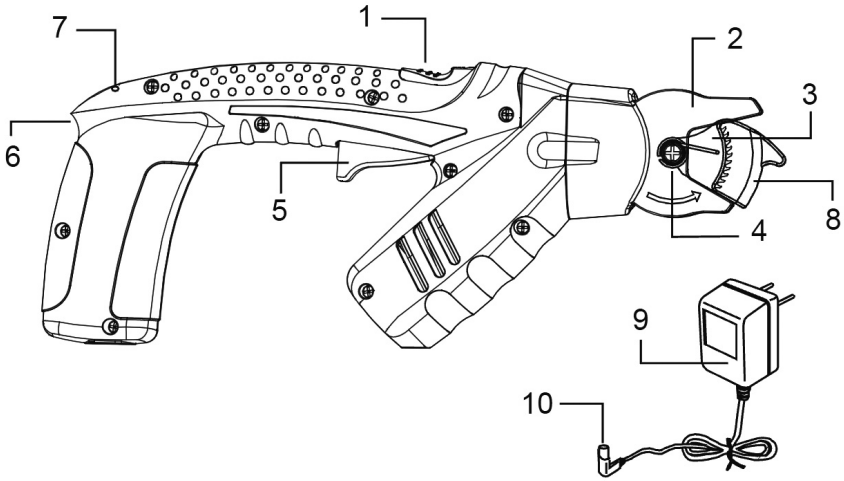
- **Informacja:**
- Całkowita wartość poziomu drgań zmierzona zgodnie z wymaganiami metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 może być stosowana do porównań z innymi egzemplarzami
- Deklarowany poziom drgań może być również stosowany we wstępnej ocenie ryzyka oddziaływania.

Ostrzeżenie:
- Poziom drgań podczas użytkowania urządzenia może odbiegać od poziomu deklarowanego w zależności od sposobu użytkowania urządzenia; i
- W przypadku potrzeby identyfikacji pomiarów bezpieczeństwa chroniących operatora na podstawie szacowanej wielkości oddziaływania w aktualnych warunkach użytkowania (uwzględniając cykle pracy takie jak ilość włączeń urządzenia, czas pracy na biegu jałowym oraz czas wyłączenia)

Ważna uwaga:
Bezwzględnie wymaga się aby przed przystąpieniem do eksploatacji zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji:

1. Akumulator Li-ion jest wbudowany w urządzenie i wymaga naładowania przed pierwszym użyciem.
2. Nie wolno stosować załączonej ładowarki do ładowania jakiegokolwiek innego urządzenia.
3. Akumulator osiąga swoje maksymalne parametry po zakończeniu pięciu cykli ładowania i rozładowania.
4. Okrzesywarka jest zasilana wbudowanym akumulatorem Li-ion. Jako narzędzie tnące maszyna jest wyposażona w metalową tarczę tnącą.
5. Dla bezpieczeństwa operatora maszyna jest dostarczana z blokadą bezpieczeństwa.
6. Podczas pracy pod obciążeniem akumulator nagrzewa się. Przed przystąpieniem do ładowania pozostawić maszynę do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej.
7. W celu zapoznania się z funkcjonalnością urządzenia zapoznać się z niniejszą instrukcją.

BUDOWA



Akumulatorowa okrzesywarka tarczowa

1. Blokada bezpieczeństwa
2. Krawędź blokująca
3. Ostrze tnące
4. Śruba mocująca ostrze tnące
5. Wyłącznik główny
6. Gniazdo ładowania
7. Wskaźnik ładowania
8. Osłona tarczy tnącej

Ładowarka

9. Zasilacz
10. Wtyczka ładowania

SYMBOLE NA URZĄDZENIU	
	UWAGA!
	Zapoznać się z instrukcją
	Nie uruchamiać podczas deszczu i dużej wilgotności
	Niebezpieczeństwo skaleczenia. Stosować rękawice ochronne
	Niebezpieczeństwo uszkodzenia wzroku. Stosować okulary ochronne
	Nie wyrzucać elektrośmieci do odpadów domowych
	UWAGA! Ostrze kręci się po wyłączeniu. Odczekać do całkowitego zatrzymania ostrza
	Dłonie trzymać z dala od urządzenia

SYMBOLE NA ŁADOWARCE	
	Kasa ochronności II
	Wyłącznik termiczny
	Orientacja biegunów
	Transformator bezpieczeństwa
	Zapoznać się z instrukcją .
	Stosować wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach
	Nie wyrzucać elektrośmieci do odpadów domowych

SYMBOLE W INSTRUKCJI	
	UWAGA! Treści oznaczone symbolem dotyczą bezpieczeństwa użytkowania

ZASADY BAZPIECZEŃSTWA

Maszyna nie może być obsługiwana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych lub psychicznych oraz przez osoby nieposiadające właściwego doświadczenia i/lub wiedzy dotyczącej obsługi maszyn. W przeciwnym wypadku obsługa urządzenia może odbywać się pod nadzorem osób odpowiedzialnych za zachowanie środków bezpieczeństwa. Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.

Podczas pracy urządzeniem elektrycznym zachować czujność oraz zwracać uwagę na wykonywane czynności. Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli operator jest zmęczony, pod wpływem lekarstw, alkoholu lub narkotyków.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Uwaga! Zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa zawartymi w instrukcji. *Nieprzestrzeganie zasad może doprowadzić do porażenia prądem lub poparzenia.*

Informacje dotyczące bezpieczeństwa przechowywać w pobliżu maszyny.

Określenie „urządzenie" stosowane w niniejszej instrukcji dotyczy zarówno maszyn zasilanych przewodem jak i bezprzewodowych.

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Miejsce pracy musi być czyste, schludne i dobrze oświetlone. *Bałagan i złe oświetlenie może być przyczyną wypadku.*

b) Nie uruchamiać urządzenia w potencjalnie wybuchowym środowisku zwierającym wybuchowe płyny, gazy i pyły. *Urządzenie generuje iskry powodujące zapłon.*

c) Dzieci i osoby postronne nie mogą przebywać w pobliżu miejsca pracy urządzenia. *Rozpraszanie może spowodować utratę kontroli przez operatora.*

2) Bezpieczeństwo postępowania z elektrycznością

a) Wtyczka musi być podłączona do gniazdka. Nie wolno modyfikować wyczki w żaden sposób. Nie wolno stosować adapterów w połączeniu urządzeń z wtykiem ochronnym. *Oryginalne wtyki i połączenia zmniejszają ryzyko porażenia.*

b) Unikać kontaktu z uziemionymi elementami takimi jak rury, kuchenki, lodówki. *Jeśli jesteś uziemiony wzrasta ryzyko porażenia.*

c) Urządzenie trzymać z dala od deszczu i wilgoci. Woda wewnątrz obudowy **zwiększa ryzyko porażenia.**

d) Nie wolno przenosić lub przechowywać urządzenia wieszając jest za przewód połączeniowy lub wyszarpywać wtyczki z gniazda. Przewód trzymać z dala od źródeł ciepła, ostrych krawędzi lub wirujących elementów. *Uszkodzony przewód zwiększa ryzyko porażenia.*

e) Pracując na zewnątrz stosować przewody połączeniowe przystosowane to tego rodzaju pracy. *Właściwy przewód zmniejsza ryzyko porażenia.*

f) Jeśli użytkowanie w wilgotnym środowisku jest nieuniknione urządzenie podłączać do instalacji wyposażonej w wyłącznik różnicowo-prądowy. *Instalacja taka zmniejsza ryzyko porażenia.*

3) Bezpieczeństwo osobiste

a) Zawsze zwracać uwagę na wykonywaną pracę oraz zachować środki ostrożności. Nie użytkować urządzenia będąc zmęczonym, pod wpływem leków, alkoholu lub narkotyków. *Podczas pracy nawet moment nieuwagi może spowodować wypadek.*

b) Zawsze stosować środki ochrony osobistej oraz okulary ochronne. *Stosowanie środków ochrony jak maska przeciwpyłowa, obuwie przeciwpoślizgowe, kask oraz ochronniki słuchu zmniejsza ryzyko wypadku.*

c) Unikać niezamierzonego uruchomienia. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, szczególnie podczas transportu lub podnoszenia. *Niekontrolowane uruchomienie urządzenia może doprowadzić do poważnego wypadku.*

d) Zdemontować przyrządy regulacyjne lub klucze przed podłączeniem urządzenia. *Klucze lub inne narzędzia zamontowane na wirujących elementach stanowią poważne zagrożenie.*

e) Unikać nienaturalnych pozycji. Stać w stabilnej pozycji kontrolując równowagę. *Zapewni to większą kontrolę na urządzeniem w sytuacji zagrożenia.*

f) Nosić dopasowane ubranie. Nie stosować luźnych ubrań i biżuterii. Włosy, ubranie i dłonie trzymać z dala od ruchomych części urządzenia. *Mogą one zostać pochwycone przez ruchome części powodując wypadek.*

g) Upewnić się, że odrzutniki lub pochłaniacze pyłu są właściwie zamontowane. *Stosowanie tych elementów zmniejsza ryzyka powodowane obecnością pyłu.*

4) Praca i obsługa urządzenia

a) Nie przeciążać urządzenia. Stosować wyłącznie do prac, do których jest przeznaczone. *Praca wykorzystująca standardowe parametry urządzenia czyni pracę efektywniejszą.*

b) Nie uruchamiać w przypadku uszkodzenia wyłącznika. *Niesprawny wyłącznik stanowi zagrożenie i musi zostać wymieniony.*

c) Przed przystąpieniem do konserwacji lub naprawy odłączyć źródło zasilania. *Zapobiegnie to przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.*

d) Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie udostępniać urządzenia osobom, które nie zapoznały się z instrukcją. *Niewłaściwe użycie stanowi zagrożenie.*

e) Regularnie kontrolować stan techniczny urządzenia. Upewnić się, że wszystkie ruchome elementy funkcjonują właściwie i nie są zablokowane, sklejone lub w jakikolwiek sposób uszkodzone. Przed przystąpieniem do pracy uszkodzone elementy wymienić na nowe. *Wiele wypadków jest spowodowanych złą obsługą techniczną.*

f) Dbać aby narzędzia tnące były zawsze ostre i czyste. *Ostre narzędzie tnące nie blokuje się podczas pracy i jest łatwiejsze w prowadzeniu.*

g) Stosować akcesoria oraz wyposażenie dodatkowe opisane w niniejszej instrukcji. Stosując akcesoria należy wziąć pod uwagę warunki pracy oraz sposób w jaki ma być wykonana. *Użycie urządzenia w sposób niezgodny z opisem w instrukcji doprowadzi do wypadku.*

5) Właściwa obsługa urządzeń akumulatorowych

a) Stosować wyłącznie ładowarki zalecane przez producenta. *Ładowarki są zwykle przeznaczone do współpracy z konkretnymi typami akumulatorów, niewłaściwe użycie może być przyczyną pożaru.*

b) Stosować akumulatory przeznaczone do Twojego urządzenia. *Zastosowanie niewłaściwych akumulatorów może spowodować pożar.*

c) Akumulatory trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych metalowych drobiazgów. *Zwarcie biegunów może spowodować oparzenia lub pożar.*

d) Niewłaściwe użycie może spowodować wyciek elektrolitu. Unikać kontaktu z elektrolitem. Rozlany spłukać wodą. W przypadku przedostania się do oczu niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. *Rozlany elektrolit może spowodować podrażnienie skóry a nawet oparzenia.*

6) Serwis

g) Serwis urządzeń powierzać wykwalifikowanemu personelowi technicznemu; naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. *Zapewni to bezpieczna eksploatację urządzenia.*

⚠ INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA DLA PRAC ZWIĄZANYCH Z CIĘCIEM

a) ZAGROŻENIE: dłonie trzymać z dala od narzędzi tnących. urządzenie trzymać oburącz z uchwyty. W ten sposób nie dojdzie do skaleczenia.

b) Nie sięgać poniżej powierzchni ciętego materiału. Osłony mogą nie chronić podczas pracy w tej pozycji.

c) Głębokość cięcia dostosować do grubości obrabianego materiału. Poniżej powierzchni ciętego materiału może wystawać mniej niż wysokość robocza zęba narzędzia tnącego.

d) Nie wolno przytrzymywać odciętego materiału ręką lub pomiędzy nogami. Cięty materiał zabezpieczyć w stabilnym uchwycie. Ważne aby wspomóc pracę w sposób aby ograniczyć ekspozycję ciała, zacinanie się ostrza lub utratę kontroli.

e) Podczas pracy urządzenie trzymać za uchwyty, narzędzie może przeciąć ukryte przewody. Kontakt z przewodami pod napięciem może spowodować wyrzucenie gorących metalowych kawałków oraz spowodować porażenie operatora.

f) Podczas przerzynki stosować parawan ochronny lub prowadnik. Zapewni to właściwą jakość cięcia i zabezpieczy przed zakleszczeniem ostrza.
g) Zawsze stosować ostrza właściwego rozmiaru i kształtu (kwadratowe zamiast okrągłego). Ostrza niewłaściwie zamontowane pracują mimośrodowo powodując utratę kontroli.
h) Nie wolno stosować uszkodzonych noży, śrub lub podkładek. Noże, podkładki i śruby są specjalnie zaprojektowane do współpracy z konkretnym urządzeniem zapewniając wydajność i bezpieczeństwo.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa pilarek

Przyczyny powstania odbicia i zapobieganie zjawisku

- odbicie jest gwałtowną reakcją zakleszczonego lub uderzonego ostrza tnącego powodującą gwałtowne poderwanie urządzenia lub odrzucenie w kierunku operatora.
- jeśli ostrze zostanie zaciśnięte w zamykającym się rzazie zostanie ono zablokowane a gwałtowna reakcja wyrzuci urządzenie w kierunku operatora.
- jeśli ostrze jest skręcone lub skrzywione jeden z zębów piły zahaczając o materiał powoduje gwałtowne poderwanie ostrza w górę, w kierunku operatora. Odbicie jest skutkiem niewłaściwej obsługi i/lub niewłaściwej procedury, któremu można zapobiegać stosując się do poniższych wskazówek.

a) Pilarkę utrzymywać oburącz za uchwyty będąc przygotowanym na przejęcie siły odbicia. Stać zawsze z boku linii ostrza. Odbicie podrzuci urządzenie z dużą siłą, którą operator może jednak kontrolować podejmując środki ostrożności.
b) Jeśli ostrze zacznie się zakleszczać zwolnić dźwignię wyłącznika, otrze utrzymywać w materiale do całkowitego zatrzymania. Nie wyrywać ostrza z rzazu jeśli jest ono w ruchu.
c) Uruchamiając pilarkę wprowadzić ostrze centralnie w rzaz i upewnić się, że zęby nie mają kontaktu z materiałem. W przeciwnym wypadku może ponownie dojść do odbicia.
d) Duże elementy zamocować w celu uniknięcia zaczepienia ostrzem i odbicia. Duże elementy mogą przewrócić się pod własnym ciężarem. Należy je mocować z obu stron w pobliżu miejsca cięcia oraz krawędzi elementu.
e) Nie wolno pracować stępionym lub uszkodzonym ostrzem. Stępione lub niewłaściwie ustawione ostrze wytwarza wąski rzaz, generuje drgania i powoduje odbicie.
f) Dźwignia regulacji głębokości mocna i bezpieczna. Jeśli regulacja ostrza nie jest pewna może powodować blokowanie się ostrza i odbicie.
g) Zachować ostrożność pracując w istniejących ścianach. Ostrze może przeciąć obiekty powodujące powstanie odbicia.

Instrukcja bezpieczeństwa pilarek z osłoną dolną

a) Skontrolować zamykanie się dolnej osłony przed każdym użyciem. Nie wolno użytkować urządzenia jeśli osłona nie działa prawidłowo. Nie wolno blokować osłony w pozycji otwarcia. Jeśli maszyna upadnie osłona może ulec skrzywieniu. Przed przystąpieniem do pracy upewnić się, że osłona działa prawidłowo.
b) Sprawdzić działanie sprężyny osłony. Uszkodzoną osłonę i sprężynę wymienić na nowe. Dolna osłona może się zacinać w wyniku uszkodzenia elementów lub osadów zanieczyszczeń.
c) Osłonę wolno otwierać ręcznie jedynie w przypadku wykonywania specjalnych cięć. Osłonę otwierać ręcznie przy pomocy specjalnej dźwigni, w momencie kiedy ostrze dotknie materiału dźwignia niezwłocznie musi zostać zwolniona. Podczas normalnej pracy osłona musi działać automatycznie.
d) Przed opuszczeniem pilarki w dół upewnić się, że osłona całkowicie osłania ostrze. Nieosłonięte ostrze może spowodować pchnięcie urządzenia w tył powodując powstanie niekontrolowanego cięcia. Po wyłączeniu wyłącznika odczekać do zatrzymania się ostrza.

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA!

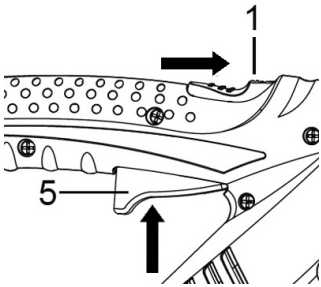
- Nie uruchamiać urządzenia podczas ładowania.
- Ładowarkę utrzymywać w czystości z dala od wilgoci i deszczu.
- Upewnić się, że parametry źródła są zgodne z danymi na tabliczce ładowarki.
- Skontrolować stan wtyczki ładowarki i gniazdka. Naprawę uszkodzonych powierzyć uprawnionemu elektrykowi.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU LUB WYBUCHU!

- Do ładowania akumulatorów stosować wyłącznie zalecane ładowarki.
- Ładowanie przeprowadzać w suchym miejscu.
- Mróz i wysoka temperatura mogą zniszczyć akumulator zamontowany w urządzeniu. Nie pozostawiać urządzenia w pełnym słońcu oraz w pobliżu grzejników.
- Przed przystąpieniem do ładowania odczekać do ostygnięcia urządzenia.
- Podczas ładowania ładowarka rozgrzewa się. Nie wolno uruchamiać ładowarki w pobliżu łatwopalnych materiałów (np. papier, tekstylia).

PRACA

Uruchomienie wyłącznika



1. W celu uruchomienia wyłącznika pchnąć blokadę (1) do przodu.

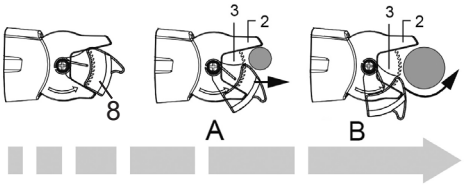
2. Wcisnąć wyłącznik (5) i zwolnić blokadę. Silnik zacznie pracować na maksymalnych obrotach.
3. W celu wyłączenia silnika zwolnić wyłącznik.

OSTRZEŻENIE! Po zwolnieniu wyłącznika ostrze nadal kręci się.

Nie dotykać obracającego się ostrza. Ryzyko skaleczenia się.

- Zająć właściwą pozycję, podczas pracy stale obserwować ostrze.
- Podczas cięcia dopilnować aby ostrze nie miało kontaktu z przewodami, kawałkami metalu, kamieniami, itp. Jeśli ostrze zostanie zablokowane natychmiast zwolnić wyłącznik.
- W celu osiągnięcia właściwej wydajności oraz ochrony urządzenia tarcza tnąca musi być ostra.
- Podczas pracy nie przeciążać urządzenia, tak aby nie doprowadzić do zatrzymania silnika.

CIĘCIE GAŁĘZI



Przed rozpoczęciem cięcia osłona (8) jest zamknięta.

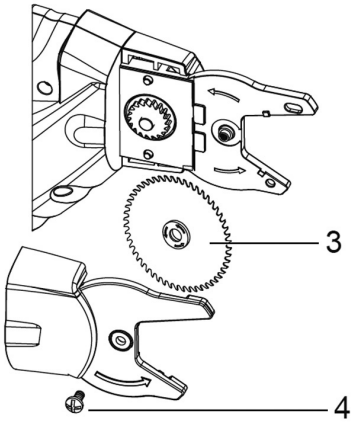
1. Dotknąć gałęzi kiedy silnik jest włączony a tarcza się obraca.
2. Górną krawędź (2) położyć na gałęzi w celu zabezpieczenia tarczy przed szarpnięciami przy rozpoczęciu cięcia.
3. **RYSUNEK A:** ciecie proste (o średnicy do 2 cm). Pchnąć delikatnie prowadząc ostrze przez gałąź. Osłona otworzy się samoczynnie.

   RYSUNEK B: cięcie okrężne (o średnicy do 3,5 cm). Ostrze prowadzić wzdłuż obwodu gałęzi.

Zdejmując urządzenie z gałęzi osłona zamknie się samoczynnie.

WYMIANA OSTRZA TNĄCEJ

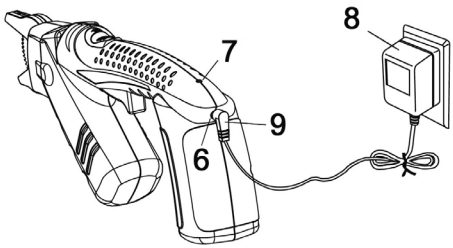
Stępione lub skrzywione ostrze wymienić na nowe. Oczyścić zewnętrzne powierzchnie obudowy i osłony ostrza tnącego.



1. Odkręcić śrubę (4) mocującą ostrze (3).
2. Zdemontować osłonę i ostrze (3)
3. Zainstalować nowe ostrze. Kierunek obrotu ostrza musi być zgodny z kierunkiem strzałki na osłonie.
4. Dokręcić śrubę mocującą osłonę i ostrze.

ŁADOWANIE

ŁADOWANIE OKRZESYWARKI AKUMULATOROWEJ



Akumulator ładować w suchych pomieszczeniach. Przed podłączeniem ładowarki oczyścić i osuszyć powierzchnię urządzenia.

Nie wolno uruchamiać urządzenia podczas ładowania.

Istnieje zagrożenie porażenia lub pożaru.

- Stosować tylko zalecaną ładowarkę.
- Przed pierwszym uruchomieniem akumulator całkowicie naładować. Nie wolno ładować akumulatora w krótkich cyklach. Zalecany czas ładowania wynosi 3-5 godzin.
- Nowy akumulator lub nie ładowany przez dłuższy czas osiąga właściwe parametry po ok. 5 cyklach ładowania/rozładowania.
- Zawsze przestrzegać zasad obsługi urządzeń elektrycznych oraz zasad ochrony środowiska.
- Żywotność akumulatora zwiększa regularne użytkowanie urządzenia. Unikać całkowitego rozładowania akumulatora. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą.

1. Ładowarkę (8) podłączyć do źródła zasilania. Dioda (7) świeci się na czerwono tak długo jak ładowarka pozostaje w gniazdku.
2. Wtyczkę ładowarki (9) podłączyć do gniazdka urządzenia (6).
3. Po zakończeniu ładowania zapali się zielona dioda. Ładowarkę odłączyć od źródła zasilania a następnie od gniazda urządzenia.

UWAGA: Nie wolno ładować akumulatora bez dłużej niż przez 5 godzin bez przerwy. Nadmiar energii dostarczonej może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora. Gwarancja nie obejmuje przeładowania.

KONSERWACJA I REGULACJA

- Urządzenie zawsze utrzymywać w czystości. Nie stosować agresywnych środków czyszczących. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Po każdym użyciu obudowę oraz ostrze oczyścić delikatnym pędzelkiem lub kawałkiem tkaniny. Mocno zanieczyszczone urządzenie starannie oczyścić po zdemontowaniu osłony i ostrza (postępować zgodnie z instrukcją demontażu powyżej)

PRZECHOWYWANIE

- Przechowywać w suchym pomieszczeniu poza zasięgiem dzieci.
- Przechowywać w temp. pomiędzy 10°C a 30°C. Unikać przechowywania w zbyt niskiej i zbyt wysokiej temperaturze w celu uniknięcia uszkodzenia akumulatora.
- Przed przystąpieniem do przechowywania naładować akumulator. Nieużywany akumulator regularnie ładować co 6 miesięcy.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Surowce wtórne poddać recyklingowi. Wszystkie części urządzenia należy posortować i przekazać do stacji recyklingu. lub przechowywać w sposób nie zagrażający środowisku

Akumulatory wycofane z użytkowania należy całkowicie rozładować a następnie poddać utylizacji w sposób nie zagrażający środowisku.

Li-Ion

Akumulatory zawierają Lit. Materiał ten podlega recyklingowi. Zużyty akumulator dostarczyć lokalnemu dealerowi lub do centrum recyklingu. Nie wolno palić akumulatorów. Nie próbować demontażu.

GWARANCJA

Producent urządzenia udziela gwarancji niezależnie od praw przysługujących konsumentowi zgodnie z poniższymi warunkami: Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu na podstawie oryginalnego dowodu zakupu. Okres ten dotyczy użytkowników będących konsumentami w rozumieniu stosowanej ustawy. W pozostałych przypadkach okres gwarancji wynosi 12 miesięcy. Gwarancją nie są objęte elementy ulegające zużyciu, uszkodzenia będące następstwem niewłaściwego użycia, zastosowania niewłaściwych akcesoriów i nieoryginalnych części zamiennych. Gwarancja obejmuje jedynie wymianę części a nie kompletnego urządzenia. Naprawa może zostać wykonana wyłącznie w autoryzowanym serwisie. Jakakolwiek interwencja osób nieuprawnionych zwalnia producenta z odpowiedzialności gwarancyjnej. Koszty transportu oraz wszelkie koszty dodatkowe pokrywa użytkownik.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

CE

My, **Ikra GmbH, Schliesier Straße 36, D-64839 Münster** świadomi odpowiedzialności za swój produkt, deklarujemy, że urządzenie: **Akumulatorowa okrzesywarka APS 2010 LI** jest zgodne z obowiązującymi przepisami dyrektywy **2006/42/EC (**Dyrektywa maszynowa), **2004/108/EC** (Wytyczne - EMC), **2011/65/EU** (Dyrektywa dot. RoHS) i **2000/14/EC** (Dyrektywa dotycząca hałasu) z dalszymi zmianami. Dla właściwego wdrożenia wymagań dyrektyw dotyczącej bezpieczeństwa i ochrony zdrowia spełniono następujące standardy i/lub specyfikację techniczną:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-5:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Zmierzony poziom mocy akustycznej 88,6 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej 100 dB (A)

Metoda oceny zgodności zgodnie z aneksem V/Dyrektywy 2000/14/EC

Rok produkcji znajduje się na tabliczce znamionowej i może zostać odzyskany na podstawie nr seryjnego urządzenia.

Münster, 21.01.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technical Management Ikra GmbH

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Hea klient!

Käesolev kasutusjuhend on koostatud meie poolt selleks, et tagada Teile tööriista laitmatu funktsioneerimine. Järgides neid juhiseid võite olla kindel, et tööriist on alati heas töökorras, ning seeläbi tagate seadmele pika tööea.

Meie seadmeid on katsetatud äärmiselt karmides tingimustes enne tootmise alustamist. Ka tootmise ajal katsetati neid jätkuvalt. See hulk katseid tagab tarbijale toote kõrget kvaliteeti.

Toote disain ja tehnilised omadused võivad muutuda ilma eelneva teavitamiseta vastavalt parendustele.

PEATÜKK

TEHNILISED ANDMED	1	SAEKETTA VAHETUS	6
OSADE KIRJELDUS	2	LAADIMINE	6
SEADME PEAL OLEVAD SÜMBOLID	3	PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE	7
LAADIJA PEAL OLEVAD SÜMBOLID	3	HOIUSTAMINE	7
ÜLDISED OHUTUSALASED JUHISED	3	KESKKONNAKAITSE	7
OHUTUSALASED JUHISED	4	GARANTII	7
JUHISED TÖÖRIISTA KASUTAMISEKS	6	EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON	7

Traadita ketaslõikur okstele

TEHNILISED ANDMED

OKSALÕIKUR		**APS 2010 LI**	
Nominaalpinge	V/DC	10,8	
Nominaalvõimsus	Ah/Wh	1,5 / 16,2 liitium-ioon	
Tööaeg	min.	umbes 30	
Nominaalkiirus	min^{-1}	1100	
Saeketta läbimõõt	mm	55	
Maksimaalne lõikelaius (ümarlõige)	mm	35	
Lõikepaksus	mm	20	
Kaal	kg	1,0	
Helirõhutase (EN 60745-1)	dB (A)	77,6	K=3,0 dB (A)
Mõõdetud müravõimsustase	dB (A)	88,6	K=3,0 dB (A)
Tagatud müravõimsustase	dB (A)	100	
Vibratsioon käepidemes (EN 60745-2-5)	m/s^2	<2.5	K=1,5 m/s^2
Laadija			
Sisendpinge	V/Hz	230 V~, 50 Hz	
Väljundpinge	V/DC	12	
Laadimisvool	mA/DC	450	
Laadimisaeg	h	3-5 Std.	

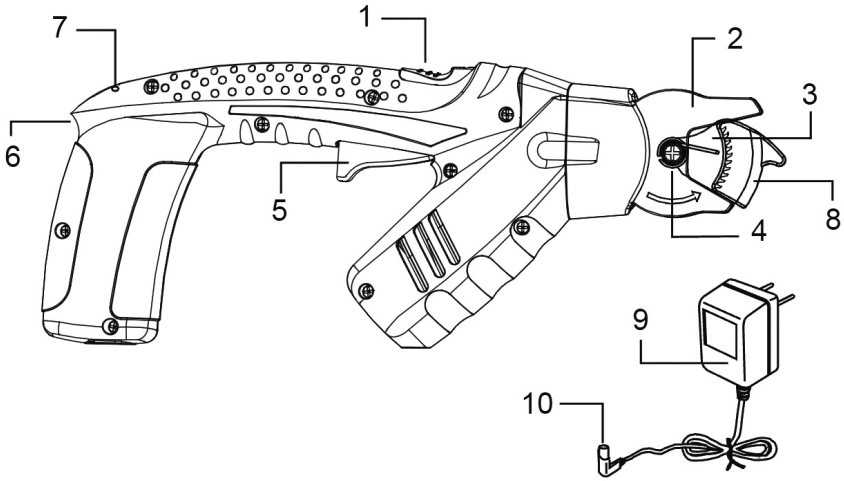
- **Teave:**
- Avaldatud vibratsiooni koguväärtus on mõõdetud vastavalt EN 60745 standardi katsetamismeetodile, ning seda võib kasutada toodete omavahelisel võrdlemisel;
- Avaldatud vibratsiooni koguväärtust saab kasutada ka kokkupuutel avaldatava mõju eelnevaks hindamiseks.

Hoiatus:
- Vibrtsioon elektritööriista tegeliku kasutamise ajal võib erineda avaldatud vibratsiooni koguväärtusest olenevalt tööriista kasutamise viisist; ja
- vajadusest selgitada välja ohutusmeetmed operaatori kaitseks, mis põhinevad mõju hindamisel tegelikes kasutamistingimustes (võttes arvesse kõik töötsüklid, nt kui tööriist on väljalülitatud ja tühikäigul lisaks käivitamise ajale).

Tähtis teave:
On kohustuslik lugeda need märkused enne oksalõikuri kasutuselevõttu:

1. Li-ion aku on integreeritud, ning enne tööriista esmakordset kasutamist tuleb see täis laadida.
2. Ärge kunagi kasutage tööriistaga kaasas olevat laadijat muude tööriistade või seadmete laadimiseks.
3. Aku saavutab selle maksimaalse võimsuse peale u viit tühjaks-täis laadimistsüklit.
4. Akuga oksalõikur töötab integreeritud Li-ion akuga. Lõikeseadmena on tööriist varustatud saekettaga.
5. Kasutaja turvalisuse mõttes on tööriist varustatud turvalukustiga.
6. Tõhusa koormuse ajal aku võib minna kuumaks. Laske akul jahtuda toatemperatuurini enne selle laadimist.
7. Teabe saamiseks osade funktsioneerimise kohta vaadake alltoodud juhiseid.

OSADE KIRJELDUS



OKSALÕIKUR

1. Turvalukusti
2. Tõkkeserv
3. Saeketas
4. Ristpeakruvi saeketta paigaldamiseks
5. Sisse/välja lüliti
6. Laadijapesa
7. Laadimisindikaator
8. Toiteplokk

AKULAADIJA

9. Laadija pistik
10. Laadija juhe

SEADME PEAL OLEVAD SÜMBOLID	
	Hoiatus!
	Lugege kasutusjuhendit.
	Ärge kasutage tööriista vihma ajal või niisketes tingimustes.
	Käte lõikamise oht. Kandke lõikekindlaid töökindaid.
	Silmade kahjustamise oht! Kandke kaitseprille!
	Ärge utiliseerige elektriseadmeid ega akusid koos olmeprügiga.
	Hoiatus! Peale väljalülitamist saeketta pöörlemine jätkub. Oodake kuni see seiskub lõplikult.
	Hoidke käed eemal!

LAADIJA PEAL OLEVAD SÜMBOLID	
	Kaitseklass II
	Temperatuuripiirik
	Pooluste asetsemine
	Kaitsetrafo
	Enne esmakordset kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.
	Laadija sobib vaid ruumisiseseks kasutamiseks.
	Seadmed ei kuulu olmeprügi alla.

KASUTUSJUHENDIS SISALDUVAD SÜMBOLID	
	Hoiatus! Hoiatavad sümbolid koos juhistega kahjustuste ja vigastuste vältimiseks.

ÜLDISED OHUTUSALASED JUHISED

Antud seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimeste (k.a. laste) poolt, või ebapiisava seadme kasutamise kogemusega inimeste poolt kuni nad on nende turvalisuse eest vastutavate isikute järelevalve all või on saanud juhiseid seadme kasutamise kohta. Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega.

Olge elektritööriista kasutades alati ettevaatlik ja pöörake tähelepanu oma tegevusele. Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.

Üldine ohutusalane teave elektritööriistade kohta

Hoiatus! Lugege läbi ohutusalane teave ja ohutuseeskirjad! Ohutusalase teabe ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada elektrilööke, põletusi ja/või tõsiseid vigastusi.

Hoidke ohutusalane teave ja ohutuseeskirjad edaspidiseks alles.

Mõiste „elektritööriist“ viitab ohutusalases teabes ja ohutuseeskirjades nii vooluvõrgust toite saavatele (koos toitejuhtmega) kui ka akutoitega (ilma toitejuhtmeta) seadmetele.

1) Töökoha ohutus

a) Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud. *Korratu ja halvasti valgustatud töökoht võib põhjustada õnnetusi.*

b) Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikes keskkondades, kus on plahvatusohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. *Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või aure.*

c) Hoidke elektritööriista kasutamise ajal tööalast eemal lapsed ja kõrvalised isikud. *Kui tööriista kasutajat segada, võib ta tööriista üle kontrolli kaotada.*

2) Elektriohutus

a) Elektritööriista toitejuhtme pistik peab seinakontakti sobima. Pistikut ei tohi mis tahes viisil muuta. Ärge kasutage koos kaitsemaandusega tööriistadega adapter-pistikuid/-konnektoreid. *Muutmata pistikud ja seinakontaktid vähendavad elektrilöögi riski.*

b) Vältige füüsilist kontakti maandatud pindadega (nt torud, radiaatorid, ahjud ja külmkapid). *Maandatud keha suurendab elektrilöögi riski.*

c) Hoidke tööriista alati vihma või niiskuse eest kaitstuna. *Vee sattumine elektritööriista sisse suurendab elektrilöögi riski.*

d) Ärge kasutage tööriista kandmiseks või riputamiseks selle toitejuhet ega tõmmake pistikut seinakontaktist välja toitejuhtmest kinni hoides. Hoidke toitejuhe eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest või tööriista liikuvatest osadest. *Kahjustatud või takerdunud juhtmed suurendavad elektrilöögi riski.*

e) Töötades elektritööriistaga väljas, kasutage pi-

kendusjuhet, mis on ette nähtud välitingimustes kasutamiseks. *Välitingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhe vähendab elektrilöögi riski.*

f) Kui elektritööriista kasutamist niiskes keskkonnas pole võimalik vältida, on tungivalt soovitatav kasutada rikkevoolukaitset (RCD). *Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi riski.*

3) Isikukaitse

a) Olge elektritööriista kasutades alati ettevaatlik ja pöörake tähelepanu oma tegevusele, kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud või ravimite, uimastite või alkoholi mõju all. *Elektritööriista kasutades võib ka lühiajaline hooletus põhjustada tõsiseid vigastusi.*

b) Kasutage isikukaitsevahendeid ja kandke alati kaitseprille. *Isikukaitsevahendite, nagu tolmumask, libisemiskindlad turvajalanõud, kiiver või kõrvaklapid (olenevalt tööriista tüübist ja kasutusest), kasutamine vähendab elektrilöögi riski.*

c) Vältige juhuslikku käivitumist. Veenduge enne elektritööriista vooluvõrku ja/või akuga ühendamist ja alati, kui tööriista üles tõstate või seda kannata, et see on välja lülitatud. *Kui hoiate tööriista kandmisel sõrme toitelüliti peal või ühendate tööriista vooluvõrku ajal, kui toitelüliti on sisselülitatud asendis, võite põhjustada õnnetusi.*

d) Eemaldage reguleerimistööriistad, -võtmed vms enne elektritööriista sisselülitamist. *Mutrivõti vms tööriist, mis on elektritööriista sees või pöörleva osa küljes, võib põhjustada vigastusi.*

e) Vältige ebatavalisi asendeid. Veenduge, et seisate kindlal pinnal ja hoidke end alati tasakaalus. *See võimaldab Teil elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.*

f) Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke lahtisi rõivaid ega ehteid. Hoidke oma juuksed, rõivad ja kindad eemal kõikidest liikuvatest osadest. *Lahtised rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.*

g) Kui seadmel on tolmu äratõmbe/kogumise seadised, veenduge, et need on õigesti ühendatud ja kasutusel. *Tolmu äratõmbe seadise kasutamine võib vähendada tolmu poolt põhjustatud riske.*

4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage elektritööriista otstarbekohaselt. *Sobiva elektritööriista kasutamine lubatud koormusvahemikus teeb töö tõhusamaks ja ohutumaks.*

b) Ärge kasutage kahjustatud lülitiga elektritööriista. *Elektritööriist, mida pole võimalik sisse või välja lülitada, on ohtlik ja seda tuleb remontida.*

c) Ühendage enne tööriista reguleerimist, tarvikute vahetamist või tööriista kõrvale asetamist selle toitejuhe vooluvõrgust lahti. *See ettevaatusabinõu aitab hoida ära tööriista juhusliku käivitumise.*

d) Hoidke elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes pole tööriista või käesoleva juhendiga tutvunud. *Elektritööriist on ohtlik, kui seda kasutab kogemusteta isik.*

e) Hooldage oma elektritööriista õigesti. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad korrektselt ja ei kiilu kinni ning ega mõni osa pole purunenud või kahjustunud muul viisil, mis võiks mõjutada elektritööriista talitlust. Laske kahjustatud osad remontida enne tööriista kasutamist. *Paljude õnnetuste põhjuseks on elektritööriistade vähene hooldus.*

f) Hoidke lõiketerad teravad ja puhtad. *Õigesti hooldatud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad kinni palju vähem ja neid on lihtsam juhtida.*

g) Kasutage elektritööriistu, tarvikuid, lisaseadmeid jms käesolevat juhendit järgides ja ainult otstarbekohaselt. Peaksite võtma arvesse ka töötingimusi ja tehtavate tööde iseloomu. *Elektritööriista kasutamine muul viisil kui otstarbekohaselt võib põhjustada ohtlikke olukordi.*

5) Akutööriistade õige käsitsemine ja kasutamine

a) Aku laadimiseks kasutage vaid tootja poolt soovitatud laadimisseadmeid. *Laadijad on tavaliselt ette nähtud teatud tüüpi akudele; teist tüüpi akude laadimine võib põhjustada tulekahju***!**

b) Kasutage vaid antud elektritööriistale ettenähtud akusid. *Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tekitada tulekahju ohtu!*

c) Säilitage mittekasutatavaid akusid klambritest, müntidest, võtmetest, naeladest, kruvidest ja muudest väikestest metallesemetest eemal, kuna nad võivad akuklemme omavahel ühendada. *Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletushaavu või tulekahju!*

d) Mitteotstarbeka kasutamise tagajärjel võib akust vedelikku lekkida. Vältige kokkupuudet akuvedelikuga. Kui vedelik siiski nahale satub, peske see ohtra veega maha. Kui vedelik satub silma, pöörduge ka arsti poole. *Akuvedelik võib tekitada nahaärritust ja põletushaavu.*

6) Teenindus

g) Laske elektritööriista hooldada ainult kvalifitseeritud tehnikutel. Remonditöödel peaks kasutama ainult originaalvaruosi. *See tagab elektritööriista püsiva ohutu töötamise.*

⚠ OHUTUSALASED JUHISED

OHUTUSALASED NÕUANDED KÕIKIDE SAAGIMISPROTSEDUURIDE PUHUL

a) OHUD: Ärge viige oma käsi saagimispiirkonda ja saeketta lähedusse. Hoidke teise käega lisakäepidemest või mootorikorpusest. Kui hoiate saagi mõlema käega, ei saa saeketas Teie käsi vigastada.

b) Ärge viige oma sõrmi tooriku alla. Kettakaitse ei saa Teid tooriku all saeketta eest kaitsta.

c) Valige tooriku paksusele vastav lõikesügavus. Saeketas peaks tooriku alt nähtavale jääma vähem kui ühe hamba ulatuses.

d) Ärge hoidke saetavat toorikut kunagi käes ega põlve peal. Kinnitage toorik stabiilsele alusele. Tooriku kinnitamine on oluline, et viia kehaga kokkupuute, saeketta kinnikiilumise ja seadme üle kontrolli kaotuse oht miinimumini.

e) Kui esineb oht, et seade võib tabada varjatud elekt-

rijuhtmeid või omaenda toitejuhet, tohib seadet hoida üksnes isoleeritud käepidemetest. Kontakt pinge all oleva juhtmega pingestab ka seadme metalldetailid ja põhjustab elektrilöögi.

f) Pikisaagimisel kasutage alati paralleeljuhikut või juhtlauda. See suurendab lõike täpsust ja vähendab saeketta kinnikiilumise ohtu.

g) Kasutage alati saekettaid, mille siseava suurus ja kuju on õiged (romb või ümar). Sa ekettad, mis ei sobi sae võlliga, pöörlevad ekstsentriliselt ja põhjustavad tööriista väljumise kasutaja kontrolli alt.

h) Ärge kunagi kasutage kahjustatud või mittesobivaid saeketta alusseibe või polte. Sa eketta alusseibid ja poldid on konstrueeritud spetsiaalselt Teie sae jaoks, tagamaks selle optimaalset jõudlust ja tööohutust.

Ohutusalased juhised kõikide saagide kohta

Tagasilöögi põhjused ja vältimine

- tagasilöök on sae ootamatu vastureaktsioon, mis tekib, kui saeketas on kinnikiildunud, kõver dunud või selle liikumine on takistatud ning mille tagajärjel tõuseb saag kontrollimatult töödeldavast detailist välja ja „hüppab“ sae kasutaja poole;
- kui sulguv lõikejälg saeketta kinni kiilub või selle liikumist takistab, aeglustub saeketta pöörlemine ja mootori vastumõju tulemusel liigub saag kiiresti kasutaja poole;
- kui saeketas lõikejäljes väändub või kõverdub, võivad saeketta tagumised hambad jääda puidu pealmisse kihti kinni, mille tagajärjel tuleb saeketas lõikejäljest välja ja „hüppab“ tagasi sae kasutaja poole. Tagasilöök on tööriista väärkasutamise ja/või valede töövõtete tagajärg. Seda saab vältida, võttes tarvitusele sobivad ettevaatusabinõud, mis on toodud allpool.

a) Hoidke saagi tugevalt mõlema käega ja asetage käed selliselt, et suudaksite seista vastu tagasilöögiga kaasnevatele jõududele. Seiske nii, et Teie keha oleks saekettast paremal või vasakul, kuid mitte sellega ühel joonel. Tagasilöögi mõjul võib saag hüpata tagasi, kuid kas utajal on võimalik tagasilöögiga kaasnevaid jõude kontrollida, võttes tarvitusele sobivad ettevaatusabinõud.

b) Saeketta kinnikiilumisel või lõikamise katkemisel mingil teisel põhjusel vabastage lüliti ja hoidke saagi toorikus liikumatult, kuni saeketas täielikult seiskub. Ärge kunagi püüdke saagi toorikust eemaldada või tagasi tõmmata, kui saeketas pöörleb või kui võib toimuda tagasilöök. Selgitage välja saeketta kinnikiilumise põhjus ja võtke tarvitusele sobivad meetmed.

c) Kui soovite tooriku sees olevat saagi uuesti käivitada, sättige saag lõikejälje keskele ja kontrollige, et sahambad ei ole toorikusse haardunud. Kinnikiildunud saeketas võib liikuda üles või tekitada tagasilöögi, kui saag uuesti käivitatakse.

d) Selleks, et piirata saeketta kinnikiilumise ja tagasilöögi ohtu miinimumini, peab suured plaadid toestama. Sured plaadid kipuvad omaenda kaalu all painduma. Toestused tuleb paigutada plaadi alla mõlemale küljele, lõikejälje lähedale ja plaadi serva äärde.

e) Ärge kasutage nüri või kahjustatud saeketast. Teritamata või valesti paigaldatud sa ekettast tekib kitsas lõikejälg, mis põhjustab liigset hõõrdumist, saeketta kinnikiildumist ja tagasilööke.

f) Enne lõike tegemist peavad lõikesügavuse ja -nurga reguleerimise lukustushoovad olema kindlalt kinnitatud. Kui saeketta seadistused saagimise ajal muutuvad, võib see põhjustada kinnikiilumise ja tagasilöögi.

g) Olge eriti tähelepanelik, kui teete uputuslõikeid seintes või muudes varjatud piirkondades. Esileulatuv saeketas võib varjatud objektide lõikamisel blokeeruda, mille tagajärjeks on tagasilöök.

Ohutusalased juhised alumise kaitsekatte funktsiooni kohta

a) Enne igakordset kasutamist kontrollige, kas alumine kettakaitse sulgub korralikult. Ärge kasutage saagi, kui alumine kettakaitse ei liigu vabalt ega sulgu koheselt. Alumist ketta kaitset ei tohi avatud asendis kinni kiiluda ega siduda. Kui saag kogemata maha kukub, võib alumine kettakaitse väänduda. Tõstke alumine kettakaitse tagasitõmmatavast käepidemest üles ning veenduge, et see liigub vabalt ja ei puuduta saeketast ega muid detaile mistahes lõikenurkade ja -sügavuste juures.

b) Kontrollige alumise kettakaitsme vedru funktsioneerimist. Kui alumine kettakaitse ja vedru ei funktsioneeri korralikult, tuleb need enne kasutamist parandada lasta. Kahjustatud osade, kleepuvate sadestuste või saepuru kuhjumise tõttu võib alumise kettakaitse töö aeglustuda.

c) Alumist kettakaitset tuleks käsitsi tagasi tõmmata ainult erilõigete „nagu uputuslõigete ja nurklõigete tegemiseks“. Avage alumine kettakaitse tagasitõmmatava hoovaga ja vabastage see kohe, kui saeketas on toorikusse sisse tunginud. Kõikide teiste saagimistööde ajal peaks alumine kettakaitse toimima automaatselt.

d) Enne sae asetamist tööpingile või põrandale jälgige alati, et alumine kettakaitse saeketast katab. Kaitsmata, järelpöörlev saeketas põhjustab sae liikumise tagasi, lõigates kõike, mis teele jääb. Pöörake tähelepanu sae järelpöörlemise ajale.

TÄHELEPANU! ELEKTRILÖÖGI OHT!

- Ärge lülitage seadet sisse, kui see laeb.
- Hodke laadijat puhtana ning niiskusest ja vihmast eemal.
- Veenduge, et toitepinge vastab laadija peal olevatele andmetele.
- Kontrollige laadijat, kaablit ja pistikut enne igakordset kasutamist. Ärge kasutage rikkis olevat laadijat; laske see parandada kvalifitseeritud spetsialistil.

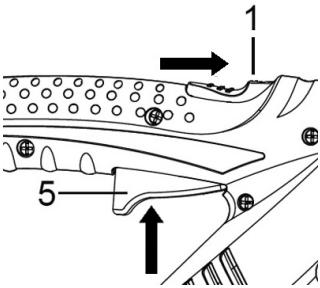
HOIATUS! TULEKAHJU ja PLAHVATUSE OHT!

- Laadige akut vaid tootja poolt soovitatud laadijate abil.
- Kasutage laadijat vaid kuivas kohas.
- Kuumus ja külm kahjustavad seadmes olevat akut. Seetõttu ärge jätke seda pikemaks ajaks päikese kätte ega miinustemperatuuriga keskkonda; ärge jätke seda kütteseadmete lähedusse.
- Enne laadimist laske seadmel jahtuda.
- Kuna laadimise ajal laadimisseadme temperatuur tõuseb, ärge asetage töötavat laadijat kergestisüttiva ma-

terjali (nt paber, kangas) peale.

JUHISED TÖÖRIISTA KASUTAMISEKS

Sisse- ja väljalülitamine



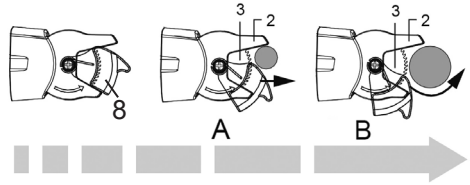
1. Sisselülitamiseks lükake turvalukusti (1) ettepoole.
2. Vajutage sisse/välja lülitit (5) ja vabastage turvalukusti. Tööriist käivitub ja töötab maksimaalsetel pööretel.
3. Väljalülitamiseks vabastage sisse/välja lülitit.

HOIATUS! Peale väljalülitamist saeketta pöörlemine jätkub.

Ärge puudutage pöörlevat saeketta. Vigastamise oht!

- Tagage endale kindel jalgealune ja töötades hoidke saeteral alati silm peal.
- Saagides veenduge, et saetera ei puutu kokku selliste võõrobjektidega nagu nt juhtmed, metallitükid, kivid vms. See võib lõiketööriista ära rikkuda. Kui saetera kiilub tahkesse objekti kinni, lülitage tööriist koheselt välja.
- Hea saagimistulemuse saamiseks ja tööriista kaitseks kasutage alati vaid teravat saetera.
- Töötades ärge kasutage tööriista üle selle võimsuse niivõrd, et ta seisma jääks.

OKSTE SAAGIMINE



Enne saagimise alustamist peab saeketta kaitsekate (8) olema suletud.

1. Lähenege oksale sisse lülitatud seadmega, mille saeketas (3) pöörleb.
2. Asetage tööriista tõkkeserva ülemine osa (2) vastu oksa, et ennetada äkilisi jõnksatusi saagimise alguses.
3. **PILT A: sirge lõige** (oksad paksusega kuni 2 cm)
   Rakendage veidi jõudu, et juhtida saeketast läbi saetava oksa.
   Saeketta kaitsekate avaneb vastavalt.

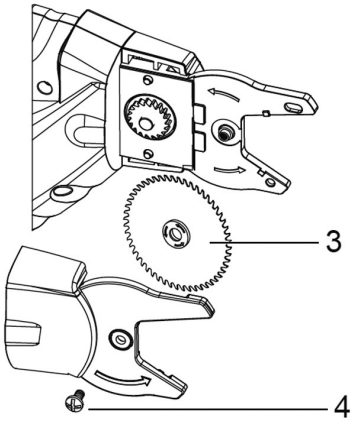
   IMAGE B: ümarlõige (oksad paksusega kuni 3,5 cm)
   Juhtige saeketast läbi saetava oksa pöörleva liigutusega.

Eemaldage oks, ja saeketta kaitsekate tuleb ise suletud asendisse tagasi.

SAEKETTA VAHETUS

Nüri, kõverdatud või kahjustatud saeketas kuulub väljavahetamisele.

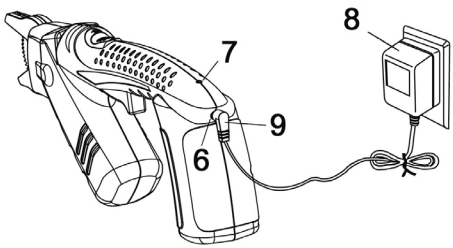
Puhastage hoolikalt saeketta hammasratast ja kontaktpinda enne uue saeketta paigaldamist.



1. Eemaldage saeketta (3) ristpeakruvi (4).
2. Eemaldage saeketta kate ja saeketas (3).
3. Paigaldage uus saeketas. Veenduge, et saekettal olev nool osutab samas suunas kui saeketta kattele märgitud nool.
4. Asetage saeketta kate uuesti paika ning keerake kruviga kinni.

LAADIMINE

Oksalõikuri aku laadimine



Laadijat tuleb kasutada vaid kuivas kohas. Enne ühendamist laadijaga peab seadme välispind olema puhas ja kuiv.

Ärge lülitage seadet sisse laadimise ajal. See tekitab

elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- Seadmesse integreeritud aku laadimiseks kasutage vaid seadmega kaasas olevat laadijat.
- Enne kasutamist laadige aku täis. Ärge laadige akut lühikeste perioodide kaupa. Soovituslik laadimisaeg on 5 tundi.
- Uus seade või pikemat aega kasutamata olnud seade tuleb eeskätt täis laadida, ning selle aku saavutab oma maksimaalse võimsuse peale u viit tühjaks-täis laadimistsüklit.
- Kõikidel juhtudel pöörduge vastavate ohutusalaste juhiste ning keskkonnakaitsealaste juhiste poole.
- Akule saab tagada pikk tööiga läbi seadme regulaarse kasutamise. Vältige seadme aku tühjaks kasutamist. Väärkasutamisest tulenevad puudused ei kuulu garantii alla.

1. Ühendage seadme toiteplokk (8) pistikupessa. Punane LED-tuli (7) põleb siis, kui seade on vooluvõrguga ühendatud.
2. Ühendage laadija pistik (9) seadme laadijapessa (6).
3. Kui aku laeb end täis, siis süttib roheline LED-tuli. Esiteks ühendage laadija vooluvõrgust lahti, seerärel tõmmake laadija pistik seadmest välja.

MÄRKUS: Veenduge, et seade ei lae üle 5 tundi järjest ilma katkestusteta. Niiviisi võib akut ja seadet kahjustada, ning pikema laadimisperioodi puhul tarbitakse rohkem elektrienergiat. Liiga pikalt kestev laadimine tühistab garantiid.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

- Hoidke seadet alati puhtana. Ärge puhastage seda pesuvahendite ega lahustitega. Need võivad seadet kahjustada.
- Puhastage seadet ja saeketast pehme harja või lapiga pärast iga kasutamiskorda.
- Tugeva määrdumise puhul eemaldage saeketas (Vt “SAEKETTA VAHETUS”) ning puhastage hoolikalt saeketta hammasratast ja kontaktpinda.

HOIUSTAMINE

- Hoidke seadet kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke seadet temperatuurivahemikus 10 - 30 °C. Aku rikete ennetamiseks vältige seadme hoiustamisel järsku temperatuurilangust ja -tõusu.
- Enne seadme pikemaks ajaks hoiule panekut laadige selle aku täis. Laadige seadme aku taas mitte hiljem kui 6 kuu möödumisel.

KESKKONNAKAITSE

Mittevajalikud materjalid kuuluvad taaskasutamisele, mitte koos prügiga utiliseerimisele. Kõik riistad, tarvikud ja pakkematerjalid tuleb sorteerida, viia taaskasutuskeskusesse ning utiliseerida keskkonnasõbralikul viisil.

Kui taaslaetav aku ei ole enam vajalik, siis peab seda utiliseerima keskkonnasõbralikul viisil. Kasutage akut tühjaks ja võtke see seadmest välja.

Li-Ion

Taaslaetav aku sisaldab liitium-ioone (Li-ion), mis on taaskasutatav. Viige see seadme maaletooja juurde või kohalikku taaskasutuskeskusesse, kus neid utiliseeritakse nõuetekohaselt. Arge põletage Li-ion akusid, kuna tulle sattumisel võivad nad plahvatuda. Ärge proovige akut lahti teha.

GARANTII

Tootja annab elektritööriista lõppkasutajale järgmised jaemüüja kohustustest sõltumatud garantiid, mis on toodud allpool:

Garantiiaeg on 24 kuud ja algab seadme üleandmise hetkest, mida tuleb tõestada ostutehingu originaaldokumendiga. Kommertskasutuse puhul ja rentimisel on garantiiaeg 12 kuud. Kuluosad ja defektid, mille põhjuseks on ebasobivate tarvikute kasutamine, remontimisel muude kui tootja originaalvaruosade kasutamine ning jõu, löökide rakendamine või purustamine ja mootori ülekoormamine, ei kuulu käesoleva garantii alla. Garantiijuhtumite korral vahetatakse välja ainult defektsed osad, mitte kogu seade. Garantiiremonti võivad teha ainult volitatud hoolduspartnerid või ettevõtte klienditeenindus. Garantii kaotab kehtivuse, kui seadme on avanud volitamata isik.

Kõik posti- ja transpordikulud ning mis tahes muud järgnevad kulud kannab klient.

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON CE

Meie, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** vastutame ainuisikuliselt selle eest, et toode **Traadita ketaslõikur okstele APS 2010 LI,** mida käesolev avaldus käsitleb, vastab EÜ direktiivides **2006/42/EÜ** (masinadirektiiv), **2004/108/EÜ** (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv), **2011/65/EL** (RoHS direktiiv) ja **2000/14/EÜ** (müra käsitlev direktiiv), sh muudatused, kehtestatud tervishoiu- ja ohutusnõuetele. Euroopa Liidu määrustega kehtestatud ohutuse ja tervisekaitse nõuete tagamiseks on kasutatud järgmisi norme ja/või tehnilisi liigitusi:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-5:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Mõõdetud müratase	88,6 dB (A)
Tagatud müratase	100 dB (A)

Vastavuse hindamise menetlus lisa V kohaselt / direktiiv 2000/14/EÜ

Toote valmistamise aasta on trükitud seadme nimeplaadile ja selle võib kindlaks teha ka jooksva seerianumbri järgi.

Münster, 21.01.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Ikra GmbH tehnikadrektor

Tehniliste dokumentide säilitamine:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

VICTUS – EMAK Sp. z o.o. tel. (061) 823 83 69, fax (061)820 51 39
61-619 Poznań, ul. Karpia 37 serwis@victus.com.pl
www.victus.pl, www.oleomac.pl

KARTA GWARANCYJNA

MODEL.....NR SERYJNY .....

SILNIK MODEL..... TYP.....CODE.....

DATA SPRZEDAŻY.....
(miesiąc słownie)

UŻYTKOWNIK.....
(imię, nazwisko, adres, nr telefonu)

UWAGA! Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, a w szczególności z zasadami bezpieczeństwa i eksploatacji urządzenia.
Urządzenie napędzane silnikiem czterosuwowym - przed uruchomieniem napełnić miskę olejową silnika olejem przeznaczonym do silników czterosuwowych SAE 30. Stosować olej zgodnie z instrukcją silnika.
Urządzenie z silnikiem dwusuwowym – przed uruchomieniem napełnić zbiornik paliwa mieszanką przygotowaną zgodnie z instrukcją obsługi silnika. Stosować olej przeznaczony do silników dwusuwowych polecany przez instrukcję obsługi.

Karta gwarancyjna musi zostać wypełniona w dniu zakupu urządzenia przez sprzedawcę w obecności użytkownika.
Użytkownik ma obowiązek zapoznania się z warunkami gwarancji przed zawarciem umowy kupna/sprzedaży. Prawidłowo wypełniona karta gwarancyjna musi zawierać następujące dane: model urządzenia, nr seryjny, datę sprzedaży (miesiąc słownie), imię i nazwisko użytkownika oraz jego adres i nr telefonu (jeśli posiada), pieczątkę punktu sprzedaży na stronie 1 oraz wszystkich kuponach napraw gwarancyjnych.
UWAGA! Nieprawidłowo wypełniona karta gwarancyjna jest nieważna.
Uszkodzone urządzenie należy dostarczyć do autoryzowanego punktu serwisowego wraz z kartą gwarancyjną w stanie w jakim uległo awarii. Do dokonywania wpisów w karcie gwarancyjnej uprawnione są wyłącznie autoryzowane punkty napraw oraz upoważnieni pracownicy gwaranta. Wpisy muszą być potwierdzone pieczątką uprawnionej osoby.
UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.
W wypadku stwierdzenia jakichkolwiek niezgodności wpisów ze stanem faktycznym punkt serwisowy ma obowiązek unieważnienia karty gwarancyjnej oraz powiadomienia o zaistniałym fakcie gwaranta.

KARTA GWARANCYJNA JEST WAŻNA WYŁĄCZNIE Z DOWODEM ZAKUPU.

Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji

....

pieczątka punktu sprzedaży podpis użytkownika

WARUNKI GWARANCJI

1. Producent udziela gwarancji na swoje wyroby na okres 24 miesięcy od daty zakupu. **Dla kosiarek z silnikami spalinowymi marki EMAK obowiązuje wydłużony okres gwarancji – 36 miesięcy. Warunkiem wydłużenia gwarancji jest dokonanie przeglądu kosiarki, w autoryzowanym punkcie serwisowym, przed upływem 24 miesięcy od daty zakupu.**
   Okres ten dotyczy wyłącznie zastosowania urządzenia do prac w gospodarstwach domowych przez nabywców detalicznych. W przypadku użycia urządzenia do innych celów okres gwarancji zostaje ograniczony zgodnie z informacją zawartą w instrukcji obsługi urządzenia.
   Dla silników spalinowych innych marek (Briggs & Stratton, TECUMSEH, HONDA, KAWASAKI, itp.) montowanych w naszych urządzeniach obowiązuje gwarancja producenta silnika. Szczegóły dotyczące warunków gwarancji zawierają instrukcje obsługi silników.
2. Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
3. Personel techniczny przystąpi do naprawy w czasie, na który pozwolą wymagania organizacyjne, zawsze najszybciej jak to możliwe.
4. Naprawa gwarancyjna może zostać dokonana wyłącznie na podstawie ważnej karty gwarancyjnej. Brak karty lub jej unieważnienie wykluczają odpowiedzialność gwaranta z tytułu udzielonej gwarancji.
5. Użytkownikowi przysługuje odwołanie od decyzji punktu serwisowego dotyczącej kwalifikacji zgłoszonej awarii. Odwołanie musi zostać złożone wyłącznie w formie pisemnej wraz z kompletem dokumentów stwierdzających przebieg dokonanych napraw oraz opisem stanu technicznego urządzenia w momencie pierwotnych oględzin dokonanych przez punkt serwisowy.
6. Okres gwarancji ulega wydłużeniu o czas niezbędny do dokonania naprawy gwarancyjnej.
7. Punkt napraw jest zobowiązany do dokonywania wpisów dotyczących zakresu napraw gwarancyjnych oraz odpłatnych w niniejszej karcie gwarancyjnej.
8. Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.
9. Naprawie gwarancyjnej nie podlegają: uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwej eksploatacji, uszkodzenia powstałe na skutek zastosowania urządzenia do celów, do których nie jest przeznaczone, uszkodzenia powstałe na skutek zastosowania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, uszkodzenia mechaniczne oraz powstałe na skutek niewłaściwego transportu lub przechowywania, uszkodzenia powstałe na skutek braku konserwacji, elementy które uległy zużyciu eksploatacyjnemu w trakcie prawidłowej eksploatacji.
10. Gwarancja traci ważność na skutek zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, na skutek stwierdzenia przez punkt serwisowy ingerencji wewnątrz urządzenia przez osoby nieuprawnione, na skutek zerwania lub demontażu blokad regulacyjnych gaźnika, w przypadku stwierdzenia dokonania wpisów w karcie gwarancyjnej przez osoby nieuprawnione.
11. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne takie jak: noże tnące, piasty noża, śruby noża, filtry, koła jezdne, paski klinowe, powłoka lakiernicza wnętrza korpusu kosiarki, świece zapłonowe, głowice żyłkowe, elementy układu tnącego (bęben sprzęgła, łańcuch, prowadnica), lance, listwy tnące nożyc do żywopłotu.
12. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzą czynności regulacyjne oraz konserwacyjne.
13. Uszkodzenia takie jak zatarcie silnika, skrzywienie lub pęknięcie wału korbowego, zerwanie wpustu koła magnesowego lub piasty noża nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
14. W przypadku gdy punkt serwisowy nie wywiązuje się ze swoich obowiązków, użytkownik ma obowiązek poinformowania o tym fakcie gwaranta. Odmowa wykonania naprawy przez punkt serwisowy musi być wpisana w kartę gwarancyjną. W przypadku nie uznania przez gwaranta naprawy jako gwarancyjnej koszty naprawy i transportu pokrywa reklamujący.
15. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
16. Reklamację należy zgłaszać w najbliższym autoryzowanym punkcie serwisowym lub bezpośrednio u gwaranta. Zgłoszenie reklamacji w punkcie sprzedaży może spowodować wydłużenie czasu naprawy.
17. W trakcie odbioru urządzenia po naprawie gwarancyjnej użytkownik ma obowiązek sprawdzić zgodność dokonanych wpisów w karcie gwarancyjnej ze stanem faktycznym oraz upewnić się czy odbierane urządzenie jest kompletne i nieuszkodzone. Punkt napraw ma obowiązek uruchomienia urządzenia przed przekazaniem po naprawie użytkownikowi.
18. Punkt serwisowy ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą

do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy. Punkt napraw ma obowiązek wymiany na koszt użytkownika wszystkich elementów zapewniających bezpieczeństwo pracy, które uległy uszkodzeniu w trakcie eksploatacji niezależnie od zgody wyrażonej przez użytkownika.

19. Załączona lista punktów serwisowych może ulec zmianie bez osobnej informacji. W przypadku stwierdzenia niezgodności załączonej listy ze stanem faktycznym użytkownik powinien skontaktować się bezpośrednio z gwarantem celem wyjaśnienia niezgodności. Bieżąco aktualizowana lista znajduje się na www.victus.pl
20. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
21. Koszty nieuzasadnionej reklamacji pokrywa reklamujący.
22. Niniejsza gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
23. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
24. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju w pracy urządzenia.

WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH

Nazwa	Zakres	Ulica	Miejscowość	Telefon
Województwo Dolnośląskie				
Zakład Mechaniki Maszyn i Urządzeń Ogrodniczych Quirinex s.c.	E/S/EW	Buforowa 102	52-131 Wrocław	071 346 48 76
PHU J.B. Serwis	E/S/-	Gnieźnieńska 6-8	53-633 Wrocław	071 725 35 76
Well Krzysztof Kaźmierczak	- /S/ -	Lipowa 1A	58-210 Łagiewniki	074 893 94 74
FHU Margo Sklep i Serwis	- /S/ -	Oławska 5	57-100 Strzelin	071 392 43 48
Sklep Ogrodniczy Wielobranżowy	-/S/-	Strażacka 6	57-500 Bystrzyca Kłodzka	074 644 16 99
Sklep Nasienno – Ogrodniczy Mieczysława Mazur	E/S/ -	Żeromskiego 2	57-200 Ząbkowice Śl.	074 815 16 73
PHU Kospal Tadeusz Cichawa	- /S/ -	Słotwina 80	58-100 Świdnica	074 851 11 21
PPHU Pet - Dan	E/S/EW	Spółdzielcza 13	59-300 Lubin	076 746 38 44
FHU Kaktus	E/S/EW	Browarna 1	67-200 Głogów	076 835 65 97
Przedsiębiorstwo Handlowo Usługowe Robert Nowicki	E/S/ -	Mieszka I 21A	58-560 Jelenia Góra	075 75 59 303
Agrol Sp. J.	E/S/ -	Objazdowa 1	57-300 Kłodzko	074 865 23 00
ARTECH	E/S/-	Poznańska 29K	59-220 Legnica	076 856 57 00
ZUH Feliks i Syn s.c.	E/S/EW	Spacerowa 5A	58-400 Kamienna Góra	075 744 15 33
FHU Andrzej Kazan	E/S/EW	Grunwaldzka 3A	59-800 Lubań	075 721 52 61
PPHIU POLMAL	E/S/EW	Krzywoustego 66	51-166 Wrocław	071 325 22 34
Hortico Sp. z o.o.	E/S/EW	Karmelkowa 66	52-319 Wrocław	071 335 18 20
PHU Florena	-/S/-	Dworcowa 21	56-200 Góra	065 544 15 24
Województwo Kujawsko-Pomorskie				
Zakład Wielobranżowy Phobos Włodzimierz Ziętara	E/S/EW	Szosa Gdańska 67	86-031 Osielsko k/Bydgoszczy	052 38 13 268
Kowalski - Auto-Centrum Piotr Kowalski	E/S/ -	Podgórna 65 A	87-300 Brodnica	056 697 71 67
Lawson Marek Rataj	E/S/EW	Tupadły 55	88-101 Inowrocław	052 353 79 36
FHU Tomi	E/S/ -	Toruńska 160	88-100 Inowrocław	052 355 91 72
PNZ Ogrodnik Wojciech Andrzejewski	E/S/EW	Młyńska 12	89-100 Nakło n/Notecią	052 385 29 80
ADHW Serwis	E/S/EW	Hallera 17	89-410 Więcbork	052 389 87 15

Sklep Wielobranżowy Ogrodnik	E/S/ -	Hallera 22 A	88-300 Mogilno	052 318 02 00
Sklep Ogrodniczy HULEWICZ	E/S/EW	Paderewskiego 12	86-220 Grudziądz	056 461 29 33
Mark-Rol	E/S/EW	Janickiego 30	88-400 Żnin	052 302 00 92
KARGREX Grzegorz Nowak	E/S/EW	Kościuszki 38B	88-300 Mogilno	661 177 724
Artech – Dom Sp. z o.o.	E/S/EW	Zduńska 11	87-300 Brodnica	056 49 832 84
Centrala Nasienna	E/S/EW	Świecka 77	89-500 Tuchola	052 55 920 42
Autoryzowany Dealer Oleo-Mac	E/S/EW	Lubicka 48	87-100 Toruń	056 659 13 52
Województwo Lubelskie				
Partner – Serwis Krzysztof Konczalski	E/S/EW	Unii Lubelskiej 1	20-108 Lublin	081 747 31 02
Patron – Serwis Kamil Konczalski	E/S/EW	Misjonarska 22	20-107 Lublin	081 534-83-42
Irpol L. Guściora	E/S/EW	Al. Kraśnicka, Konopnica 160	21-030 Motycz	081 503 10 88
ORS-Ochnik Sp. J.	E/S/EW	Kunickiego 140	20-436 Lublin	081 749-82-27
FPHU Mariusz Roczniak Las, Ogród	E/S/EW	Kleeberga 12	21-040 Świdnik	081-468 29 12
Agromech Zakład Usługowy Wojciech Cieloch	E/S/ -	Górna 1	08-500 Ryki	081 865 10 03
Centrum Techniki Narzędziowej Elektromet	E/S/EW	I Armii WP 11	32-100 Chełm	082 565 72 40
Kobra Bogdan Kaczorkiewicz	E/S/EW	Lubelska 95	21-100 Lubartów	081 855 24 87
Kobra Bogdan Kaczorkiewicz	E/S/EW	Międzyrzecka 44	21-300 Radzyń Podlaski	083 352 92 40
Kobra Bogdan Kaczorkiewicz	E/S/EW	Piłsudskiego 41 a	21-400 Łuków	025 798 98 23
Pilar s.c.	E/S/ -	Szlendaków 11	21-400 Łuków	025 797 20 46
Wemar Marek Mazurek	E/S/EW	Cicha 1	23-400 Biłgoraj	084 686 48 42
Centrum Serwis	E/S/EW	Szczebrzeska 39 A	22-400 Zamość	084 639 68 47
PHU Reser Tomasz Pielaszkiewicz	E/S/EW	Urzędowska 44	23-200 Kraśnik	081 825 05 09
Województwo Lubuskie				
Zakład Naprawy Sprzętu Rolniczego	E/S/EW	Zatorze 14/4	66-002 Stary Kisielin	068 320 19 66
PHU Alicja Jankowska	E/S/ -	ul. Myśliborska 21/20f	66-400 Gorzów Wlkp.	095 720 03 49
PHU Alicja Jankowska	E/S/ -	ul. Walczaka 29	66-400 Gorzów Wlkp.	095 735 72 50
Agrogobex Sp. z o.o.	E/S/ -	Rzepińska 7	69-100 Słubice	095 758 22 29
Składnica Maszyn Rolniczych	- /S/ -	Łochowska 4	66-100 Sulechów	068 385 22 55
Las I Ogród Handel I Usługi	- /S/ -	Poznańska	69-200 Sulęcin	095 755 92 92
FH Elkart	E/S/-	Świerczewskiego 22	66-300 Międzyrzecz	095 741 20 95
Zakład Naprawy Sprzętu Ogrodniczego i Leśnego Karol Podlipski	E/S/EW	Ogrodowa 10	66-200 Świebodzin	068 382 36 44
Las i Ogród	E/S/EW	Walczaka 106	66-400 Gorzów Wlkp.	095 720 80 28
Maszyny Akcesoria Leśno Ogrodnicze, Sprzedaż-Serwis	-/S/-	Gorzowska 1	66-450 Bogdaniec	095 751 04 90
Województwo Łódzkie				
PHPU Simpol Tomasz Sima	E/S/ -	Telefoniczna 46	92-016 Łódź	042 679 45 55
PPHU Caza Andrzej Czapelka	E/S/ -	Widzewska 7A	95-200 Pabianice	042 215 00 11
PHU Pilux s.c.	E/S/ -	Dąbrowskiego 11	95-100 Zgierz	042 719 00 76
PHU Farmer s.c.	E/S/ -	Rokicińska 142	92-412 Łódź	042 250 32 28
PHU Winicjusz Szulc Oddział Piotrków Trybunalski	E/S/EW	3 – go Maja 18	97-300 Piotrków Trybunalski	044 647 06 28

PHU Winicjusz Szulc Oddział Piotrków Trybunalski Nr 2	E/S/EW	M.C. Skłodowskiej 8	97-300 Piotrków Trybunalski	044 648 60 15
PHU Winicjusz Szulc Oddział Radomsko	E/S/EW	Sierakowskiego 21	97-500 Radomsko	044 682 03 74
PHU Winicjusz Szulc Oddział Bełchatów	E/S/EW	Plac Wolności 16 C	97-400 Bełchatów	044 633 25 02
PHU Winicjusz Szulc	E/S/EW	Kolonia Plucice 51 A	97-350 Gorzkowice	044 681 80 96
PHPU Marka	E/S/EW	Wolborska 83	97-300 Piotrków Trybunalski	044 646 52 86
Albat J. Piwowarski	- /S/ -	Warszawska 142	97-200 Tomaszów Mazowiecki	044 734 64 04
Agrotop	E/S/ -	Piłsudskiego 4	97-500 Radomsko	044 683 27 58
ZUH Ogród-Serwis Krzysztof Gajda	E/S/EW	Łowicka 26	95-100 Skierniewice	046 833 26 86
Firma Handlowa Czesław Staniak	- /S/ -	Podtrzcianna 3	96-115 Nowy Kawęczyn	046 831 42 67
PHU Pileks Paweł Strzałkowski	E/S/-	Wyszyńskiego 31	95-035 Ozorków	042 718 33 32
PILMET FHU	-/-/EW	Uniejowska 1	96-200 Sieradz	043 827 10 02
Exoflora Centrum Ogrodnicze s.c.	-/S/-	Pabianicka 324	93-450 Łódź	042 212 80 60

Województwo Małopolskie

PHUP Taxus Stanisław Piotrowski	E/S/ -	Słowackiego 16	32-020 Wieliczka	012 291 52 97
PPHU Agma – Tech	E/S/ -	Ks. Siemaszki 39	31-207 Kraków	012 416 50 60
Naprawa i Sprzedaż Sprzętu Ogrodniczego i Leśnego PARK-SERWIS	E/S/-	Piotrkowice 69	33-170 Tuchów	014 652 26 85
Marax R. Raj Sp.J.	E/S/EW	Makuszyńskiego 24	31-752 Kraków	012 644 13 12
Agro – Tech s.c.	E/S/EW	Grażyny 4	31-217 Kraków	012 416 80 80
FPHU Plechta	E/S/EW	Łącko 209	33-390 Łącko	018 444 61 78
PUH Elmal Kazimierz Dudzik	E/S/EW	Tetmajera 2 A	34-500 Zakopane	018 201 46 69
Firma Jaróg Import Export	E/S/ -	Waksmundzka 47	34-400 Nowy Targ	018 266 27 90
Firma Jaróg Import Export	E/S/ -	Kowaniec 70	34-400 Nowy Targ	018 266 27 90
Postech Andrzej Poseł	E/S/EW	Michałówka 26	32-353 Trzyciąż	012 389 44 66
Postech Andrzej Poseł	E/S/EW	Stzszica 44a	41-400 Dąbrowa Górnicza	032 260 72 15
PHU Jolka	E/S/-	Mickiewicza 9	34-200 Sucha Beskidzka	033 874 56 55
Agrolim Sp. J.	E/S/EW	Kościuszki 50	34-600 Lmanowa	018 337 40 50
ARTOGRÓD	E/S/-	Mostowa 18A	32-410 Dobczyce	012 271 21 16
PUH Nel – Tech s.c.	E/S/ -	Zielona 55	33-300 Nowy Sącz	018 442 39 36
Naprawa Maszyn Budowlanych TECH-BUD	E/S/EW	Klimontów 259	32-112 Klimontów	012 396 28 94
Firma Handlowa Zbigniew Dybaś	E/S/EW	Legionów 15	38-300 Gorlice	018 353 68 98
Firma Handlowa Zbigniew Dybaś	E/S/EW	Biecka 13	38-300 Gorlice	018 353 56 64
Zakład Napraw Sprzętu Ogrodniczego Antoni Lonc	E/S/EW	Tarnowska 48	33-112 Tarnowiec	014 679 50 47
FHUP Rozkwit Wiesław Bałut	E/S/EW	Narutowicza 3	33-101 Tarnów	014 621 15 90
Abies Ogrodnicze Artykuły Sprzedaż i Serwis	E/S/ -	Romantowicza 23	33-100 Tarnów	014 626 33 87
Firma Handlowa Atut	E/S/ -	Dobrzyńskiego 14	33-111 Koszyce Wielkie	014 626 30 60
FPHU Ogród – Dom s.c.	E/S/ -	Wielicka 40	32-005 Niepołomice	012 281 12 49
FHU Agrotech-G Stanisław Gofron	E/S/ -	Rynek 6	32-840 Zakliczyn	014 665 34 17
FFHU Anfir	E/S/EW	Słowackiego 67	32-400 Myślenice	012 274 34 56

FHU Pilmus	E/S/EW	Mordarka 413	34-600 Limanowa	018 201 46 69
Agrodom s.c.	E/S/EW	Lwowska 245	33-300 Nowy Sącz	018 444 39 00
PHUP Elektro-Automatyka s.c.	E/S/EW	Szarych Szeregów 23	32-800 Brzesko	014 68 62 530
FH Ogrodnik Beata Słaby	E/S/EW	Wielogłowy 220	33-311 Wielogłowy	018 443 28 44

Województwo Mazowieckie

Acer Zbigniew Nowakowski	E/S/ -	Stepowa 6	04-233 Warszawa	022 815 39 89
Agromatech	E/S/ -	Prymasa Tysiąclecia 103	01-401 Warszawa	022 817 20 08
Mechanika Maszyn Rolniczych Ryszard Nowek	E/S/EW	Uranowa 37	03-594 Warszawa	022 679 09 47
Mechanika Maszyn i Urządzeń Rolniczych Andrzej Zaczkowski	E/S/EW	Jaskółcza 10 a	02-891 Warszawa	022 331 43 99
Sad Handel, Usługi	E/S/ -	Gożdzików 29/31	04-231 Warszawa	022 812 78 78
PHU Derfol	E/S/-	Koczarki Nowe Ul. Warszawska 439	02-082 Stare Babice	022 357 94 54
JOT-PE	E/S/EW	Górnośląska 2	05-510 Konstancin Jeziorna	022 756 43 20
Naprawa Pomp	- / - /EW	Mała 5	05-092 Łomianki	022 751 19 25
Mechanika Maszyn J. Hirny	E/S/ -	Regulska 15	05-816 Michałowice	022 723 92 37
Zakład Usług Leśnych, Handel-Serwis J. Gańko	- /S/ -	Warszawska 41	05-300 Mińsk Mazowiecki	025 758 90 18
Marex Hurt-Detal-Serwis	E/S/ -	Warszawska 87	05-300 Mińsk Mazowiecki	025 758 82 24
Mechanika Maszyn Rolniczo-Ogrodniczych Waldemar Zajdowski	- /S/ -	Rozedowa 26	04-232 Warszawa	022 424 75 57
PN Ciechseed Dariusz Żmijewski	E/S/ -	Smiecińska 14	06-400 Ciechanów	023 672 20 88
PHU Zielony Serwis	E/S/EW	Ruda Wolińska 57	08-117 Wodynie	504 24 02 90
Las-Serwis, Dom i Ogród	E/S/EW	Lipowa 9	09-100 Płońsk	023 662 63 69
Centrum Ogród Sp. z o.o.	- /S/ -	Bielska 54	09-400 Płock	024 264 60 71
Serwis Pił i Kosiarek Marek Siczek	E/S/ -	Wacyńska 9/1	26-600 Radom	048 331 43 60
PW Laspol	E/S/EW	M. Konopnickiej 20	08-400 Garwolin	025 682 19 73
Pil-Kos	- /S/ -	Aleja Legionów 6	08-400 Garwolin	025 682 16 97
PHUP Todamex	E/S/EW	Legionów 40	05-200 Wołomin	022 776 41 61
Uniwers Sklep Wielobranżowy	E/S/EW	Długa 26	08-300 Sokołów Podlaski	025 787 34 00
Pilmark Marek Piekart	E/S/ -	Jesionowa 10	08-110 Siedlce	025 644 38 56
ZUH Zandrol W. Zandrowski	E/S/ -	Długa 28	96-515 Teresin	046 861 32 78
Apima	E/S/EW	Starachowo 64/2	09-100 Płońsk	023 662 13 77
Gardenet - Serwis	E/S/ -	Krakowska 39	05-090 Janki	022 720 80 11
Agro - Serwis	E/S/ -	Kościuszki 31	05-090 Raszyn	022 716 13 02
Przedsiębiorstwo Wielobranżowe UNIROL	-/S/-	Kolejowa 2	08-200 Łosice	083 359 06 03
ZHU Servis s.c.	E/S/-	Kozłów Biskupi, ul. Sochaczewska 13	96-513 Nowa Sucha	046 863 08 71
Partner Serwis	E/S/EW	Mokra 10	05-504 Henryków Urocze	022 736 17 91
Kontakt 2	E/S/EW	Warszawska 150 A	26-600 Radom	048 333 11 77

Województwo Opolskie

Eltrans Sp. z o.o. Moto-Ogród	E/S/ -	Oleska 94	45-222 Opole	077 455 60 59
Agroserwis Adam Popanda	E/S/EW	Kozielska 8	47-100 Strzelce Opolskie	077 462 16 25
Las – Serwis	E/S/EW	Ogrodowa 2	47-320 Gogolin	077 466 64 03

Firma Handlowo Usługowa Jan Smarzoch	E/S/EW	Pokrzywnica ul. Łąkowa 6	47-208 Reńska Wieś	077 482 01 95
Centrum Ogrodnicze Jolanta Piekorz	E/S/ -	Opolska 115	46-081 Dobrzeń Mały	077 469 66 02
Centrum Ogrodnicze Jolanta Piekorz	E/S/ -	Pisankowa 1	45-841 Opole	077 474 79 03
Naprawa i Sprzedaż Sprzętu Ogrodniczego i Rolnego A. Rymarz	E/S/ -	Kopernika 5	46-020 Czarnowąsy	077 469 12 50
PHU Róża	E/S/ -	Celna 14/24	48-300 Nysa	077 448 04 88
PHU Agro – Bazar	-/S/EW	Warszawska 6	49-200 Grodków	077 415 41 40
Kominek – Plus Hurtownia	E/S/EW	Kozielska 121	47-220 Kędzierzyn Koźle	077 483 40 22
MPP Sklep - Serwis	E/S/EW	M. Konopnickiej 15 G	46-300 Olesno	034 358 38 07
Sklep Ogrodnik	E/S/ -	Moniuszki 21	48-100 Głubczyce	077 485 28 31

Województwo Podkarpackie

Antom- Service Zakład Naprawy i Handlu Sprzętu Ogrodniczo - Leśnego	E/S/ -	Rzeszowska 26	38-404 Krosno	013 436 59 55
FHU Ogród I Las	E/S/EW	Rynek 17	39-200 Dębica	014 670 57 06
Artykuły Ogrodnicze	- /S/ -	Rynek 30	37-300 Leżajsk	017 242 04 19
Firma Robotek 2	E/S/EW	Barbary 4	39-100 Ropczyce	017 221 81 66
Serwis-Ogród Tadeusz Becla	E/S/EW	Trzcinica 79/17	38-207 Przysieki	013 442 90 64
PHU El-Dom Service Jan Garbacik	E/S/ -	Szajnochy 6	38-200 Jasło	013 448 21 83
AGROPOL S.C.	E/S/-	Krzywa 5	36-065 Dynów	016 652 16 23
FHU Centrum Maszyn s.c.	E/S/EW	Hermanowa 11	36-020 Tyczyn	017 229 16 18
FHU Centrum Maszyn s.c.	E/S/EW	Warszawska 55	35-205 Rzeszów	017 86 11 999
Firma Handlowo – Usługowa Mariusz Kurpyta	E/S/EW	Czarnieckiego 2	37-700 Przemyśl	016 678 34 44
Demeter s.c.	- /S/ -	Krakowska150	35-506 Rzeszów	017 852 14 18
Sprzedaż i Naprawa Pilarek Spalinowych Wiesław Sikora	- /S/ -	Podmiejska 1c	35-312 Rzeszów	017 854 91 30
Arkom Sp. z o.o.	E/S/ -	Żelazna 5	35-101 Rzeszów	017 856 48 42
Elektrosiła II Grzegorz Biernat	E/S/ -	Podkarpacka 18	35-082 Rzeszów	017 854 23 95
Mag-Serwis Dariusz Krajewski	E/S/ -	Przekopna	38-100 Strzyżów	017 276 23 82
Kalina s.c.	- /S/ -	Sandomierska 10	39-300 Mielec	017 583 17 81
Ogród-Serwis B. Turek	E/S/ -	Romana Turka 25	37-109 Łańcut	017 225 46 40
PPHU Artel Andrzej Gasior, Janusz Bender s.c.	E/S/ -	Kilińskiego 3	37-200 Przeworsk	016 648 72 17
FHPU Polichimet Mieczysław Chilik	E/S/ -	Kardynała Wyszyńskiego 4	38-400 Krosno	013 436 45 20
FHPU Hurtownia Ogrodnicza	E/S/-	Lwowska 24 B	38-200 Jasło	013 445 81 60
H.O. I Sklep Ogrodniczy	E/S/ -	Małkowice dz. nr 211	37-716 Orły	016 672 07 54
Zakład Usługowo Remontowy Elmix	E/S/EW	Masarska 6	39-100 Ropczyce	017 221 86 48

Województwo Podlaskie

Godan Blue Point K. Jaśkiewicz Sp.J.	E/S/EW	Wiewiórcza 66	15-532 Białystok	085 743 77 05
PHU Zorza	- /S/ -	Mazowiecka 57 c	18-300 Zambrów	086 271 48 75
PHU Rowerola Mieczysław Rutkowski	- /S/ -	Głowackiego 2	16-500 Sejny	087 516 22 57
Sklep Wielobranżowy Krzysztof Brzozowski	E/S/EW	Kościuszki 2 A	17-120 Brańsk	085 737 50 98
Sklep Wielobranżowy Krzysztof Brzozowski	E/S/EW	Jana Pawła 13	17-120 Brańsk	085 737 53 30

Terra	E/S/-	Turystyczna 37	16-300 Augustów	087 644 38 70
PHU Jonsered Roman Gac	E/S/ -	Białowieska 4 B	17-100 Bielsk Podlaski	085 833 14 53
PHU Dago	- /S/ -	Białostocka 36	16-100 Sokółka	085 711 81 18
Ogrodom Z.A.K. Truszkowski Sp. J.	E/S/EW	Nowogrodzka 38A	18-400 Łomża	086 216 39 66
Sklep Techniczny Świerk	- /S/ -	Świerkowa 24	16-400 Suwałki	087 567 36 63
Województwo Pomorskie				
PHU Irtom Sp. J.	E/S/EW	Przemysłowa 8	83-110 Tczew	058 531 06 62
PHU Darmar	E/S/ -	Polanki 74A	80-302 Gdańsk	058 552 37 18
Ogród Serwis Krzysztof Bocian	E/S/EW	Kartuska 214	80-122 Gdańsk	058 306 37 41
PHU Mir s.c.	E/S/ -	Potokowa 9A	80-283 Gdańsk	058 348 55 99
PHU OG-ROL	E/S/EW	Składowa 9	89-600 Chojnice	052 397 29 76
Centrum Handlowe Ursus	E/S/EW	Wolności 12	77-100 Bytów	059 822 32 78
PHU Sonia Marek Jurek	E/S/ -	Kościuszki 4	83-300 Kartuzy	058 681 47 37
Sprzęt Ogrodniczy i Leśny, Sprzedaż – Serwis	E/S/ -	Długa 1 A	82-500 Kwidzyń-Mareza	055 279 70 28
Firma Handlowa Kros Władysława Kroskowska	E/S/EW	Wojska Polskiego 1 A	83-400 Kościerzyna	058 686 75 62
Bio-Serwis Sprzęt Ogrodniczy i AGD	E/S/EW	Al. Zwycięstwa 222	81-521 Gdynia	058 624 82 63
PHPU Agrol	E/S/EW	Kaszubska 20	76-200 Słupsk	059 842 49 12
Sklep Zaopatrzenia Ogrodniczego „U Mietka”	E/S/EW	Prof. Lotha 21	76-200 Słupsk	059 842 80 60
ZUH Art Pil s.c.	- /S/ -	Długa 2	77-330 Czarne	059 833 36 14
Las i Ogród	E/S/EW	Al. Wojska Polskiego 498	82-200 Malbork	055 273 24 72
Daga	E/S/EW	Plac Wolności 5A	82-100 Nowy Dwór Gdański	055 648 28 11
Signum Sprzedaż i Serwis	E/S/EW	Ul. Kościerska 11	83-300 Kartuzy	069 446 79 57
ROTER Roman Palarczyk	E/S/EW	Janowo, Pelplińska 12	83-200 Starogard Gdański	058 562 89 79
Przedsiębiorstwo Specjalistyczne QUALITY	E/S/EW	Drogowców 5	83-400 Kościerzyna	058 686 74 58
MARKAB Ogród	-/S/-	Sobieskiego 73	84-230 Rumia	058 350 55 46
Województwo Śląskie				
Vigo Katowice Sp. J.	E/S/EW	Gen. Jankego 52	40-612 Katowice	032 202 69 69
Vigo Katowice Sp. J. Sklep Ogrodniczy	E/S/EW	Ochaby Małe 91	43-430 Skoczów	033 853 55 35
Serwis Techniczny Sprzętu Ogrodniczego	E/S/EW	Sumów 12	40-748 Katowice	032 206 74 87
PUH Jan Palka	E/S/EW	Skalna 29	43-190 Mikołów	032 226 41 98
Ogrodnicza Spółdzielnia Transportu Handlu i Usług Proflora	E/S/EW	Hierowskiego 2-4	40-750 Katowice	032 202 02 05
Sklep Zaopatrzenia Ogrodniczego Marand s.c.	- /S/ -	Bielska 79	43-520 Chybie	033 856 10 07
Sklep Ogrodniczy Aster	E/S/EW	Obrońców Westerplatte 20	41-710 Ruda Śląska – Wirek	032 340 78 97
Zakład Handlowo – Usługowy Ilex II	E/S/ -	Wojkowica 13	41-250 Czeladź	032 265 22 61
PHU Skiff Bis	E/S/ -	Majakowskiego 1 A	41-300 Dąbrowa Górnicza	032 260 44 75
Naprawy Serwisowe AGD S. Sułkowski	E/S/EW	Dobra 13a	41-807 Imielin	032 225 63 56
ZHUP Woymar Wojciech Koczy	E/S/ -	Sikorskiego 28	41-809 Zabrze	032 275 16 03
FUH Ogród	E/S/EW	Niepodległości 15	44-190 Knurów	032 337 01 30

Centrum Ogrodnicze Seba	E/S/EW	Lipowa 48	41-600 Świętochłowice	032 245 20 96
PPHU RENA s.c.	E/S/EW	Katowicka 7	43-400 Cieszyn	033 855 93 38
FHU Iza	E/S/EW	Słowackiego 5	42-690 Tworóg	032 284 68 65
Urmik Maszyny Ogrodnicze	E/S/EW	Michałów Rudnicki ul. Częstochowska 36	42-270 Kłomnice	034 329 78 48
FHU Sen - Tech Wiesław Jedynak	- /S/ -	Bielska 19 B	43-430 Skoczów	033 853 41 12
ZHU Las i Ogród Marek Forycki	E/S/ -	Śląska 86	32-500 Chrzanów	032 627 60 53
ZHU Gama	E/S/ -	Nowopogońska 14 A	41-250 Czeladź	032 265 01 94
PPHU Centrum Ogrodnicze s.c.	E/S/EW	Ligonia 1	42-600 Tarnowskie Góry	032 285 38 26
FHU Jols Jolanta Jelonkowska	E/S/EW	Cicha 4	32-600 Oświęcim	033 843 44 60
PZU - H Jelow Jelonkowski Wiesław	E/S/EW	Dworcowa 17	32-620 Brzeszcze	032 211 15 24
PZU -H Jelow Jelonkowski Wiesław	E/S/EW	Krakowska 105	32-590 Libiąż	032 627 46 66
Wanpol s.c.	E/S/EW	Bystrzańska 85 A	43-309 Bielsko Biała	033 496 55 85
Zakład Urządzeń Chłodniczych i Klimatyzacji Andrzej Nycz	E/ - / -	Jana III Sobieskiego 99	43-340 Kozy	033 817 45 98
Spółdzielnia Zaopatrzenia Ogrodniczego Ogród	- /S/ -	Szkolna 12	43-340 Kozy	033 817 42 86
PPHU Hand Sp. z o.o.	- /S/ -	Krakowska 55	43-340 Kozy	033 817 42 29
FUH Ogród - Serwis	E/S/EW	Wały Dwernickiego 217	42-200 Częstochowa	034 322 48 58
Fach Serwis J. Bogacki	E/S/ -	Ligonia 6	72-700 Lubliniec	034 351 03 04
Handel i Usługi Andrzej Moś	E/S/EW	Staszica 5	43-330 Wilamowice	033 845 76 90
AR-DA	E/S/EW	Odkrywkowa 154	42-504 Będzin	032 292 69 48
Arnika – Oddział Żywiec	-/S/-	Fabryczna 5	34-300 Żywiec	033 862 08 10
Technik RS	E/S/ -	Odkrywkowa 169	42-504 Będzin - Łagisze	032 267 75 27
Mazur S.C.	E/S/EW	Wodzisławska 79 A	44-325 Mszana	032 475 18 36
BIM Bogusław Trojan	-/S/-	Opolska 21	44-100 Gliwice	032 332 52 97
Województwo Świętokrzyskie				
Agrocentrum - Serwis Konrad Szaruga	E/S/EW	Jesionowa 31b	25-540 Kielce	041 362 39 96
PHU Jacek Gliździński Agrocentrum -Kosiarki	E/S/ -	Sandomierska 207	25-142 Kielce	041 369 16 00
Rotmar	E/S/ -	Cmentarna 5	28-300 Jędrzejów	041 386 21 92
PPHU Pajm	E/S/ -	Jana Pawła II 4	26-680 Wierzbica	048 618 19 27
Województwo Warmińsko – Mazurskie				
PPHU Miraż	E/S/EW	Wojska Polskiego 16	19-400 Olecko	087 520 22 88
Vibex - Service	E/S/EW	Suwalska 20	11-500 Giżycko	087 428 78 10
PHU GACEK	E/S/EW	Aleja Grunwaldzka 2, B11, box 4	82-300 Elbląg	055 237 03 70
Agencja Handlowa ABC Agrometal	E/S/EW	Osiedlowa 4	19-314 Kalinowo	087 629 84 11
Firma Gryzli	E/S/EW	Lubelska 23 A	10-406 Olsztyn	089 534 18 50
TET-ROL	E/S/EW	Grunwaldzka 76	13-300 Nowe Miasto Lubawskie	056 474 44 49
Województwo Wielkopolskie				
Victus - Emak Sp. z o.o.	E/S/EW	Karpia 37	61-619 Poznań	061 823 83 69
Greentech s.c.	E/S/ -	Tatrzańska 13	60-413 Poznań	061 862 90 79
Autoryzowany Warsztat Serwisowy Napraw Pilarek	E/S/ -	Węglowa 1/3	60-122 Poznań	061 866 30 71 w. 328

Zieleń – Serwis Handel-Usługi	E/S/EW	os. B. Chrobrego 39	60-681 Poznań	061 828 04 22
Wimet s.c.	E/S/ -	Przemysłowa 29	61-579 Poznań	061 833 61 17
Centrum Ogrodnicze GARDEN	-/S/-	Park Kościuszki 19	62-230 Witkowo	600 803 391
ZHU Serwis – Ogród Michał Witkowski	E/S/EW	Leśna 9	62-051 Wiry/Łęczyca	061 810 67 31
Firma Handlowa Wiesław Smoliński	E/S/EW	Wawrzyniaka 19	63-000 Środa Wlkp.	061 285 69 18
PHU Komorowo R. Mielcarz	E/S/EW	Komorowo 2 A	64-200 Wolsztyn	068 384 28 08
PHU Alpina Serwis Ogród	E/S/EW	Leśna 27	64-800 Chodzież	067 282 90 37
PHU Roman Kochanowski	- /S/ -	Sygietyńskiego 25	64-100 Leszno	065 526 83 71
Elektronarzędzia – Serwis	- /S/ -	Hoża 10	62-200 Gniezno	061 425 62 16
Sabpol Express-Service	E/S/EW	M. Kownackiej 23	62-500 Konin	063 242 91 24
JAC-PAL	E/S/EW	Leśna 24	62-070 Palędzie	668 161 861
Ogrodnik Stanisław Maciaszek	E/S/ -	Ledóchowskiego 43 A	63-400 Ostrów Wlkp.	062 59119 21
PPHU Konrad Zimorski	- /S/ -	Matejki 12	63-400 Ostrów Wlkp.	062 736 70 81
Sklep Agora Waldemar Radecki	E/S/ -	Rogozińskiego 6	62-740 Tuliszków	063 279 30 92
Delta Czartoszewski Czarnek S.J.	E/S/EW	Swoboda 1	60-389 Poznań	061 861 55 80
Zakład Elektromechaniczny JANSON	E/-/EW	Reja 2	63-100 Śrem	061 283 38 89
Zakład Mechaniki Pojazdowej	E/S/ -	Okopowa 11	62-400 Słupca	063 227 11 08
K&K Sp. z o.o.	E/S/-	Gostyńska 67 A	64-000 Kościan	065 512 04 18
Usługi – Handel marek Cierniak	-/S/-	Grabowska 93	63-400 Ostrów Wlkp.	062 738 36 59
NONET	-/S/-	Warszawska 246	61-055 Poznań	600 965 366
KOS-MAR	E/S/EW	Kraśnica – Kolonia 26A	62-590 Golina	063 245 96 03
PHU Kameleon	E/S/-	Stawiszyńska 119	62-800 Kalisz	062 764 29 18
Województwo Zachodniopomorskie				
PHU Plon Gabriela i Jerzy Koroza	E/S/ -	Zwycięstwa 267	75-653 Koszalin	094 340 29 30
Sklep Ogrodniczy Ogród	E/S/EW	Wyszyńskiego 73 D	78-400 Szczecinek	094 372 24 65
Centrum Ogrodnicze Leszek Burak	E/S/ -	Dworcowa 2 B	72-320 Trzebiatów	091 387 29 91
Naprawa-Sprzedaż Sprzętu Ogrodniczego M. Dobrowolski	E/S/EW	Kwiatowa 1	71-045 Szczecin	091 486 94 25
Ogród s.c.	- /S/ -	Welecka 1g	72-006 Szczecin	091 487 81 22
Auto-Sklep Romualda Ziemiańska	E/S/EW	Wojska Polskiego 13	72-510 Wolin	091 326 18 70
Zakład Budowlany BUD-NAFT	-/S/-	Michałowo 16	72-400 Kamień Pomorski	091 382 50 49
PTH NILPOL	E/S/-	Bagienna 36 C	70-772 Szczecin	091 461 42 64

E Urządzenia elektryczne
S Urządzenia spalinowe
EW Urządzenia elektryczno – wodne

POTWIERDZENIE PRZEGLĄDU GWARANCYJNEGO

wymiana oleju ☐ wymiana świecy zapłonowej ☐ wymiana filtra ☐

UWAGI .....

.....

.....

Data i podpis

Pieczątka punktu serwisowego

KUPON D	KUPON C
Urządzenie .... Nr fabryczny ..... Data sprzedaży .... Podpis i pieczęć sprzedawcy	Urządzenie .... Nr fabryczny ..... Data sprzedaży .... Podpis i pieczęć sprzedawcy
KUPON B	**KUPON A**
Urządzenie .... Nr fabryczny ..... Data sprzedaży .... Podpis i pieczęć sprzedawcy	Urządzenie .... Nr fabryczny ..... Data sprzedaży .... Podpis i pieczęć sprzedawcy

REJESTR DOKONANYCH NAPRAW

data przyjęcia	data wydania	opis dokonanej naprawy	rodzaj naprawy	pieczęć podpis

SERVICE

Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:
Latest service adresses can be found under:
Vous trouvez nos adresses SAV sous:
Las direcciones actuales para asistencia técnica las encuentran siempre con:

www.ikramogatec.com

DE	**IKRA mogatec - Service** c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH Im Grund 14, D - 09430 Drebach - OT Grießbach	Tel.: +49 (0)3725 449-335	Fax: +49 (0)3725-449 324
AT	**ikra - Reparatur Service** c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH Im Grund 14, D - 09430 Drebach - OT Grießbach	Tel.: +43 - (0)7207-34115	Fax: +49 - (0)3725-449 324
BE	**QBC Machinery** Europaplein 19 bus 21, BE- 3620 Lanaken	Hotline: 0800 17627	
BG	**MTD Bulgaria EOOD** 2 Lui Ayer Str., 6th floor, BG - Sofia 1404	Tel.: +359 - 2 - 958 81 39	Fax: +359 - 2 - 958 12 51
CH	**Sidler Landmaschinen AG** Weissenbrunnenstrasse 45, CH - 8903 Birmensdorf	Tel.: 044 737 19 06	Fax: 044 737 01 15
CY	**Lambrou Agro Ltd.** 11 Othellos Street, Dali Industrial Zone , CY - 2540 Nicosia	Tel.: +357 - 22 - 667908	Fax: +357 - 22 - 667157
CZ	**Drupol** T.G. Masaryka 81/833, 277 13 Kostelec nad Labem	Tel.: +420 326 981 228	Fax: +420 326 990 012
DK	**Bahn-Larsen Skov- Have- og Parkmaskiner** Vinkelvej 28, DK - 7840 Hoejslev	Tel.: +45 - 4045 08 86	Fax: +45 4828 70 70
ES	**Yaros Dau** C/ Puigpalter nº 48, Polígono Industrial UP4, E - 17820 Banyoles (Girona) Timetable: 09:00 to 13:00 and 15:00 to 18:00	Tel.: +34 - 972 57 52 64	Fax: +34 - 972 57 36 00
FR	**ikra Service France, ZI de la Vigne** 20 Rue Hermes, Bâtiment 5, F - 31190 Auterive	Tel.: +33 - (0)5 61 50 78 94	Fax: +33 - (0)5 34 28 07 78
GB	**J&M Distribution Systems Ltd** Unit E, Clayton Works Business Centre, Midland Road, Leeds, LS10 2RJ	Tel.: +44 (0)113 385 1100	Fax: +44 (0)113 385 1115
GR	**Panos Vrontanis & Co** 3 Molas Street, GR - 13671 Aharnes	Tel.: +30 - 210 - 2402020	Fax: +30 - 210 - 2463300
HR	**VAR - ERCO d.o.o.** Stipana Vilova 14A, HR-10090 ZAGREB	Tel.: + 385-91 571 3164	Fax: + 385-1 3430 820
HU	**Tooltechnic Kft.** Nagytétényi út 282., H - 1225 Budapest	Tel.: + 36 1 330-4465	Fax: + 36 1 283-6550
IN	**Agritech Floritech Inc.** 206 - B Rajindera Arihant Tower; B-1 Community Centre Janak Puri; New Delhi - 110058 / India	Tel. +91 11 45662679	Fax. +91 11 25597432
IR	**J&M Distribution Systems Ltd** Unit E, Clayton Works Business Centre, Midland Road, Leeds, LS10 2RJ	Tel.: +353 - 1890 8823 74	
IT	**Brumar Garden Products S.r.l.** Loc. Valgera 110, I-14100 ASTI (AT)	Tel.: +39 - 0141 477309	Fax: +39 - 0141 440385
JO	**Taha & Qashou Agri Co. (LLC)** 205 Mekka Street; 11821 Amman; Jordanien	Tel. 00962 6 585 0251	Fax 00962 6 582 5728
LU	**Bobinage Georges Back** 53, Rue Nic. Meyers, LU - 4918 Bascharage	Tel.: +352-507-622	Fax: +352-504-889
NL	**Muldertechniek** Noorderkijl 1, NL - 9571 AR 2 e Exloermond	Tel.: 0599-671570	Fax: 0599-672650
PL	**VICTUS Emak Sp.z.o.o.**, ul. Karpia 37, PL - 61-619 Poznań; serwis@victus.com.pl	Tel.: (061) 823 83 69	Fax: (061) 820 51 39
PT	**Branco & Ca, S.A.** Apartado 1 – Costa do Valado, 3811-551 Aveiro, Portugal Timetable: 09:00 to 12:30 and 14:00 to 18:30 (except Friday that is 18:00)	Tel.: +351 - 234 340 690	Fax:+351 - 234 342 185
RO	**BRONTO COMPROD S.R.L.** Str. Corneliu Coposu nr. 35 (fostul M. Gorki), RO - 400235 Cluj-Napoca	Tel.: +40 - 264-435 337	Fax: +40 - 264-436 654
RU	**САД и КОлесо** 117587, г. Москва, Варшавское ш., д. 125, стр.1	Tel.: +7 - 495 - 319 - 18 - 78	Fax: +7 - 495-319 18 78
SI	**BIBIRO d.o.o.** Trzaska cesta 233, SI - 1000 Ljubljana	Tel.: +386 - 1 - 256 48 68	Fax: +386 - 1 - 256 48 67
SK	**AGF Invest s.r.o.** Hlinikova 365/39, SK - 95201 Vrable 1	Tel.: +421 - 2 - 62 85 95 49	Fax: +421 - 2 - 62 85 90 52
TR	**ZİMAŞ Ziraat Makinaları Sanayi ve Ticaret A.Ş.** 1202/1 Sokak No:101/G Yenişehir 35110 İZMİR	Tel : +90 (232) 4580586 -4591581	Fax: + 90 (232) 4572697